叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 桑尼熊的冒险(adventures Of Sonny Bear) 000001

2. 桑尼熊的冒险(adventures Of Sonny Bear) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑尼熊的冒险(Adventures of Sonny Bear)
第1/2页

[peɪdʒ] -
Page **36**
页 -

第36页

[ðə; ði] [θriː] [berz] [dræŋk] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l][sæp]
The **Three** **Bears** **drank** **every** **drop** **of** **the** **maple** **sap**
这 三 熊 喝 每一个 降低 的 这 枫 树液

三只熊喝光了每一滴枫树汁液

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ʌv; əv] ['sʌni] [ber]
OF **SONNY** **BEAR**
的 桑尼 熊

桑尼熊

[baɪ]
By
经过

经过

['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks]
FRANCES **MARGARET** **FOX**
弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ber]
Author **of** **"** **Doings** **of** **Little** **Bear**
作者 的 " 行为 的 小的 熊

《小熊的奇遇记》作者

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" **Illustrated** **by**
" 插图 经过

插图由

[wɔːrnər] ['kɑːr]
WARNER **CARR**
华纳 卡尔

华纳·卡尔

[rændˌrɑːnt] [məkˈnæˌliː] & ['kʌmpəni]
RAND **McNALLY** **&** **COMPANY**
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO **NEW** **YORK**
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɑ:piraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1916**	**,** **by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1916年，作者

[rændˌrɑ:nt][məkˈnæˌli:]	&	['kʌmpəni]
Rand **McNally**	**&**	**Company**
兰德 麦克纳利	&	公司

兰德麦克纳利公司

[ɔ:l]	[raɪts]	[rɪˈzɜ:rvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

[ɪˈdɪʃn]	[ʌv; əv]	-
Edition	**of**	**1915**
版	的	-

1915年版

[meɪd]	[ɪn]	[ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
Made	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

[tu:; tə]
To
到

到

[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[frend]
My	**Little**	**Friend**
我的	小的	朋友

我的小朋友

['helən]	['mɑ:rgrət]	['pɑ:rsənz]
Helen	**Margaret**	**Parsons**
海伦	玛格丽特	帕森斯

海伦·玛格丽特·帕森斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ]	['mʌðər]	[ber]	[seɪvd]	[hɜ:r; hər]	['beɪbi]	-
How	**Mother**	**Bear**	**Saved**	**Her**	**Baby**	**11**
如何	母亲	熊	已保存	她	婴儿	-

熊妈妈如何救了她的宝宝 11

['grænfɑ:ðər]	['grɪzli]	-
Grandfather	**Grizzly**	**14**
祖父	灰熊	-

灰熊爷爷 14

['beɪbi]	['bɛrz]	['pɑ:rti]	-
Baby	**Bear's**	**Party**	**18**
婴儿	熊的	派对	-

小熊宝宝的派对 18

[wen] ['mʌðər] [ber] [meɪd] ['pɪkəlz] -
When Mother Bear Made Pickles 22
什么时候 母亲 熊 制成 泡菜 -

熊妈妈做泡菜的时候 22

['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['tʃɪldrən] -
Little Bear and Bob White's Children 26
小的 熊 和 鲍勃 怀特 孩子们 -

小熊和鲍勃·怀特的孩子们 26

['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [ber] -
Maple Sugar for Little Bear 32
枫 糖 为了 小的 熊 -

给小熊的枫糖 32

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] -
When the Storm Came 38
什么时候 这 风暴 来 -

暴风雨来临之时 38

['sʌni] ['bɛrz] [əd'ventʃər] [ɪn]['goʊldɪlɑːks] - [kæmp] -
Sonny Bear's Adventure in Goldilocks ' Camp 44
桑尼 熊的 冒险 在 金发姑娘 - 营 -

桑尼熊在金发姑娘营地的奇遇记 44

[wʌt] ['fɑːðər] [ber] [sed] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] -
What Father Bear Said When He Was Tired 49
什么 父亲 熊 说 什么时候 他 曾是 疲劳的 -

熊爸爸累了的时候说的话 49

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] -
How Little Bear Went to a Picnic 54
如何 小的 熊 去 到 一个 野餐 -

小熊去野餐 54

[θriː] [berz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] -
Three Bears in the Enchanted Land 59
三 熊 在 这 迷人的 土地 -

三只熊在魔法王国 59

[æk'nɑłɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[θæŋks] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðə; ði]
Thanks are extended the following publishers for permission to reprint the
谢谢 是 扩展 这 下列的 出版商 为了 允许 到 重印 这
['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] :
following stories in book form :
下列的 故事 在 书 形式 :

谨此感谢以下出版社允许以书籍形式转载以下故事:

[ðə; ði] ['juːθs] [kəm'pænjən] , [fɔːr; fər] " ['grænfɑːðər] ['grɪzli] , "
The Youth's Companion , for " Grandfather Grizzly , "
这 青年的 伴侣 , 为了 " 祖父 灰熊 , "

《青少年伴侣》，献给"灰熊爷爷"

" ['beɪbi] ['bɛrz] ['pɑːrti] , "
" Baby Bear's Party , "
" 婴儿 熊的 派对 , "

"小熊的派对"

" ['sʌni] ['bɛrz] [əd'ventʃər] [ɪn]['goʊldɪlɑːks] - [kæmp] , "
" Sonny Bear's Adventure in Goldilocks ' Camp , "
" 桑尼 熊的 冒险 在 金发姑娘 - 营 , "

《桑尼熊在金发姑娘营地的奇遇记》

" [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] " ; [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] , [fɔːr; fər] " [haʊ] ['mʌðər] [ber] [seɪvd] [hɜːr; hər]
" When the Storm Came " ; The Churchman , for " How Mother Bear Saved Her
" 什么时候 这 风暴 来 " ; 这 牧师 , 为了 " 如何 母亲 熊 已保存 她
['beɪbi] , "
Baby , "
婴儿 , "

《暴风雨来临时》;《教会人士》，出自《熊妈妈如何拯救她的宝宝》

" [wen] ['mʌðər] [ber] [meɪd] ['pɪkəlz] " ; [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [fɔːr; fər] " [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə]
" When Mother Bear Made Pickles " ; St . Nicholas , for " How Little Bear Went to
" 什么时候 母亲 熊 制成 泡菜 " ; 英石 . 尼古拉斯 , 为了 " 如何 小的 熊 去 到
[ə; eɪ]['pɪknɪk] " ;
a Picnic " ;
一个 野餐 " ;

《熊妈妈做泡菜》; 圣尼古拉斯，《小熊去野餐》;

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [fɔːr; fər] " [θriː] [berz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] " ; ['wʊmənz] [wɜːrld] ,
The Continent , for " Three Bears in the Enchanted Land " ; Woman's World ,
这 大陆 , 为了 " 三 熊 在 这 迷人的 土地 " ; 女性的 世界 ,

《大陆》杂志，《魔法之地的三只熊》;《女性世界》杂志，

[fɔːr; fər] " ['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['tʃɪldrən] .
for " Little Bear and Bob White's Children .
为了 " 小的 熊 和 鲍勃 怀特 孩子们 .

献给"小熊和鲍勃·怀特的孩子们"。

" ['mʌðər] [ber] [pʊt] ['sʌni] [ber] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] ['kreɪd(ə)l]
" Mother Bear put Sonny Bear in his wooden cradle
" 母亲 熊 放 桑尼 熊 在 他的 木制的 摇篮

熊妈妈把小熊放在他的木制摇篮里

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sʌni] BEAR11
ADVENTURES OF SONNY BEAR11
冒险 的 桑尼 BEAR11

桑尼熊历险记11

[haʊ] ['mʌðər] [ber] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['beɪbi]
HOW MOTHER BEAR SAVED HER BABY
如何 母亲 熊 已保存 她 婴儿

熊妈妈是如何救下她的宝宝的

[wʌn] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ber] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [taʊn] .
One time Little Bear came near being carried away to town .
一 时间 小的 熊 来了 靠近 存在 携带 离开 到 镇 .

有一次，小熊差点被带到镇上去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wiːnti] ['beɪbi] ,
It was when he was a weenty baby ,
它 曾是 什么时候 他 曾是 一个 温蒂 婴儿 ,

那时他还是个二十岁的孩子。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
before he was big enough to have a porridge bowl of his own ,
前 他 曾是 大的 足够的 到 有 一个 稀饭 碗 的 他的 自己的 ,

在他还没长大到能拥有自己的粥碗之前，

[ɔːr][ə; eɪ]['taɪnɪ] [tʃer] , [ɔːr][ə; eɪ] [wiː] [bed] [ˌʌp'sterz] .

or	a	tiny	chair	,	or	a	wee	bed	upstairs	.
或者	一个	微小的	椅子	,	或者	一个	哇	床	楼上	.

或者一张小椅子，或者楼上的一张小床。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] :

It	happened	this	way	:
它	发生	这	方式	:

事情经过是这样的:

[wen] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] [keɪm] [daʊn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][get] ['brekfəst] ,

When	middle	-	sized	Mother	Bear	came	down	one	morning	to	get	breakfast	,
什么时候	中间	-	尺寸	母亲	熊	来了	向下	一	早晨	到	得到	早餐	,

一天早上，一只中等体型的母熊下来吃早餐时，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] ['beɪbi] [ber] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n]['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ]

she	carried	Baby	Bear	in	her	arms	and	put	him	in	his	wooden	cradle	with
她	携带	婴儿	熊	在	她	武器	和	放	他	在	他的	木制的	摇篮	和

[ðə; ði] ['rɑːkɚz] .

the	rockers	.
这	摇滚乐手	.

她抱着小熊宝宝，把他放在带摇椅的木制摇篮里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] ,

He	was	wide	awake	,
他	曾是	宽的	醒	,

他完全清醒着。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ]

but	while	he	lay	there	watching	the	fire	in	the	big	fireplace	and	listening
但	尽管	他	躺	那里	观看	这	火	在	这	大的	壁炉	和	聆听

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːketl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ,

to	the	teakettle	singing	and	the	porridge	bubbling	,
到	这	茶壶	歌唱	和	这	稀饭	冒泡	,

但他躺在那里，望着大壁炉里的火焰，听着茶壶的鸣叫和粥的咕嘟咕嘟冒泡的声音，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

he	fell	asleep	again	.
他	跌倒	睡着了	再次	.

他又睡着了。

['kwaɪətli] ['mʌðər] [ber] [fɪld] [ðə; ði][bɪg] , [bɪg] ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['pɔːrɪdʒ]

Quietly	Mother	Bear	filled	the	big	,	big	porridge	bowl	and	the	middle	-	sized	porridge
悄悄	母亲	熊	已填	这	大的	,	大的	稀饭	碗	和	这	中间	-	尺寸	稀饭

[boʊl] .

bowl	.
碗	.

熊妈妈静静地把大号粥碗和中号粥碗都装满了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ber] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

Then	she	motioned	for	Father	Bear	to	sit	at	the	table	.
然后	她	示意	为了	父亲	熊	到	坐	在	这	桌子	.

然后她示意熊爸爸在桌边坐下。

" ['iznt] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [tuː] [hɑːt] ? " ['wɪspəd] ['fɑːðər] [ber] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [grʌf] ['wɪspər] .

"	Isn't	the	porridge	too	hot	?	"	whispered	Father	Bear	,	in	a	big	,	gruff	whisper	.
"	不是	这	稀饭	也	热的	?	"	低声说道	父亲	熊	,	在	一个	大的	,	粗暴	耳语	.

“粥是不是太烫了？”熊爸爸用粗犷的低语声问道。

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] ['teɪstɪd][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

Middle	-	sized	Mother	Bear	tasted	the	porridge	and	it	burned	her	mouth	.
中间	-	尺寸	母亲	熊	尝过	这	稀饭	和	它	烧伤	她	嘴	.

中等体型的熊妈妈尝了一口粥，结果烫伤了嘴。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] . -
" Yes , it is too hot , " she agreed . 12
" 是的 , 它 是 也 热的 , " 她 同意 . -

"是啊，太热了，"她同意道。12

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [waɪl] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [kuːlz] ,
" I will go for a walk in the forest while the porridge cools ,
" 我 将要 去 为了 一个 走 在 这 森林 尽管 这 稀饭 冷却 ,

"趁粥凉的时候，我去森林里散步。"

" [sed] ['fɑːðər] [ber] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg][hæt][ænd; ənd]['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] [tuː; tə]
" said Father Bear as he reached for his big hat and tiptoed softly to
" 说 父亲 熊 作为 他 达到 为了 他的 大的 帽子 和 踮着脚尖 轻轻 到
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

"熊爸爸说着，伸手去拿他的大帽子，踮着脚尖轻轻地走向门口。"

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ['mʌðər] [ber] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [reɪn] ['wɔːtər]
A few moments later Mother Bear stepped out to get a basin of rain water
一个 很少 时刻 之后 母亲 熊 步 出去 到 得到 一个 盆地 的 雨 水
[fɔːr; fər] ['sʌni] ['bɛrz] [bæθ] .
for Sonny Bear's bath .
为了 桑尼 熊的 洗澡 .

过了一会儿，熊妈妈走出去，打了一盆雨水给小熊洗澡。

['sʌni] [ber] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
Sonny Bear was sound asleep ,
桑尼 熊 曾是 声音 睡着了 ,

桑尼熊睡得很香。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ber] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
but Mother Bear carefully closed the door behind her when she left the little
但 母亲 熊 小心 关闭 这 门 在后面 她 什么时候 她 左边 这 小的
[haʊs] .
house .
房子 .

但熊妈妈离开小屋时，小心地把门关上了。

[wʌn] ['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ][mæn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
One moment later , a man , carrying a gun , saw the house in the forest ,
一 片刻 之后 , 一个 男人 , 携带 一个 枪 , 锯 这 房子 在 这 森林 ,

片刻之后，一个扛着枪的男人发现了森林里的那栋房子。

[ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [maɪt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [nɑːkt]
and , wondering who might live there , walked up the path and knocked
和 , 好奇 WHO 可能 居住 那里 , 步行 向上 这 小路 和 敲门
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

于是，他想知道那里住着谁，便沿着小路走上去，敲了敲门。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [sɪns] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
He had been walking since daylight and was tired and hungry .
他 有 到过 步行 自从 日光 和 曾是 疲劳的 和 饥饿的 .

他从天亮就开始走路，又累又饿。

['streɪtˌweɪ] ['mɪstər] . [mæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] , [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði]

Straightway	Mr	.	Man	lifted	the	latch	,	went	in	,	and	walked	over	to	the
立刻	先生	.	男人	抬起	这	闩锁	,	去	在	,	和	步行	超过	到	这

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

曼先生立刻打开门闩，走了进去，走到摇篮旁。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] , [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ber]

Instead	of	a	little	pink	and	white	baby	in	the	cradle	,	there	lay	a	baby	bear
反而	的	一个	小的	粉色的	和	白色的	婴儿	在	这	摇篮	,	那里	躺	一个	婴儿	熊

,

,

,

摇篮里躺着的不是粉白相间的小婴儿，而是一只小熊。

[saʊnd] [ə'sli:p] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

睡得很沉。

['mɪstər] . [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [stu:pt] ['oʊvər] [tu:; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

Mr	.	Man	smiled	and	stooped	over	to	take	Little	Bear	in	his	arms	.
先生	.	男人	微笑	和	弯腰	超过	到	拿	小的	熊	在	他的	武器	.

曼先生笑着弯下腰，把小熊抱在怀里。

" [aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pet] , " [sed] ['mɪstər] . [mæn] .

"	I'll	carry	you	home	to	my	children	for	a	pet	,	"	said	Mr	.	Man	.
"	患病的	携带	你	家	到	我的	孩子们	为了	一个	宠物	,	"	说	先生	.	男人	.

“我会把你带回家给我的孩子们当宠物，”曼先生说。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

At	that	moment	middle	-	sized	Mother	Bear	opened	the	door	.
在	那	片刻	中间	-	尺寸	母亲	熊	打开	这	门	.

就在这时，一只中等体型的母熊打开了门。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

but	she	was	frightened	when	she	saw	a	man	with	a	gun	in	his	hand
但	她	曾是	害怕	什么时候	她	锯	一个	男人	和	一个	枪	在	他的	手

['li:nɪŋ] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['beɪbi:z] ['kreɪd(ə)l] !

leaning	over	her	baby's	cradle	!
倾斜	超过	她	婴儿的	摇篮	!

但当她看到一个男人手里拿着枪，俯身在她婴儿的摇篮上方时，她吓坏了！

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ʃu:t] [hu:'evər] [traɪd] [tu:; tə] [stɑ:p]

She	feared	he	would	run	away	with	the	baby	and	shoot	whoever	tried	to	stop
她	害怕	他	会	跑步	离开	和	这	婴儿	和	射击	谁	尝试	到	停止

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她担心他会带着孩子逃跑，并枪杀任何试图阻止他的人。

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] second13

Middle	-	sized	Mother	Bear	tried	to	think	what	to	do	and	in	a	second13
中间	-	尺寸	母亲	熊	尝试	到	思考	什么	到	做	和	在	一个	second13

中等体型的母熊努力思考该怎么办，片刻之后，13

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [men] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

she	remembered	that	sometimes	men	are	afraid	of	fire	.
她	记得	那	有时	男人	是	害怕的	的	火	.

她记得有时候男人会害怕火。

[ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [lɔːg] [ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd] [æt; ət] [ˈmɪstər] . [mæn] .

Running	to	the	fireplace	she	seized	a	blazing	log	and	darted	at	Mr	.	Man	.
跑步	到	这	壁炉	她	查获	一个	炽烈	日志	和	飞镖	在	先生	.	男人	.

她跑到壁炉旁，抓起一根燃烧的木柴，猛地扑向曼先生。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɑːn] [ˈfaɪər] , [soʊ] [ˈmʌðər] [ber] [ˈdɪdnt] [get] [bəːnd] .

One	end	of	the	log	was	not	on	fire	,	so	Mother	Bear	didn't	get	burned	.
一	结尾	的	这	日志	曾是	不是	在	火	,	所以	母亲	熊	没有	得到	烧伤	.

木头的一端没有着火，所以熊妈妈没有被烧伤。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] !

But	that	man	!
但	那	男人	!

但是那个人!

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmʌðər] [ber] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [lɔːg] ,

When	he	saw	Mother	Bear	coming	toward	him	with	a	blazing	log	,
什么时候	他	锯	母亲	熊	未来	朝向	他	和	一个	炽烈	日志	,

当他看到熊妈妈拿着一根燃烧的木头朝他走来时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

he	jumped	for	the	door	and	was	gone	before	she	had	time	to	think
他	跳了起来	为了	这	门	和	曾是	已消失	前	她	有	时间	到	思考

[twaɪs] !

twice	!
两次	!

他猛地扑向门口，在她来不及细想之前就跑掉了!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈgen] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [θriː] [berz] - [hoʊm] !

And	he	was	never	again	seen	near	the	Three	Bears	'	home	!
和	他	曾是	绝不	再次	已见	靠近	这	三	熊	-	家	!

此后，人们再也没有在三只熊的家附近见过他!

[ˈlɪt(ə)l] [ber] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . -

Little	Bear	loves	to	hear	about	that	man	to	this	day	.	14
小的	熊	爱	到	听到	关于	那	男人	到	这	天	.	-

直到今天，小熊仍然很喜欢听人讲那个人的故事。14

['grænfɑːðər] ['grɪzli]

GRANDFATHER	GRIZZLY
祖父	灰熊

灰熊爷爷

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['perənts] [hæd; həd] ['nevər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['grɪzli] ,

Little	Bear's	parents	had	never	told	him	about	his	Grandfather	Grizzly	,
小的	熊的	父母	有	绝不	讲述	他	关于	他的	祖父	灰熊	,

小熊的父母从未跟他提起过他的祖父灰熊。

[bʌt; bət] ['ænti] ['sɪnəmənz] [twɪnz] [toʊld] ['lɪt(ə)l] [ber] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['grɪzli] [tɔːkt] [laɪk] [ðɪs] :

but	Auntie	Cinnamon's	twins	told	Little	Bear	that	Grandfather	Grizzly	talked	like	this	:
但	阿姨	肉桂的	双胞胎	讲述	小的	熊	那	祖父	灰熊	谈话	喜欢	这	:

但肉桂阿姨的双胞胎告诉小熊，灰熊爷爷是这么说话的:

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [dʒər] - [dʒər] - [roʊ] - ! " — ['oʊnli] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk]
" Gr - gr - gr - ger - ger - row - rowl ! " — only they made it sound like
" gr - gr - gr - 格尔 - 格尔 - 排 - 罗尔 ! " — 仅有的 他们 制成 它 声音 喜欢
[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪn] [noʊˈvembər] .
the north wind in November .
这 北 风 在 十一月 .

"咕噜咕噜咕噜咕噜咕噜咕噜咕噜！"——只不过他们把它弄得像十一月的北风一样。

['lɪt(ə)l] [ber] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Little Bear shivered with fear .
小的 熊 瑟瑟发抖 和 害怕 .

小熊吓得浑身发抖。

[ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] [twɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [toʊld] [wʌn] ['stɔːri] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
That pleased the twins so much they told one story after another ,
那 高兴 这 双胞胎 所以 很多 他们 讲述 一 故事 后 其他 ,

双胞胎听得非常高兴，于是一个接一个地讲起了故事。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [ber] [lʊk] ['fraɪt(ə)nd] .
just to see Little Bear look frightened .
只是 到 看 小的 熊 看 害怕 .

只是想看看小熊害怕的样子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒoʊk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker]
But the joke was on them , because , while they were trying to scare
但 这 开玩笑 曾是 在 他们 , 因为 , 尽管 他们 是 尝试 到 吓
['lɪt(ə)l] [ber] ,
Little Bear ,
小的 熊 ,

但他们却弄巧成拙了，因为当他们试图吓唬小熊的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['bædli] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['frendli] [aʊl]
they had frightened themselves so badly they jumped every time the friendly owl
他们 有 害怕 他们自己 所以 糟糕 他们 跳了起来 每一个 时间 这 友好的 猫头鹰
[spoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
spoke in the forest .
辐 在 这 森林 .

他们把自己吓得不轻，每次森林里友善的猫头鹰叫起来，他们都会吓得跳起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] [ber] ['streɪtˌweɪ] [æskt] ['fɑːðər] [ber] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['grænfɑːðər]
Of course Little Bear straightway asked Father Bear many questions about Grandfather
的 课程 小的 熊 立刻 问 父亲 熊 许多 问题 关于 祖父
['grɪzli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊks] .
Grizzly and his folks .
灰熊 和 他的 各位 .

当然，小熊立刻问了熊爸爸很多关于灰熊爷爷和他的家人的问题。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [aɪ] ['evər] [miːt] [ə; eɪ] ['grɪzli] , [ʌp] [aɪ] [goʊ] ,
At last he said , " If I ever meet a grizzly , up I go ,
在 最后的 他 说 , " 如果 我 曾经 见面 一个 灰熊 , 向上 我 去 ,

最后他说："如果我遇到灰熊，我就爬上去。"

[ʌp] [aɪ] [goʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [triː] ! "
up I go , to the top of the highest tree ! "
向上 我 去 , 到 这 顶部 的 这 最高 树 ! "

我要爬上去，爬到最高的树顶！

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

"不，确实如此！"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['kaʊərd] !
You shall not be a coward !
你 将 不是 是 一个 懦夫 !

你绝不能做懦夫!

" ['ænsər] ['fɑːðər] [ber] .
" answered Father Bear .
" 回答 父亲 熊 .

熊爸爸回答道。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['grɪzli] ['kʌmɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['grænfɑːðər] ['grɪzli] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn]
" If ever you see a grizzly coming , even Grandfather Grizzly himself , you walk on
" 如果 曾经 你 看 一个 灰熊 未来 , 甚至 祖父 灰熊 他自己 , 你 走 在
[ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
and meet him . "
和 见面 他 . "

"如果你看到灰熊走过来，哪怕是灰熊爷爷本人，你也要继续往前走，迎着它走。"

" [miːt] [hɪm; ɪm] ! " ['ekəud] ['lɪt(ə)l] [ber] , [ɪn] [feɪnt] [toʊnz] .
" Meet him ! " echoed Little Bear , in faint tones .
" 见面 他 ! " 回声 小的 熊 , 在 头晕的 音调 .

"去见见他！"小熊用微弱的声音重复道。

" [jes] , [sʌn] [ber] , [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] .
" Yes , Son Bear , you meet him .
" 是的 , 儿子 熊 , 你 见面 他 .

"是的，小熊，你会见到他的。"

[miːt] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] . - " -
Meet him face to face , and say , ' Good morning , sir . ' " 15
见面 他 脸 到 脸 , 和 说 , - 好的 早晨 , 先生 . - " -

与他面对面见面，说："早上好，先生。"15

" [aɪm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [oʊld]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz] " -
" I'm of the old , old family of the Three Bears " 16
" 我是 的 这 老的 , 老的 家庭 的 这 三 熊 " -

"我是古老的三熊家族的成员"16

['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
After that Little Bear did not feel so happy in the big woods .
后 那 小的 熊 做过 不是 感觉 所以 快乐的 在 这 大的 树林 .

此后，小熊在大森林里就不那么快乐了。

[hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['grɪzli] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]
He feared he might see a grizzly coming , and be obliged to meet him
他 害怕 他 可能 看 一个 灰熊 未来 , 和 是 有义务 到 见面 他
[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

他担心自己会看到一头灰熊走过来，不得不上前与它对峙并说道：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] !
" Good morning , sir !
" 好的 早晨 , 先生 !

"早上好，先生！"

" [wʌn] [deɪ] [suːn] ['æftərwərd] , ['lɪt(ə)l] [ber] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] ;
" One day soon afterward , Little Bear fell asleep on a shelf of rock ;
" 一 天 很快 之后 , 小的 熊 跌倒 睡着了 在 一个 架子 的 岩石 ;

"不久之后的一天，小熊在一块岩石上睡着了；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

he	was	comfortable	in	the	warm	sunshine	.
他	曾是	舒服的	在	这	温暖的	阳光	.

他很享受温暖的阳光。

[wen] [hiː; hi][əˈwoʊk][hiː; hi] [sɔː] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ber] ['peɪʃntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

When	he	awoke	he	saw	below	him	a	huge	bear	patiently	trying	to	take	a
什么时候	他	醒来	他	锯	以下	他	一个	巨大的	熊	耐心	尝试	到	拿	一个

[bʌntʃ] [ʌv; əv][bəːrs][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

bunch	of	burrs	from	the	back	of	his	neck	.
束	的	刺果	从	这	后退	的	他的	脖子	.

他醒来时看到下面有一只巨大的熊，正耐心地试图从脖子后面拔掉一堆刺果。

[ðə; ði][bəːrs][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːr] .

The	burrs	were	sticking	tight	in	his	fur	.
这	刺果	是	粘性	紧的	在	他的	毛皮	.

那些刺紧紧地粘在他的皮毛上。

['lɪt(ə)l] [ber] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [rʌn] ['sɔːftli]

Little	Bear	might	easily	have	slipped	off	the	back	of	the	rock	and	run	softly
小的	熊	可能	容易地	有	滑倒了	离开	这	后退	的	这	岩石	和	跑步	轻轻

[əˈweɪ] ;

away	;
离开	;

小熊很容易就能从岩石背面滑下来，悄悄跑掉；

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help][ðə; ði]['streɪndʒər][get][ðə; ði][bəːrs][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

instead	,	he	offered	to	help	the	stranger	get	the	burrs	out	of	his	coat	.
反而	,	他	提供	到	帮助	这	陌生人	得到	这	刺果	出去	的	他的	外套	.

相反，他主动提出帮助这位陌生人去除外套上的刺果。

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði][bɪg] [ber] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['trʌbld] [feɪs] ['ʌpwərd] .

Straightway	the	big	bear	turned	a	troubled	face	upward	.
立刻	这	大的	熊	转向	一个	麻烦	脸	向上	.

大熊立刻抬起头，露出了忧虑的表情。

" [ðen] [duː][soʊ] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Then	do	so	,	"	he	growled	.
"	然后	做	所以	,	"	他	咆哮	.

“那就照办，”他咆哮道。

" [dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][juːz][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [jʌŋ] [kʌb] , [ænd; ənd][biː; bi]

"	Jump	down	on	my	back	,	and	use	your	sharp	claws	,	young	cub	,	and	be
"	跳	向下	在	我的	后退	,	和	使用	你的	锋利的	爪子	,	年轻的	幼兽	,	和	是

[kwɪk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

quick	about	it	.
快的	关于	它	.

“跳到我背上，用你锋利的爪子，小家伙，快点儿。”

" [hɪz; ɪz][toʊnz][wɜːr; wər] [rʌf] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [fɔːr; fər] [ðæt]

"	His	tones	were	rough	,	but	Little	Bear	did	not	blame	the	old	fellow	for	that
"	他的	音调	是	粗糙的	,	但	小的	熊	做过	不是	责备	这	老的	同伴	为了	那

.

:

.

“他的语气很粗鲁，但小熊并没有因此责怪这位老人。”

[wen] [ðə; ði][bəːrs][wɜːr; wər][aʊt] , ['lɪt(ə)l] [ber] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

When	the	burrs	were	out	,	Little	Bear	jumped	to	the	ground	.
什么时候	这	刺果	是	出去	,	小的	熊	跳了起来	到	这	地面	.

当刺果散落一地时，小熊跳到了地上。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] .

"	I	thank	you	,	sir	,	"	said	the	stranger	,	rising	and	shaking	his	huge	body	.
"	我	感谢	你	,	先生	,	"	说	这	陌生人	,	上升	和	摇晃	他的	巨大的	身体	.

"谢谢您，先生，"陌生人说着站起身来，晃了晃他庞大的身躯。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

"你叫什么名字？ "

" ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	Little	Bear	.
"	小的	熊	.

"小熊。"

[aɪm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [oʊld]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

I'm	of	the	old	,	old	family	of	the	Three	Bears	,	if	you	please	,
我是	的	这	老的	,	老的	家庭	的	这	三	熊	,	如果	你	请	,

我是古老的三熊家族的成员，请您见谅。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ənd] ['fɪrləs] ['ænsər] .

"	was	the	prompt	and	fearless	answer	.
"	曾是	这	迅速的	和	无畏	回答	.

这是迅速而无畏的回答。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] [ber] ,

"	I	am	pleased	to	have	met	you	,	"	said	the	big	bear	,
"	我	是	高兴	到	有	遇见	你	,	"	说	这	大的	熊	,

"很高兴认识你，"大熊说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔː] .

scratching	his	ear	with	his	hind	paw	.
抓挠	他的	耳朵	和	他的	后	爪子	.

它用后爪挠耳朵。

" [tel] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [oʊld] ['grænfɑːðər] ['grɪzli] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] brave17

"	Tell	your	father	and	mother	old	Grandfather	Grizzly	says	you	are	a	brave17
"	告诉	你的	父亲	和	母亲	老的	祖父	灰熊	说道	你	是	一个	brave17

"告诉你的父母，老爷爷灰熊说你很勇敢。"

[jʌŋ] [kʌb] .

young	cub	.
年轻的	幼兽	.

幼崽。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] .

If	I	can	ever	be	of	use	to	your	family	,	I	shall	be	glad	.
如果	我	能	曾经	是	的	使用	到	你的	家庭	,	我	将	是	高兴的	.

如果我以后能帮上您家的忙，我将不胜荣幸。

[gʊd] [deɪ] , [sɜːr] !

Good	day	,	sir	!
好的	天	,	先生	!

先生，您好！

" [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " ['slɪp,slɑːp] , ['slɪp,slɑːp] , " [ɑːn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][flæt]

"	And	off	he	went	through	the	woods	,	"	slipslop	,	slipslop	,	"	on	his	huge	flat
"	和	离开	他	去	通过	这	树林	,	"	滑坡	,	滑坡	,	"	在	他的	巨大的	平坦的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

于是他迈着他那巨大的扁平脚，'啪嗒啪嗒'地穿过树林去了。

['lɪt(ə)l] [ber] [ræn][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

Little	Bear	ran	home	as	fast	as	he	could	.
小的	熊	跑	家	作为	快速地	作为	他	可以	.

小熊拼命地跑回家。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [in'kwaiəd] ['fɑ:ðər] [ber] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz]

"	What	did	I	tell	you	?	"	inquired	Father	Bear	,	when	he	had	heard	Little	Bear's
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	询问	父亲	熊	,	什么时候	他	有	听到	小的	熊的

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

“我跟你说过什么来着？”熊爸爸听完小熊的故事后问道。

" [aɪl] ['nevər][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli:z] [ə'gen] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [ber] , ['geili] ['hɑ:pɪŋ]

"	I'll	never	be	afraid	of	the	grizzlies	again	,	"	answered	Little	Bear	,	gayly	hopping
"	患病的	绝不	是	害怕的	的	这	灰熊	再次	,	"	回答	小的	熊	,	同性恋地	跳跃

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“我再也不怕灰熊了！”小熊高兴地蹦蹦跳跳地回答道。

[bʌt; bət] ['ænti] ['sɪnəmənz] [twɪnz] [stɪl] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ['grænfɑ:ðər]

But	Auntie	Cinnamon's	twins	still	tremble	at	the	thought	of	meeting	Grandfather
但	阿姨	肉桂的	双胞胎	仍然	颤抖	在	这	想法	的	会议	祖父

['grɪzli] . -

Grizzly	.	18
灰熊	.	-

但肉桂阿姨的双胞胎一想到要见到灰熊爷爷，仍然会瑟瑟发抖。18

['beɪbi] ['bɛrz] ['pɑ:rti]

BABY	BEAR'S	PARTY
婴儿	熊的	派对

小熊的派对

['beɪbi] [ber] [lʌvd] [ðə; ði][bɜ:rdz] ,

Baby	Bear	loved	the	birds	,
婴儿	熊	喜爱	这	鸟类	,

小熊宝宝很喜欢鸟儿。

[soʊ] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] ['beɪbi] [ber] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [wi:] ['pɔ:rɪdʒ]

so	Mother	Bear	was	not	much	surprised	when	Baby	Bear	dropped	his	wee	porridge
所以	母亲	熊	曾是	不是	很多	惊讶	什么时候	婴儿	熊	掉落	他的	哇	稀饭

[spu:n] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

spoon	at	the	breakfast	table	,
勺子	在	这	早餐	桌子	,

所以，当小熊在餐桌上不小心掉落了他的小粥勺时，熊妈妈并没有感到太惊讶。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] :

and	said	in	a	shrill	voice	:
和	说	在	一个	尖锐	嗓音	:

他尖声说道：

" [lets] [ɪn'vaɪt][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] ! "

"	Let's	invite	all	the	birds	to	a	party	!	"
"	我们来吧	邀请	全部	这	鸟类	到	一个	派对	!	"

“我们邀请所有的鸟儿来参加派对吧！”

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] ['mʌðər] [ber] .

"	We	will	give	the	party	to	-	morrow	,	"	said	Mother	Bear	.
"	我们	将要	给	这	派对	到	-	明天	,	"	说	母亲	熊	.

“我们明天会举办派对，”熊妈妈说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['ɔ:fər][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [i:t] ? "

"	But	what	shall	we	offer	the	birds	to	eat	?	"
"	但	什么	将	我们	提供	这	鸟类	到	吃	?	"

“可是我们该喂鸟吃什么呢？”

" ['blæk,beriz] [ænd; ənd] ['hʌni] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑ:ðər] [ber] .

"	Blackberries	and	honey	,	"	replied	Father	Bear	.
"	黑莓	和	蜂蜜	,	"	回复	父亲	熊	.

“黑莓和蜂蜜，”熊爸爸回答道。

" [wʌns] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['rɑ:bɪn] [i:t] [ə; eɪ] ['wɪgli] [wɜ:rm] , " [sed] ['beɪbi] [ber] .

"	Once	I	saw	a	robin	eat	a	wiggly	worm	,	"	said	Baby	Bear	.
"	一次	我	锯	一个	罗宾	吃	一个	摇晃的	蠕虫	,	"	说	婴儿	熊	.

“我曾经看到一只知更鸟吃掉一条蠕动的虫子，”小熊说。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:d] ['betər] [du:] , ['fɑ:ðər] [ber] , " [sed] ['mʌðər] [ber] .

"	I'll	tell	you	what	we'd	better	do	,	Father	Bear	,	"	said	Mother	Bear	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们会	更好的	做	,	父亲	熊	,	"	说	母亲	熊	.

“我来告诉你我们最好怎么做，熊爸爸，”熊妈妈说。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]

"	You	take	a	walk	around	the	edge	of	the	woods	and	find	out	what	the
"	你	拿	一个	走	大约	这	边缘	的	这	树林	和	寻找	出去	什么	这

[bɜ:rdz] [laɪk] [best] [tu:; tə] [i:t] .

birds	like	best	to	eat	.
鸟类	喜欢	最好的	到	吃	.

“你沿着树林边缘走一圈，看看鸟儿们最喜欢吃什么。”

" ['fɑ:ðər] [ber] [set] [aʊt] ['geili] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd]

"	Father	Bear	set	out	gayly	enough	,	but	he	came	back	looking	sad	and
"	父亲	熊	放	出去	同性恋地	足够的	,	但	他	来了	后退	寻找	伤心	和

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

“熊爸爸出发时兴高采烈，但回来时却一脸悲伤沮丧。”

" [wi:; wi][kɑ:nt][hæv; həv][ðə; ði]['pɑ:rti] !

"	We	can't	have	the	party	!
"	我们	不能	有	这	派对	!

“我们不能举办派对了！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ?

"	I	have	been	asking	questions	,	and	what	do	you	suppose	I	have	learned	?
"	我	有	到过	问	问题	,	和	什么	做	你	认为	我	有	学习	?

“我一直在提问，你觉得我学到了什么？”

[ðə; ði]['rəubinz] [i:t] [wə:mz, vɔ:rms] ,

The	robins	eat	worms	,
这	知更鸟	吃	蠕虫	,

知更鸟吃虫子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:t] [soʊ] ['meni] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt] [dɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn]['rɑ:bɪn] ! "

and	they	eat	so	many	that	we	couldn't	dig	enough	to	satisfy	one	robin	!	"
和	他们	吃	所以	许多	那	我们	不能	挖	足够的	到	满足	一	罗宾	!	"

它们吃得那么多，我们挖的土都不够一只知更鸟吃！

" [ðen] [sə'poʊz] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt]['oʊnli]['kætbɜ:rd] , " [sed] ['mʌðər]
" **Then** **suppose** **we** **give** **a** **little** **party** **,** **and** **invite** **only** **catbirds** **,** " **said** **Mother**
" 然后 认为 我们 给 一个 小的 派对 , 和 邀请 仅有的 灰猫鸟 , " 说 母亲
[ber] .
Bear **.**
熊 .

"那么，假设我们举办一个小型派对，只邀请猫鸟参加，"熊妈妈说。

" ['kætbɜ:rd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑ:ðər] [ber] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [grʌf] [vɔɪs] .
" **Catbirds** **!** " **exclaimed** **Father** **Bear** **,** **in** **a** **big** **,** **gruff** **voice** **.**
" 灰猫鸟 ! " 惊呼 父亲 熊 , 在 一个 大的 , 粗暴 嗓音 .

"猫鸟！"熊爸爸用粗犷洪亮的声音喊道。

" ['kætbɜ:rd] [i:t] ['græs,hɔpəz] — ['θɜ:rti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !
" **Catbirds** **eat** **grasshoppers** **—** **thirty** **at** **a** **time** **!**
" 灰猫鸟 吃 蚱蜢 — 三十 在 一个 时间 !

"灰猫鸟一次能吃掉三十只蚱蜢！"

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [bai] ['dʒʌmpɪŋ] ['græs,hɔpəz] [baɪ][ðə; ði][kwɔ:rt] . " -
You **can't** **buy** **jumping** **grasshoppers** **by** **the** **quart** **.** " **19**
你 不能 买 跳 蚱蜢 经过 这 夸脱 . " -

你不可能按夸脱买跳跳蚱蜢。"19

['beɪbi] [ber] [sɔ:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] bugs20
Baby **Bear** **saw** **hundreds** **of** **birds** **in** **the** **garden** **,** **searching** **for** **bugs20**
婴儿 熊 锯 数百 的 鸟类 在 这 花园 , 搜索 为了 bugs20

小熊在花园里看到了数百只鸟，它们正在寻找虫子。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋ,bɜ:rd] ? " ['kwestʃənd] ['mʌðər] [ber] .
" **How** **about** **the** **kingbirds** **?** " **questioned** **Mother** **Bear** **.**
" 如何 关于 这 王鸟 ? " 被质问 母亲 熊 .

"那王霸鹟呢？"熊妈妈问道。

" ['kɪŋ,bɜ:rd] [mʌst; məst][hæv; həv]['gædflai] , " ['grʌmbld] ['fɑ:ðər] [ber] , " ['gædflai][baɪ][ðə; ði] [pek] !
" **Kingbirds** **must** **have** **gadflies** **,** " **grumbled** **Father** **Bear** **,** " **gadflies** **by** **the** **peck** **!**
" 王鸟 必须 有 牛虻 , " 咕哝 父亲 熊 , " 牛虻 经过 这 啄 !
"
"
"

"帝王鸟肯定有很多牛虻，"熊爸爸抱怨道，"一大堆牛虻！"

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['swɔləuz] ? " [æskt] ['mʌðər] [ber] ,
" **How** **about** **the** **swallows** **?** " **asked** **Mother** **Bear** **,**
" 如何 关于 这 燕子 ? " 问 母亲 熊 ,

"燕子们怎么样了？"熊妈妈问道。

[hu:] [sɔ:] ['beɪbi] [ber] ['wɪŋkɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
who **saw** **Baby** **Bear** **winking** **hard** **to** **keep** **back** **the** **tears** **.**
WHO 锯 婴儿 熊 眨眼 难的 到 保持 后退 这 眼泪 .

谁看到小熊努力眨着眼睛，强忍着泪水。

" ['swɔləuz] [mʌst; məst][hæv; həv][flaɪz] ! " [rɔ:rd] ['fɑ:ðər] [ber] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][aʊt][ʌv; əv]
" **Swallows** **must** **have** **flies** **!** " **roared** **Father** **Bear** **,** **for** **he** **was** **all** **out** **of**
" 燕子 必须 有 苍蝇 ! " 咆哮 父亲 熊 , 为了 他 曾是 全部 出去 的
['peɪʃ(ə)ns] .
patience **.**
耐心 .

"燕子肯定有苍蝇！"熊爸爸咆哮道，因为他已经失去了耐心。

" [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [skwɑ:ʃ] ['bi:tlz] !
" **And** **spotted** **squash** **beetles** **!**
" 和 斑 壁球 甲虫 !

还有斑点南瓜甲虫！

[aɪ'd] [lʊk] [wel] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [faɪv][ɔːr][sɪks]['aʊərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [skwɑːʃ]

I'd	look	well	stooping	over	in	our	garden	five	or	six	hours	trying	to	catch	squash
ID	看	出色地	弯腰	超过	在	我们的	花园	五	或者	六	小时	尝试	到	抓住	壁球

['biːtlz] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ！ "

beetles	for	company	!	"
甲虫	为了	公司	！	"

“如果我弯着腰在花园里待上五六个小时，试图抓南瓜甲虫作伴，那画面一定很美！”

" [wiː; wi] [maɪt] [æsk]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " ['ventʃərd] ['mʌðər] [ber] .

"	We	might	ask	chickadees	,	"	ventured	Mother	Bear	.
"	我们	可能	问	山雀	,	"	冒险	母亲	熊	.

“我们可以问问山雀，”熊妈妈试探性地说。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [bɪg] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] ['beɪbi] ['bɛrz] [tʃiːks] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

She	saw	two	big	tears	rolling	down	Baby	Bear's	cheeks	,	so	she	mentioned	chickadees	.
她	锯	二	大的	眼泪	滚动	向下	婴儿	熊的	脸颊	,	所以	她	提及	山雀	.

她看到小熊脸颊上滚落两滴大眼泪，于是就提到了山雀。

" [ðeɪ] [laɪk] [krʌmz] . "

"	They	like	crumbs	.	"
"	他们	喜欢	面包屑	.	"

“他们喜欢面包屑。”

" [wʌn]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [sed] ['fɑːðər] [ber] , [ɪn]['dʒentlər][toʊnz] ,

"	One	chickadee	,	"	said	Father	Bear	,	in	gentler	tones	,
"	一	山雀	,	"	说	父亲	熊	,	在	更温和	音调	,

“一只山雀，”熊爸爸用柔和的语气说道。

" [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kæŋkəwəːm] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

"	would	much	prefer	five	thousand	five	hundred	and	fifty	cankerworm	eggs	in	a	day	.
"	会	很多	更喜欢	五	千	五	百	和	五十	尺蠖	鸡蛋	在	一个	天	.

“我宁愿一天之内得到五千五百五十个尺蠖卵。”

[wiː; wi][kɑːnt][ɪn'vaɪt]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ！ "

We	can't	invite	chickadees	!	"
我们	不能	邀请	山雀	！	"

我们不能邀请山雀！

" ['siːdər][bɜːrdz] ？ " ['mɝːmɝd] ['mʌðər] [ber] .

"	Cedar	birds	?	"	murmured	Mother	Bear	.
"	雪松	鸟类	?	"	低声说道	母亲	熊	.

“雪松鸟？”熊妈妈低声问道。

" ['siːdər][bɜːrdz][daɪn][ɑːn] [kætə'pɪləz] .

"	Cedar	birds	dine	on	caterpillars	.
"	雪松	鸟类	用餐	在	毛毛虫	.

雪松鸟以毛虫为食。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] [raʊnd] !

We	could	fill	the	washtubs	,	I	suppose	,	and	pass	them	round	!
我们	可以	充满	这	洗衣盆	,	我	认为	,	和	经过	他们	圆形的	！

我想我们可以把洗衣盆装满水，然后轮流使用！

" ['blækbɜːrd] [spend] [hæf][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wiːd] [siːdz] .

"	Blackbirds	spend	half	their	lives	chasing	insects	and	eating	weed	seeds	.
"	黑鸟	花费	一半	他们的	生活	追逐	昆虫	和	吃	杂草	种子	.

“黑鸟一生中有一半的时间都在追逐昆虫和吃杂草种子。”

[ðə; ði] [bɜːrd][wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmɝz] .

The	phœbe	bird	works	for	the	farmers	.
这	菲比	鸟	作品	为了	这	农民	.

菲比鸟为农民工作。

[ʃiː; ʃi] [iːts] ['wiːvɪlz] [ðæt] [spɔɪl] [wiːt] [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] .

She	eats	weevils	that	spoil	wheat	and	peas	and	beans	.
她	吃	象鼻虫	那	剧透	小麦	和	豌豆	和	豆子	.

她吃那些会腐烂小麦、豌豆和豆类的象鼻虫。

[ðə; ði] [wʊd] ['piwi] [iːt] [flaɪz] .

The	wood	pewees	eat	flies	.
这	木头	小熊	吃	苍蝇	.

林鹨以苍蝇为食。

['wʊdpekər] [ænd; ənd] ['medoʊ] [lɑːks] , [hɔːks] , [ænd; ənd][ɔːl] [aulz] [hæv; həv][streɪndʒ] ['æpitaits] ！ "

Woodpeckers	and	meadow	larks	,	hawks	,	and	all	owls	have	strange	appetites	!	"
啄木鸟	和	草地	云雀	,	老鹰	,	和	全部	猫头鹰	有	奇怪的	食欲	！	"

-

21

-

啄木鸟、草地云雀、鹰和所有猫头鹰都有着奇特的食欲！“21

['beɪbi] [ber] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [weɪld] .

Baby	Bear	covered	his	face	,	and	wailed	.
婴儿	熊	涵盖	他的	脸	,	和	哀嚎	.

小熊捂着脸，嚎啕大哭。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .

This	would	be	a	sad	story	if	it	ended	here	,	but	it	does	not	.
这	会	是	一个	伤心	故事	如果	它	结束	这里	,	但	它	做	不是	.

如果故事到此结束，那将是一个悲伤的故事，但故事并没有结束。

[ðə; ði][bɜːrdz] [lʌvd] ['beɪbi] [ber] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi][kraɪd][soʊ][laʊd] ,

The	birds	loved	Baby	Bear	,	and	when	they	found	out	why	he	cried	so	loud	,
这	鸟类	喜爱	婴儿	熊	,	和	什么时候	他们	成立	出去	为什么	他	哭	所以	大声	,

鸟儿们都很喜欢小熊，当它们发现小熊哭得那么大声时，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['flɑːks] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

they	came	in	flocks	to	comfort	him	.
他们	来了	在	羊群	到	舒适	他	.

他们成群结队地来安慰他。

['æftər] [ðæt] , [wen] ['beɪbi] [ber] [əˈwoʊk] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

After	that	,	when	Baby	Bear	awoke	,	he	always	saw	hundreds	of	birds	in	the	garden
后	那	,	什么时候	婴儿	熊	醒来	,	他	总是	锯	数百	的	鸟类	在	这	花园

,

,

,

此后，每当小熊醒来，他总能看到花园里有成百上千只鸟。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌgz] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

searching	for	bugs	,	worms	,	and	grasshoppers	.
搜索	为了	漏洞	,	蠕虫	,	和	蚱蜢	.

寻找昆虫、蠕虫和蚱蜢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [θriː] [berz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] . -

And	that	is	the	reason	why	the	Three	Bears	have	such	a	wonderful	garden	.	22
和	那	是	这	原因	为什么	这	三	熊	有	这样的	一个	精彩的	花园	.	-

这就是三只熊拥有如此美丽花园的原因。22

[wen] ['mʌðər] [ber] [meɪd] ['pɪkəlz]

WHEN	MOTHER	BEAR	MADE	PICKLES
什么时候	母亲	熊	制成	泡菜

熊妈妈做泡菜的时候

[wʌn] [jɪr] [ðə; ði] [θriː] [berz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] ['pɪkəlz] .
One year the Three Bears decided to make pickles .
一 年 这 三 熊 决定 到 制作 泡菜 .

有一年，三只熊决定做腌黄瓜。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['pɪkəlz] [ðəm'selvz] ,
They didn't like pickles themselves ,
他们 没有 喜欢 泡菜 他们自己 ,

他们自己并不喜欢吃腌黄瓜。

[bʌt; bət] [wen'evər] ['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd]['pikniks][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðeɪ]
but whenever Goldilocks and her family had picnics in the forest they
但 每当 金发姑娘 和 她 家庭 有 野餐 在 这 森林 他们
[brɔːt] ['pɪkəlz] .
brought pickles .
带来 泡菜 .

但是每当金发姑娘和她的家人在森林里野餐时，他们都会带上腌黄瓜。

" [wiːd] ['betər] [meɪk] ['pɪkəlz] [ðɪs] [jɪr] , " [sed] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] ,
" We'd better make pickles this year , " said the Middle - sized Bear ,
" 我们会 更好的 制作 泡菜 这 年 , " 说 这 中间 - 尺寸 熊 ,

“我们今年最好做些腌黄瓜，”中型熊说道。

" [soʊ] [ɪf] ['goʊldɪlɑːks][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['sʌni] [ber] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːfər][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ]
" so if Goldilocks should come to see Sonny Bear we could offer her something
" 所以 如果 金发姑娘 应该 来 到 看 桑尼 熊 我们 可以 提供 她 某物
[ʃiː; ʃi] [laɪks] ,
she likes ,
她 点赞 ,

“所以如果金发姑娘来看桑尼熊，我们可以给她一些她喜欢的东西。”

[tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pɔːrɪdʒ] .
to eat with her porridge .
到 吃 和 她 稀饭 .

配着她的粥吃。

" [nekst] [deɪ] [bɪg] [ber] [tʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæskɪt][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][waɪld]['kjuːkʌmbərz] .
" Next day Big Bear took a huge basket and went for wild cucumbers .
" 下一个 天 大的 熊 采取 一个 巨大的 篮子 和 去 为了 荒野 黄瓜 .

第二天，大熊带着一个大篮子去采野生黄瓜。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] , [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['bɛrz] [help] , [bɪ'gæn]
When he brought them home Middle - sized Bear , with Baby Bear's help , began
什么时候 他 带来 他们 家 中间 - 尺寸 熊 , 和 婴儿 熊的 帮助 , 开始
['meɪkɪŋ] ['pɪkəlz] .
making pickles .
制作 泡菜 .

中熊把它们带回家后，在小熊的帮助下，开始制作泡菜。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði]['kjuːkʌmbərz][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['dɪʃpæn] .
They washed the cucumbers in the big dishpan .
他们 洗过 这 黄瓜 在 这 大的 洗碗盆 .

他们用大洗碗盆清洗黄瓜。

[ðen] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] [geɪv] ['sʌni] [ber] [ə; eɪ][bɪg] [spuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [kɔːrs] [sɔːlt]
Then Middle - sized Bear gave Sonny Bear a big spoon and a bag of coarse salt
然后 中间 - 尺寸 熊 给予 桑尼 熊 一个 大的 勺子 和 一个 包 的 粗 盐
.
:
.

然后，中型熊给了小熊一个大勺子和一袋粗盐。

" [pʊt][ðə; ði][sɔ:lt][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪkəlz] , " [sed] ['mʌðər] [ber] .

"	Put	the	salt	on	the	pickles	,	"	said	Mother	Bear	.
"	放	这	盐	在	这	泡菜	,	"	说	母亲	熊	.

"把盐撒在腌黄瓜上，"熊妈妈说。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ['beɪbi] [ber] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] ['ʃʌvəld] [sɔ:lt][ɑ:n]

For	a	few	minutes	Baby	Bear	did	as	he	was	told	,	and	shoveled	salt	on
为了	一个	很少	分钟	婴儿	熊	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	铲	盐	在

[ðə; ði] ['pɪkəlz] .

the	pickles	.
这	泡菜	.

小熊听话地照做了几分钟，往腌黄瓜上铲盐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:lt] ,

He	was	having	a	good	time	playing	with	the	salt	,
他	曾是	拥有	一个	好的	时间	玩耍	和	这	盐	,

他玩盐玩得很开心。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['beɪbi] [ber] [θɔ:t] [ðə; ði][sɔ:lt] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʃʊgər] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:]

when	suddenly	Baby	Bear	thought	the	salt	looked	so	much	like	sugar	that	maybe	it
什么时候	突然	婴儿	熊	想法	这	盐	看起来	所以	很多	喜欢	糖	那	或许	它

[wʌz; wəz] ['ʃʊgər] .

was	sugar	.
曾是	糖	.

突然，小熊觉得盐看起来很像糖，也许它就是糖。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['beɪbi] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðə; ði][sɔ:lt][wʌz; wəz] ['ʃʊgər] [ðæt] [hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz]

By	and	by	Baby	Bear	was	so	sure	the	salt	was	sugar	that	he	opened	his
经过	和	经过	婴儿	熊	曾是	所以	当然	这	盐	曾是	糖	那	他	打开	他的

[maʊθ] [waɪd][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['spu:nfʊl] .

mouth	wide	and	put	in	a	big	spoonful	.
嘴	宽的	和	放	在	一个	大的	一勺	.

过了一会儿，小熊确信盐就是糖，于是他张大嘴巴，舀了一大勺放了进去。

[ðen] [haʊ] [hi:; hi] [rɔ:rd] [ænd; ənd][kraɪd] ! -

Then	how	he	roared	and	cried	!	23
然后	如何	他	咆哮	和	哭	!	-

然后他咆哮哭喊了起来！23

['beɪbi] [ber] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] salt24

Baby	Bear	was	having	a	good	time	playing	with	the	salt24
婴儿	熊	曾是	拥有	一个	好的	时间	玩耍	和	这	salt24

小熊玩盐玩得很开心24

['fɑ:ðər] [ber] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ,

Father	Bear	came	running	in	,
父亲	熊	来了	跑步	在	,

熊爸爸跑了进来

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [sku:pt] [sɔ:lt][aʊt][ʌv; əv]['beɪbi] ['bɛrz] [bɪg] [maʊθ] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['wʌndɚd] [haʊ]

and	Mother	Bear	scooped	salt	out	of	Baby	Bear's	big	mouth	until	she	wondered	how
和	母亲	熊	抢先报道	盐	出去	的	婴儿	熊的	大的	嘴	直到	她	想知道	如何

[wʌn] [spu:n] [kʊd; kəd][hæv; həv][held][soʊ] [mʌtʃ] .

one	spoon	could	have	held	so	much	.
一	勺子	可以	有	握住	所以	很多	.

熊妈妈用勺子从熊宝宝的大嘴里舀出盐，直到她纳闷一勺子怎么能舀出这么多盐。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [si:] ['eni] [mɔ:r] [sɔ:lt] ,

When	she	couldn't	see	any	more	salt	,
什么时候	她	不能	看	任何	更多的	盐	,

当她再也看不到任何盐分时，

[ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] ['beɪbi] ['bɛrz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

she	washed	Baby	Bear's	mouth	with	cold	water	from	the	spring	.
她	洗过	婴儿	熊的	嘴	和	寒冷的	水	从	这	春天	.

她用泉水里的冷水给小熊洗了嘴。

['æftər] [ə'waɪl] ['mʌðər] [ber] [pʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['mʌstərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,

After	awhile	Mother	Bear	put	a	large	box	of	mustard	on	the	kitchen	table	,
后	一会儿	母亲	熊	放	一个	大的	盒子	的	芥末	在	这	厨房	桌子	,

过了一会儿，熊妈妈把一大盒芥末酱放在了厨房的桌子上。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ðer; ðər] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæntri] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔ:r; fər]

and	left	it	there	while	she	went	into	the	pantry	to	read	a	recipe	for
和	左边	它	那里	尽管	她	去	进入	这	食品储藏室	到	读	一个	食谱	为了

['meɪkɪŋ] ['mʌstərd] ['pɪkəlz] .

making	mustard	pickles	.
制作	芥末	泡菜	.

然后她把东西留在那里，自己走进食品储藏室去看制作芥末泡菜的食谱。

['beɪbi] [ber] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['jeloʊ] [bɑ:ks] .

Baby	Bear	wondered	what	was	in	that	yellow	box	.
婴儿	熊	想知道	什么	曾是	在	那	黄色的	盒子	.

小熊宝宝很好奇那个黄色盒子里装的是什么。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] ['bɛrz] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] [ænd; ənd]

Then	he	climbed	in	the	middle	-	sized	Mother	Bear's	middle	-	sized	chair	and
然后	他	攀登	在	这	中间	-	尺寸	母亲	熊的	中间	-	尺寸	椅子	和

[ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

reached	for	it	.
达到	为了	它	.

然后他爬上中等大小的熊妈妈的中等大小的椅子，伸手去够椅子。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ɔ:f] [keɪm] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	worked	and	worked	and	worked	until	finally	off	came	the	cover	of	the
他	工作	和	工作	和	工作	直到	最后	离开	来了	这	覆盖	的	这

[bɑ:ks] ,

box	,
盒子	,

他不停地工作，终于把盒子盖子取了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌstərd] [flu:] ['ɪntu:]['beɪbi] ['bɛrz] [aɪz] .

and	the	mustard	flew	into	Baby	Bear's	eyes	.
和	这	芥末	飞翔	进入	婴儿	熊的	眼睛	.

芥末溅进了小熊的眼睛里。

[ðæt] ['mʌstərd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [bə:nd] [laɪk]['faɪər] !

That	mustard	was	so	strong	and	hot	it	burned	like	fire	!
那	芥末	曾是	所以	强的	和	热的	它	烧伤	喜欢	火	!

那芥末酱又辣又辣，简直像火一样烧!

['fɑ:ðər] [ber] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [keɪm] ['rʌnɪŋ] !

Father	Bear	came	running	and	Mother	Bear	came	running	!
父亲	熊	来了	跑步	和	母亲	熊	来了	跑步	!

熊爸爸跑过来了，熊妈妈也跑过来了!

[ðə; ði] ['mʌstərd] [gɑ:t][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [tu:] ,

The	mustard	got	in	their	eyes	,	too	,
这	芥末	得到	在	他们的	眼睛	,	也	,

芥末也进了他们的眼睛里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] [berz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] ,
and **soon** **the** **Three** **Bears** **were** **dancing** **up** **and** **down** **on** **the** **kitchen** **floor** **,**
和 很快 这 三 熊 是 跳舞 向上 和 向下 在 这 厨房 地面 ,
['kraɪɪŋ] [aʊt] , " ['mʌstərd] !
crying **out** **,** **"** **Mustard** **!**
哭泣 出去 , " 芥末 !

很快，三只熊就在厨房的地板上跳来跳去，喊着："芥末！"

['mʌstərd] !
Mustard **!**
芥末 !

芥末!

['mʌstərd] !
Mustard **!**
芥末 !

芥末!

" [ðen] ['fɑːðər] [ber] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] .
" **Then** **Father** **Bear** **had** **an** **accident** **.**
" 然后 父亲 熊 有 一个 事故 .

"然后熊爸爸出了意外。"

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] ['pɪkəlz] [ɔːf][ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndoʊ] [sɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .
He **knocked** **the** **pickles** **off** **the** **broad** **window** **sill** **into** **the** **sand** **.**
他 敲门 这 泡菜 离开 这 广阔 窗户 窗台 进入 这 沙 .

他把放在宽阔窗台上的腌黄瓜碰落到沙子里。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mʌðər] [ber] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] ['beɪbi] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər]
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **Mother** **Bear** **,** **as** **she** **carried** **Baby** **Bear** **to** **the** **door** **for**
" 绝不 头脑 , " 说 母亲 熊 , 作为 她 携带 婴儿 熊 到 这 门 为了
[freʃ] [er] ;
fresh **air** **;**
新鲜的 空气 ;

"没关系，"熊妈妈说着，抱着小熊走到门口透透气；

" [ðə; ði] ['pɪkəlz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['eniweɪ] ,
" **the** **pickles** **wouldn't** **have** **been** **good** **anyway** **,**
" 这 泡菜 不会 有 到过 好的 反正 ,

"反正那些腌黄瓜也不好吃。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [sez] ['pɪkəlz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['gɑːrdn]
for **the** **book** **I've** **been** **reading** **says** **pickles** **must** **be** **made** **of** **garden**
为了 这 书 我已经 到过 阅读 说道 泡菜 必须 是 制成 的 花园
['kjuːkʌmbərz] ! " -
cucumbers **!** **"** **25**
黄瓜 ! " -

我读的那本书上说，泡菜必须用自家种的黄瓜做！"25

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː] ['beɪbi] [ber] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
It **was** **a** **long** **time** **before** **wee** **Baby** **Bear** **stopped** **crying** **.**
它 曾是 一个 长的 时间 前 哇 婴儿 熊 停止 哭泣 .

小熊宝宝哭了好久才停止。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][kraɪd] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] ['hædnt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
Perhaps **he** **might** **have** **cried** **until** **bedtime** **if** **a** **bumblebee** **hadn't** **brought** **him**
也许 他 可能 有 哭 直到 就寝时间 如果 一个 熊蜂 之前没有 带来 他
[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['hʌni] .
a **bit** **of** **honey** **.**
一个 少量 的 蜂蜜 .

如果不是一只大黄蜂给他带来了一点蜂蜜，他或许会哭到睡觉时间。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [berz] [went] [tuː; tə] [wɔːk] .
After that the Three Bears went to walk .
后 那 这 三 熊 去 到 走 .

之后，三只熊就去散步了。

" ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [taɪd] ['beɪbi] ['bɛrz] ['bɑːnɪt] [strɪŋz] ,
" Anyway , " said the Middle - sized Bear , as she tied Baby Bear's bonnet strings ,
" 反正 , " 说 这 中间 - 尺寸 熊 , 作为 她 系 婴儿 熊的 引擎盖 字符串 ,

"总之,"中型熊一边给小熊系帽子带子一边说。

" ['eniweɪ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['pɔːrɪdʒ] !
" anyway , there isn't anything so good as porridge !
" 反正 , 那里 不是 任何事物 所以 好的 作为 稀饭 !

总之，没有什么比粥更好吃的了!

[ɪf] ['goʊldɪlɑːks] [kɑːnt] [iːt] ['pɔːrɪdʒ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kʌmz] ['vɪzɪtɪŋ] ['beɪbi] [ber] ,
If Goldilocks can't eat porridge , if she ever comes visiting Baby Bear ,
如果 金发姑娘 不能 吃 稀饭 , 如果 她 曾经 来 访问 婴儿 熊 ,

如果金发姑娘不能吃粥，如果她真的去拜访小熊宝宝，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['hʌŋgri] !
she will have to go hungry !
她 将要 有 到 去 饥饿的 !

她将不得不挨饿!

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['pɪkəlz] !
We shall certainly never make any more pickles !
我们 将 当然 绝不 制作 任何 更多的 泡菜 !

我们以后绝对不会再做泡菜了!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] . -
" And they never did . 26
" 和 他们 绝不 做过 . -

"但他们从未这样做过。"26

['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd] [bɑːb] ['waɪts, 'hwaɪts] ['tʃɪldrən]
LITTLE BEAR AND BOB WHITE'S CHILDREN
小的 熊 和 鲍勃 怀特 孩子们

小熊和鲍勃·怀特的孩子们

[wʌn] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] [dɪr] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [berz] -
One lovely spring morning Father Deer knocked at the door of the Three Bears '
一 迷人的 春天 早晨 父亲 鹿 敲门 在 这 门 的 这 三 熊 -
[hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
home in the forest .
家 在 这 森林 .

在一个美丽的春日清晨，鹿爸爸敲响了森林里三只熊家的门。

" [kʌm] [ɪn] , [frend] [dɪr] , [kʌm] [ɪn] !
" Come in , Friend Deer , come in !
" 来 在 , 朋友 鹿 , 来 在 !

"进来吧，鹿朋友，进来吧！"

" [wʌz; wəz] ['fɑːðər] ['bɛrz] ['welkəm] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" was Father Bear's welcome as he opened wide the door .
" 曾是 父亲 熊的 欢迎 作为 他 打开 宽的 这 门 .

"熊爸爸打开大门，热情地欢迎我们。"

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] ! "
" Come in and have a bowl of porridge ! "
" 来 在 和 有 一个 碗 的 稀饭 ! "

"进来喝碗粥吧！"

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['fɑːðər] [dɪr] ,
" No , I thank you , " answered Father Deer ,
" 不 , 我 感谢 你 , " 回答 父亲 鹿 ,

"不，应该是我谢谢你，"鹿爸爸回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] [fiːld] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
" I am on my way to the wheat field for breakfast .
" 我 是 在 我的 方式 到 这 小麦 场地 为了 早餐 .

"我正要去麦田吃早餐。"

[wer] [ɪz] ['sʌni] ?
Where is Sonny ?
在哪里 是 桑尼 ?

桑尼在哪儿?

[oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
Oh , there he is , behind his mother !
哦 , 那里 他 是 , 在后面 他的 母亲 !

哦，他在那儿，在他妈妈身后!

['lɪt(ə)l] [ber] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Little Bear , I came to ask you to go for a walk with me ,
小的 熊 , 我 来了 到 问 你 到 去 为了 一个 走 和 我 ,

小熊，我来请你陪我一起散步。

[ɪf] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
if your father and mother are willing .
如果 你的 父亲 和 母亲 是 愿意的 .

如果你的父母愿意的话。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['tʃɪldrən] . "
I should like to take you to see Bob White's children . "
我 应该 喜欢 到 拿 你 到 看 鲍勃 怀特 孩子们 . "

我想带你去看看鲍勃·怀特的孩子们。

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][goʊ] , [meɪ] [aɪ][goʊ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['hæpi] [vɔɪs] .
" Oh , may I go , may I go ? " asked Little Bear in a shrill , happy voice .
" 哦 , 可能 我 去 , 可能 我 去 ? " 问 小的 熊 在 一个 尖锐 , 快乐的 嗓音 .

"哦，我可以去吗？我可以去吗？"小熊用尖细而快乐的声音问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! " ['ænsər] ['fɑːðər] [ber] .
" To be sure , to be sure ! " answered Father Bear .
" 到 是 当然 , 到 是 当然 ! " 回答 父亲 熊 .

"当然，当然！"熊爸爸回答道。

" [bʌt; bət][dəunt]['wɑːndər][fɑːr][frʌm; frəm] [frend] [dɪr] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst]
" But don't wander far from Friend Deer , " warned his mother as she kissed
" 但 不 漫步 远的 从 朋友 鹿 , " 警告 他的 母亲 作为 她 亲吻
['lɪt(ə)l] [ber] [gʊd] - [baɪ] .
Little Bear good - by .
小的 熊 好的 - 经过 .

"但是不要离鹿朋友走远，"熊妈妈吻别小熊时叮嘱道。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [baʊndɪd] ['fɑːðər] [dɪr] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ber] [kloʊz]
Straight to the edge of the forest bounded Father Deer , with Little Bear close
直的 到 这 边缘 的 这 森林 有界 父亲 鹿 , 和 小的 熊 关闭
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
at his heels .
在 他的 高跟鞋 .

鹿爸爸径直走到森林边缘，小熊紧随其后。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [wiːt] [fiːld] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [swiːt]
When **the** **two** **were** **near** **the** **wheat** **field** **they** **heard** **a** **brown** **bird** **singing** **in** **sweet**
什么时候 这 二 是 靠近 这 小麦 场地 他们 听到 一个 棕色的 鸟 歌唱 在 甜的
[toʊnz] ,
tones **,**
音调 ,

当两人走到麦田附近时，他们听到一只棕色的小鸟在甜美的歌声中歌唱。

" [bɑːb] [waɪt] !
" **Bob** **White** **!**
" 鲍勃 白色的 !

"鲍勃·怀特！

[bɑːb] [waɪt] ! " -
Bob **White** **!** **"** **27**
鲍勃 白色的 ! " -

鲍勃·怀特！"27

['lɪt(ə)l] [ber] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː] [nɪr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ðə; ðɪ] babies28
Little **Bear** **didn't** **go** **too** **near** **for** **fear** **of** **scaring** **the** **babies28**
小的 熊 没有 去 也 靠近 为了 害怕 的 吓人 这 babies28

小熊不敢靠得太近，怕吓到小熊们。28

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [ðæt] [kweɪl] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [bɑːb] [waɪt] , " [sed] ['fɑːðər] [dɪr] .
" **He** **is** **a** **fine** **fellow** **,** **that** **quail** **who** **calls** **himself** **Bob** **White** **,** **"** **said** **Father** **Deer** **.**
" 他 是 一个 美好的 同伴 , 那 鹌鹑 WHO 呼叫 他自己 鲍勃 白色的 , " 说 父亲 鹿 .

"那只自称鲍勃·怀特的鹌鹑真是个好家伙，"鹿爸爸说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .
It **was** **the** **first** **time** **he** **had** **spoken** **.**
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 说 .

这是他第一次开口说话。

[plʌmp] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
Plump **Little** **Bear** **was** **nearly** **out** **of** **breath** **trying** **to** **keep** **pace** **with** **Mr** **.**
丰满 小的 熊 曾是 几乎 出去 的 气息 尝试 到 保持 步伐 和 先生 .
[dɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [legz] ,
Deer **of** **the** **long** **legs** **,**
鹿 的 这 长的 腿 ,

胖乎乎的小熊拼命想跟上长腿鹿先生的步伐，几乎气喘吁吁。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɔːk] .
so **he** **was** **glad** **to** **stop** **for** **a** **short** **talk** **.**
所以 他 曾是 高兴的 到 停止 为了 一个 短的 讲话 .

所以他很高兴能停下来和他简单聊一会儿。

" [ðæt] ['dʒent(ə)l][bɜːrd][wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fɑːrmər][ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] , " ['fɑːðər] [dɪr] [kən'tɪnjuːd] ,
" **That** **gentle** **bird** **works** **for** **the** **farmer** **all** **the** **year** **,** **"** **Father** **Deer** **continued** **,**
" 那 温和的 鸟 作品 为了 这 农民 全部 这 年 , " 父亲 鹿 持续 ,

"那只温顺的鸟儿一年到头都在为农夫干活，"鹿爸爸继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
as **he** **stood** **beside** **Little** **Bear** **,**
作为 他 站立 旁 小的 熊 ,

他站在小熊旁边，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːt] [fiːld] .
looking **through** **the** **bushes** **back** **of** **the** **stone** **wall** **surrounding** **the** **wheat** **field** **.**
寻找 通过 这 灌木丛 后退 的 这 石头 墙 周围 这 小麦 场地 .

透过灌木丛，向麦田周围的石墙后方望去。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi][wɜːrks] [twelv] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] [dis'trɔiŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][bʌgz]

"	During	the	summer	he	works	twelve	hours	a	day	destroying	all	kinds	of	bugs
"	期间	这	夏天	他	作品	十二	小时	一个	天	摧毁	全部	种类	的	漏洞

[ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

and	worms	.
和	蠕虫	.

“夏天的时候，他每天工作十二个小时，消灭各种各样的虫子和蠕虫。”

[hiː; hi] [iːts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [bʌgz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['lɪt(ə)l] [ber] ! "

He	eats	hundreds	of	garden	bugs	at	a	time	,	Little	Bear	!	"
他	吃	数百	的	花园	漏洞	在	一个	时间	,	小的	熊	!	"

小熊，他一次能吃掉几百只花园里的虫子！

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst] [waɪl] [hiː; hi] [sliːps] [ɔːl] ['wɪntər] ,

"	I	suppose	he	has	to	eat	enough	to	last	while	he	sleeps	all	winter	,
"	我	认为	他	有	到	吃	足够的	到	最后的	尽管	他	睡觉	全部	冬天	,

我想他得吃够东西，才能保证整个冬天都能睡个好觉。

" [sə'dʒestɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] , ['lʊkɪŋ] [waɪz] .

"	suggested	Little	Bear	,	looking	wise	.
"	建议	小的	熊	,	寻找	明智的	.

“小熊睿智地建议道。”

" [kweɪl] [duː][nɑːt] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['niːðər] [duː]['aʊər; ɑːr][foʊks] ! " [kə'rektɪd] ['fɑːðər] [dɪr]

"	Quail	do	not	sleep	all	winter	,	and	neither	do	our	folks	!	"	corrected	Father	Deer
"	鹌鹑	做	不是	睡觉	全部	冬天	,	和	两者都不	做	我们的	各位	!	"	已更正	父亲	鹿

.

:
.

“鹌鹑整个冬天都不会睡觉，我们的人也不会！”鹿爸爸纠正道。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wɪntɚz] [wen] [juː; jʊ] [berz] [ɑːr; ər][ɔːl] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][bed] ,

"	During	the	delightful	winters	when	you	bears	are	all	tucked	away	in	bed	,
"	期间	这	愉快	冬天	什么时候	你	熊	是	全部	塞进去	离开	在	床	,

“在美好的冬季，当你们这些熊都钻进被窝里的时候，

['sliːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['nevər][ɪn'tend][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [bɑːb] [waɪt] [daɪnz][ɑːn] [wiːd] [siːdz] .

sleeping	as	if	you	never	intend	to	wake	up	,	Bob	White	dines	on	weed	seeds	.
睡眠	作为	如果	你	绝不	打算	到	唤醒	向上	,	鲍勃	白色的	餐厅	在	杂草	种子	.

鲍勃·怀特睡得像永远不想醒来一样，他以大麻种子为食。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [iːt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wiːd] [siːdz] [æt; ət][wʌn] [miːl] !

He	has	been	known	to	eat	five	thousand	weed	seeds	at	one	meal	!
他	有	到过	已知	到	吃	五	千	杂草	种子	在	一	一顿饭	!

据说他一顿饭就能吃下五千粒杂草种子！

" [suːn] ['fɑːðər] [dɪr] [led] ['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts][hoʊm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm]

"	Soon	Father	Deer	led	Little	Bear	to	Bob	White's	home	,	and	introduced	him
"	很快	父亲	鹿	引领	小的	熊	到	鲍勃	怀特	家	,	和	介绍	他

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] — [bɑːb] [waɪt] ,

to	the	family	—	Bob	White	,
到	这	家庭	—	鲍勃	白色的	,

“不久，鹿爸爸带着小熊来到鲍勃·怀特的家，并把他介绍给了怀特一家——鲍勃·怀特，

['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌeɪ'tiːn] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Bob	White	,	and	their	eighteen	children	.
太太	.	鲍勃	白色的	,	和	他们的	十八	孩子们	.

鲍勃·怀特夫人和他们的十八个孩子。

[ðer; ðər][nest][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['kɔːrnər] .

Their	nest	was	on	the	ground	in	the	fence	corner	.
他们的	巢	曾是	在	这	地面	在	这	栅栏	角落	.

它们的巢穴在篱笆角落的地面上。

['lɪt(ə)l] [ber] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː] [nɪr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbiːz] , [huː] ,
Little Bear didn't go too near for fear of scaring the babies , who ,
小的 熊 没有 去 也 靠近 为了 害怕 的 吓人 这 婴儿 , WHO ,

小熊不敢靠得太近，怕吓到小宝宝们。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['biːdi] [blæk] [aɪz] , [lʊkt] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] [daʊn] . -
with their beady black eyes , looked like balls of down . 29
和 他们的 珠子 黑色的 眼睛 , 看起来 喜欢 球 的 向下 . -

它们那黑乎乎的小眼睛，看起来像一团团绒球。29

[waɪl] ['fɑːðər] [dɪr] ['nɪbəld] [ðə; ði] [nuː] [wiːt] ,
While Father Deer nibbled the new wheat ,
尽管 父亲 鹿 轻咬 这 新的 小麦 ,

当鹿爸爸啃食着新长出的麦子时，

['lɪt(ə)l] [ber] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɑːb] [waɪt] ['tʃɪldrən] [iːt]
Little Bear stayed near the nest where he could see the Bob White children eat
小的 熊 入住 靠近 这 巢 在哪里 他 可以 看 这 鲍勃 白色的 孩子们 吃
[ðer; ðər] ['brekfəst] .
their breakfast .
他们的 早餐 .

小熊待在鸟巢附近，可以看到白尾海狮的孩子们吃早餐。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [jʊr; jər] ['beɪbiːz] ?
" What would you do if a man should come out here and carry off your babies ?
" 什么 会 你 做 如果 一个 男人 应该 来 出去 这里 和 携带 离开 你的 婴儿 ?

“如果有人跑到这里来把你的孩子掳走，你会怎么办？”

" [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" asked Little Bear ,
" 问 小的 熊 ,

“小熊问道，”

[huː] [lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]
who longed to take one of the babies in his own big paw and give it a
WHO 渴望 到 拿 一 的 这 婴儿 在 他的 自己的 大的 爪子 和 给 它 一个
['wiːnti] [skwiːz] .
weenty squeeze .
温蒂 挤 .

他很想用自己的大爪子抓住其中一个婴儿，好好捏捏它。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] ,
" Come , children , " said Mrs . Bob White ,
" 来 , 孩子们 , " 说 太太 . 鲍勃 白色的 ,

“孩子们，来吧，”鲍勃·怀特太太说道。

" [let] [juː 'es] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf]
" let us show Little Bear what would happen if a man should try to carry you off
" 让 我们 展示 小的 熊 什么 会 发生 如果 一个 男人 应该 尝试 到 携带 你 离开
.
:
.

“让我们给小熊看看，如果有人想把你带走会发生什么。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . " -
Come on , we will play hide and seek with him . " 30
来 在 , 我们 将要 玩 隐藏 和 寻找 和 他 . " -

来吧，我们和他玩捉迷藏。”30

['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [nuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] ['wʊdnt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz]

Mrs	**.**	**Bob**	**White**	**knew**	**that**	**Little**	**Bear**	**wouldn't**	**take**	**one**	**of**	**her**	**children**	**in**	**his**
太太	.	鲍勃	白色的	知道	那	小的	熊	不会	拿	一	的	她	孩子们	在	他的

[bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wiːnti] [skwiːz] .

big	**paw**	**and**	**give**	**it**	**a**	**weenty**	**squeeze**	**.**
大的	爪子	和	给	它	一个	温蒂	挤	.

鲍勃·怀特太太知道，小熊不会用它的大爪子抓住她的孩子轻轻捏一下。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [rʌn] [ænd; ənd][haɪd] .

"	**Come**	**,**	**children**	**,**	**run**	**and**	**hide**	**.**
"	来	,	孩子们	,	跑步	和	隐藏	.

“孩子们，快跑，快躲起来。”

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , ['lɪt(ə)l] [ber] , [juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ][spaɪ] ! -

When	**you**	**find**	**one**	**of**	**my**	**children**	**,**	**Little**	**Bear**	**,**	**you**	**say**	**'**	**I**	**spy**	**!**	**'**
什么时候	你	寻找	一	的	我的	孩子们	,	小的	熊	,	你	说	-	我	间谍	!	-

小熊，当你找到我的孩子时，你就说“我发现了！”

['redi] , ['tʃɪldrən] !

Ready	**,**	**children**	**!**
准备好	,	孩子们	!

孩子们，准备好了！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [haɪd] !

One	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**hide**	**!**
一	,	二	,	三	,	隐藏	!

一、二、三，躲起来！

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi][kweɪl][ɪn] [saɪt] .

"	**In**	**a**	**twinkling**	**there**	**was**	**not**	**a**	**baby**	**quail**	**in**	**sight**	**.**
"	在	一个	闪烁	那里	曾是	不是	一个	婴儿	鹌鹑	在	视线	.

“转眼间，一只小鹌鹑都不见了。”

[ðeɪ] ['skætərd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] " [haɪd] !

They	**scattered**	**so**	**quickly**	**the**	**minute**	**their**	**mother**	**said**	**"**	**Hide**	**!**
他们	疏散	所以	迅速地	这	分钟	他们的	母亲	说	"	隐藏	!

妈妈一说“躲起来！”，他们就迅速四散逃窜。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

"	**that**	**Little**	**Bear**	**was**	**astonished**	**.**
"	那	小的	熊	曾是	惊讶	.

“那只小熊很惊讶。”

[hiː; hi] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [græs] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi][kweɪl][kʊd; kəd]

He	**searched**	**and**	**searched**	**through**	**the**	**grass**	**,**	**but**	**not**	**a**	**baby**	**quail**	**could**
他	搜索	和	搜索	通过	这	草	,	但	不是	一个	婴儿	鹌鹑	可以

[hiː; hi][faɪnd] .

he	**find**	**.**
他	寻找	.

他在草丛里仔细搜寻了很久，但一只小鹌鹑也没找到。

[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['broʊkən][hɜːr; hər] [wɪŋ] .

Then	**he**	**noticed**	**that**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**White**	**seemed**	**to**	**have**	**broken**	**her**	**wing**	**.**
然后	他	注意到	那	太太	.	鲍勃	白色的	似乎	到	有	破碎的	她	翼	.

然后他注意到鲍勃·怀特太太的翅膀好像断了。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] !

"	**How**	**did**	**it**	**happen**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**White**	**!**
"	如何	做过	它	发生	,	太太	.	鲍勃	白色的	!

“鲍勃·怀特夫人，这到底是怎么回事！”

[oʊ] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] !
Oh , how did it happen !
哦 , 如何 做过 它 发生 !

哦，这到底是怎么发生的!

" [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn] [dɪ'stres] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['æftər][hɜːr; hər] .
" exclaimed Little Bear in distress , as he ran after her .
" 惊呼 小的 熊 在 痛苦 , 作为 他 跑 后 她 .

“小熊惊恐地喊道，一边追着她跑。”

[ɪ'miːdiətli] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] ['streɪtnd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [læft] .
Immediately Mrs . Bob White straightened her wings and laughed .
立即地 太太 . 鲍勃 白色的 拉直 她 翅膀 和 笑了 .

鲍勃·怀特夫人立刻伸直翅膀，笑了。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,
" Come , children , " she called ,
" 来 , 孩子们 , " 她 称为 ,

“孩子们，过来，”她喊道。

[ænd; ənd][ʌp] [roʊz] [ˌeɪ'tiːn] ['beɪbi][kweɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ]
and up rose eighteen baby quail from the grass where they had been playing
和 向上 玫瑰 十八 婴儿 鹌鹑 从 这 草 在哪里 他们 有 到过 玩耍
[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn][pleɪn] [saɪt] .
hide - and - seek in plain sight .
隐藏 - 和 - 寻找 在 清楚的 视线 .

只见十八只小鹌鹑从草丛里跳了起来，它们刚才一直在众目睽睽之下玩捉迷藏。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ][get][hɜːrt] ? " [in'kwaiəd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" But didn't you get hurt ? " inquired Little Bear .
" 但 没有 你 得到 伤害 ? " 询问 小的 熊 .

“可是你没受伤吗？”小熊问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] .
" Not a bit of it ! " replied Mrs . Bob White .
" 不是 一个 少量 的 它 ! " 回复 太太 . 鲍勃 白色的 .

“一点儿也没有！”鲍勃·怀特太太回答道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['beɪbiːz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][haɪd] .
" That is a trick of ours to give the babies a chance to hide .
" 那 是 一个 诡计 的 我们的 到 给 这 婴儿 一个 机会 到 隐藏 .

“这是我们给婴儿们一个躲藏机会的小伎俩。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][get][maɪ]['beɪbiːz][hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz]
If a man should come out here to get my babies he would follow me just as
如果 一个 男人 应该 来 出去 这里 到 得到 我的 婴儿 他 会 跟随 我 只是 作为
[juː; jʊ][dɪd] ,
you did ,
你 做过 ,

如果有人来这里想带走我的孩子，他会像你一样跟着我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['broʊkən][maɪ] [wɪŋ] . " -
because he would believe , as you did , that I had broken my wing . " 31
因为 他 会 相信 , 作为 你 做过 , 那 我 有 破碎的 我的 翼 . " -

因为他会像你一样相信，我的翅膀断了。”31

" [duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [haɪd] - ? " [in'kwaiəd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" Do the children always mind when you say ' Hide ' ? " inquired Little Bear .
" 做 这 孩子们 总是 头脑 什么时候 你 说 - 隐藏 - ? " 询问 小的 熊 .

“孩子们每次听到‘躲起来’都会介意吗？”小熊问道。

" ['ɔ:lweɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] [waɪt] .

"	Always	,	"	replied	Mrs	.	Bob	White	.
"	总是	,	"	回复	太太	.	鲍勃	白色的	.

“一直都是这样，”鲍勃·怀特夫人回答道。

[æt; ət] [hoʊm] ['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] ['ɔ:lweɪz]

At	home	Little	Bear	had	a	wonderful	story	to	tell	of	children	who	always
在	家	小的	熊	有	一个	精彩的	故事	到	告诉	的	孩子们	WHO	总是

[əu'beid] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

obeyed	their	mother	.
服从	他们的	母亲	.

回到家后，小熊讲了一个关于总是听妈妈话的孩子们的精彩故事。

[noʊ] ['wʌndər] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz] [glæd] [ʃi:; ʃi] [let] ['lɪt(ə)l] [ber] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

No	wonder	Mother	Bear	was	glad	she	let	Little	Bear	go	for	a	walk	.
不	想知道	母亲	熊	曾是	高兴的	她	让	小的	熊	去	为了	一个	走	.

难怪熊妈妈很高兴让小熊出去散步。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'bi:diənt] ['lɪt(ə)l] [ber] ['evər] ['æftər] . -

He	was	a	more	obedient	Little	Bear	ever	after	.	32
他	曾是	一个	更多的	听话	小的	熊	曾经	后	.	-

从此以后，他成了一只更加听话的小熊。32

['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [ber]

MAPLE	SUGAR	FOR	LITTLE	BEAR
枫	糖	为了	小的	熊

给小熊的枫糖

['goʊldɪlɑ:ks] [laɪkt] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

Goldilocks	liked	maple	sugar	.
金发姑娘	喜欢	枫	糖	.

金发姑娘喜欢枫糖。

[wʌn] ['sprɪŋtaɪm] [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]

One	springtime	she	asked	her	father	and	her	mother	so	many	questions	about
一	春天	她	问	她	父亲	和	她	母亲	所以	许多	问题	关于

[haʊ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪz] [meɪd] ,

how	maple	sugar	is	made	,
如何	枫	糖	是	制成	,

那年春天，她问了父母很多关于枫糖制作方法的问题。

[ðæt] ['fɑ:ðər] ['goʊldɪlɑ:ks] ['faɪnəli] [sed] .

that	Father	Goldilocks	finally	said	.
那	父亲	金发姑娘	最后	说	.

金发姑娘爸爸最后说道。

" [let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Let	us	take	a	vacation	.
"	让	我们	拿	一个	假期	.

我们去度假吧。

[let] [ˌju: 'es] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [bʊʃ] . "

Let	us	pack	up	and	go	to	the	sugar	bush	.	"
让	我们	盒	向上	和	去	到	这	糖	衬套	.	"

我们收拾行装去枫树林吧。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [bʊʃ] ? " [æskt] ['goʊldɪlɑ:ks] .

"	What's	a	sugar	bush	?	"	asked	Goldilocks	.
"	是什么	一个	糖	衬套	?	"	问	金发姑娘	.

“什么是糖枫林？”金发姑娘问道。

" [ə; eɪ]['ʃʊgər] [bʊʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɑːðər]['goʊldɪlɑːks] , " ['iznt][ə; eɪ]['ʃʊgər] [bʊʃ] .
" A sugar bush , " explained Father Goldilocks , " isn't a sugar bush .
" 一个 糖 衬套 , " 解释 父亲 金发姑娘 , " 不是 一个 糖 衬套 .

"糖枫林,"金发老爹解释说,"其实不是糖枫林。"

[wiː; wi] [seɪ] ['ʃʊgər] [bʊʃ] [wen] [wiː; wi] [miːn] [ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv]['meɪp(ə)l] [triːz] .
We say sugar bush when we mean a forest of maple trees .
我们 说 糖 衬套 什么时候 我们 意思是 一个 森林 的 枫 树木 .

我们用"糖枫林"来指代枫树林。

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv]['ʃʊgər]['meɪpəlz][ɪz] [swiːt] , [ænd; ənd] — "
The sap of sugar maples is sweet , and — "
这 树液 的 糖 枫树 是 甜的 , 和 — "

糖枫树的树液是甜的,而且——"

" [wʌt] [ɪz][sæp] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['goʊldɪlɑːks] .
" What is sap ? " interrupted Goldilocks .
" 什么 是 树液 ? " 中断 金发姑娘 .

"树液是什么?"金发姑娘打断道。

" [ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] , " [ɪz][ɪts][dʒuːs] .
" The sap of a tree , " replied Father Goldilocks , " is its juice .
" 这 树液 的 一个 树 , " 回复 父亲 金发姑娘 , " 是 它是 汁 .

"树液,"金发老爹回答说,"就是树的汁液。"

[ðə; ði] [triː] [sendz] [ɪts] [ruːts] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [liːvz] [groʊ] .
The tree sends its roots deep into the ground after water to make its leaves grow .
这 树 发送 它是 根 深的 进入 这 地面 后 水 到 制作 它是 树叶 生长 .

树在汲取水分后,会将根深深扎入地下,以促进树叶生长。

['æftər][ðə; ði][koʊld]['wɪntər][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
After the cold winter is over and the frost is out of the ground ,
后 这 寒冷的 冬天 是 超过 和 这 霜 是 出去 的 这 地面 ,

寒冬过后,地上的霜冻消融之后,

[ðə; ði] [ruːts] [wɜːrk][hɑːrd] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [pʊt][ɑːn]
the roots work hard pumping water up into the tree to help it quickly put on
这 根 工作 难的 抽水 水 向上 进入 这 树 到 帮助 它 迅速地 放 在
[ə; eɪ] [nuː] [dres] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [griːn] [liːvz] .
a new dress of fluttering green leaves .
一个 新的 裙子 的 飘动 绿色的 树叶 .

树根辛勤地将水分输送到树干各处,帮助树木迅速长出一头飘动的绿叶。

['ʃʊgər] ['meɪpəlz] [tel] [ðer; ðər] [ruːts] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʃʊgər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ðeɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər]
Sugar maples tell their roots to bring sugar out of the earth ; they wish their
糖 枫树 告诉 他们的 根 到 带来 糖 出去 的 这 地球 ; 他们 希望 他们的
[sæp] ['sweitənd] . "
sap sweetened . "
树液 加糖 . "

糖枫树告诉它们的根系,要从土壤中汲取糖分;它们希望自己的树液是甜的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi][get]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ? " [pə'sistid] ['goʊldɪlɑːks] .
" But how do we get maple sugar ? " persisted Goldilocks .
" 但 如何 做 我们 得到 枫 糖 ? " 持续 金发姑娘 .

"可是我们怎么才能弄到枫糖呢?"金发姑娘追问道。

" [wiː; wi][tæp][ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['meɪp(ə)l] [triːz] , " [bɪ'gæn] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] . -
" We tap the sugar - maple trees , " began Father Goldilocks . 33 -
" 我们 轻敲 这 糖 - 枫 树木 , " 开始 父亲 金发姑娘 . -

"我们来采集糖枫树的汁液,"金发老爹说道。33

" [wʌt] [ɪz][tæp] ? " [in'kwaiəd]['goʊldɪlɑːks] .

"	What	is	tap	?	"	inquired	Goldilocks	.
"	什么	是	轻敲	？	"	询问	金发姑娘	.

“水龙头是什么？”金发姑娘问道。

" [tuː; tə][tæp][ə; eɪ] [triː] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [went] [ɑːn] ,

"	To	tap	a	tree	,	"	her	father	went	on	,
"	到	轻敲	一个	树	,	"	她	父亲	去	在	,

“去敲打树干，”她父亲继续说道。

" [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] .

"	is	to	make	a	little	hole	in	the	trunk	.
"	是	到	制作	一个	小的	洞	在	这	树干	.

“就是在树干上打一个小孔。”

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ðɪ][sæp] [wɪl] [drɪp] .

Out	of	that	the	sap	will	drip	.
出去	的	那	这	树液	将要	滴	.

树液会从那里滴落。

['ʃʊgər] ['meɪkɝz] [draɪv] [stɪks] [ɪn] [ðiːz] [hoʊlz][ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] , [ænd; ənd] [hæŋ] ['bʌkits] [ɑːn][ðem; ðəm]

Sugar	makers	drive	sticks	in	these	holes	in	the	trees	,	and	hang	buckets	on	them
糖	制造商	驾驶	棍子	在	这些	孔	在	这	树木	,	和	悬挂	水桶	在	他们

.

:

.

制糖者将木棍插入树上的这些洞里，然后把桶挂在上面。

[ðə; ðɪ] ['bʌkits] [ɑːr; ər] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sæp] .

The	buckets	are	soon	filled	with	sap	.
这	水桶	是	很快	已填	和	树液	.

很快，水桶里就装满了树液。

[ðə; ðɪ][sæp][ɪz] [ðen] [bɔɪld] [ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd]['oʊnli] ['ʃʊgər] [ɪz][left] .

The	sap	is	then	boiled	until	all	the	water	is	gone	and	only	sugar	is	left	.
这	树液	是	然后	煮沸	直到	全部	这	水	是	已消失	和	仅有的	糖	是	左边	.

然后将树液煮沸，直到水分完全蒸发，只剩下糖分。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi][get]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

That's	how	we	get	maple	sugar	.
那就是	如何	我们	得到	枫	糖	.

这就是我们获得枫糖的方法。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [deɪ] ['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [droʊv][tuː; tə]

"	The	very	next	day	Goldilocks	and	her	father	and	her	mother	drove	to
"	这	非常	下一个	天	金发姑娘	和	她	父亲	和	她	母亲	驾驶	到

[ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [kliːnd] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [wer] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks][hæd; həd]

the	forest	and	cleaned	up	a	deserted	little	cabin	where	Father	Goldilocks	had
这	森林	和	已清洗	向上	一个	荒凉的	小的	舱	在哪里	父亲	金发姑娘	有

[meɪd] maple34

made	maple34
制成	maple34

第二天，金发姑娘和她的爸爸妈妈开车去了森林，清理了一间废弃的小木屋，那是金发姑娘爸爸用枫木做的。

['ʃʊgər] [wen] ['goʊldɪlɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

sugar	when	Goldilocks	was	a	baby	.
糖	什么时候	金发姑娘	曾是	一个	婴儿	.

金发姑娘还是婴儿的时候，她就吃糖。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ['redi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] !

Such	a	merry	time	they	had	,	getting	the	little	cabin	ready	to	live	in	!
这样的	一个	欢乐	时间	他们	有	,	获得	这	小的	舱	准备好	到	居住	在	!

他们度过了一段多么快乐的时光啊，一起准备入住小木屋！

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Late	that	afternoon	the	three	took	a	long	walk	in	the	woods	.
晚的	那	下午	这	三	采取	一个	长的	走	在	这	树林	.

那天下午晚些时候，三人到树林里散步。

['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] ['kærid] [ə; eɪ] [bɪg] , [bɪg] ['bʌkɪt] .

Father	Goldilocks	carried	a	big	,	big	bucket	.
父亲	金发姑娘	携带	一个	大的	,	大的	桶	.

金发老爹提着一个大水桶。

['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] ['kærid] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiː] , [wiː] ['goʊldɪlɑːks]

Mother	Goldilocks	carried	a	middle	-	sized	bucket	,	and	the	wee	,	wee	Goldilocks
母亲	金发姑娘	携带	一个	中间	-	尺寸	桶	,	和	这	哇	,	哇	金发姑娘

['kærid] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] ['bʌkɪt] .

carried	a	wee	,	wee	bucket	.
携带	一个	哇	,	哇	桶	.

金发姑娘妈妈提着一个中等大小的水桶，而小小的金发姑娘提着一个小小的水桶。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnbrait] ['klɪrɪŋ] [wer] [stʊd] [θriː] ['meɪp(ə)l] [triːz] [ɪn]

At	last	they	reached	a	beautiful	,	sunbright	clearing	where	stood	three	maple	trees	in
在	最后的	他们	达到	一个	美丽的	,	阳光明媚	清理	在哪里	站立	三	枫	树木	在

[ə; eɪ] [roʊ] :

a	row	:
一个	排	:

最后，他们来到了一片阳光明媚的美丽空地，那里并排长着三棵枫树：

[ə; eɪ] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['meɪp(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meɪp(ə)l] [triː] .

a	big	maple	tree	,	a	middle	-	sized	maple	tree	,	and	a	little	maple	tree	.
一个	大的	枫	树	,	一个	中间	-	尺寸	枫	树	,	和	一个	小的	枫	树	.

一棵大枫树，一棵中等大小的枫树，还有一棵小枫树。

" [oʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [tæp] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bʌkits] [hɪr] ! " ['bɛgd] ['goʊldɪlɑːks] .

"	Oh	,	let	us	tap	these	trees	and	hang	our	buckets	here	!	"	begged	Goldilocks	.
"	哦	,	让	我们	轻敲	这些	树木	和	悬挂	我们的	水桶	这里	!	"	乞求	金发姑娘	.

"哦，让我们敲敲这些树，把水桶挂在这里吧！"金发姑娘恳求道。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['sʌnbrait] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['pleɪgraʊnd] ; ['niːðər] [dɪd]

She	didn't	know	that	that	sunbright	clearing	was	Little	Bear's	playground	;	neither	did
她	没有	知道	那	那	阳光明媚	清理	曾是	小的	熊的	操场	;	两者都不	做过

['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mother	Goldilocks	know	it	,
母亲	金发姑娘	知道	它	,

她不知道那片阳光明媚的空地是小熊的游乐场；金发姑娘妈妈也不知道。

[nɔːr] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] .

nor	Father	Goldilocks	.
也不	父亲	金发姑娘	.

也不是金发姑娘爸爸。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , " ['ɔbdʒiktid] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] .

"	This	is	a	long	way	from	our	camp	,	"	objected	Mother	Goldilocks	.
"	这	是	一个	长的	方式	从	我们的	营	,	"	反对	母亲	金发姑娘	.

"这里离我们的营地太远了，"金发姑娘妈妈抱怨道。

" [bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːks] [ɑːr; ər] ['lʌvli] , " ['ædɪd] ['goʊldɪlɑːks] .

"	But	morning	walks	are	lovely	,	"	added	Goldilocks	.
"	但	早晨	散步	是	迷人的	,	"	额外	金发姑娘	.

"但是早晨散步很惬意，"金发姑娘补充道。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] .

"	So	they	are	,	"	agreed	Father	Goldilocks	.
"	所以	他们	是	,	"	同意	父亲	金发姑娘	.

"的确如此，"金发姑娘爸爸同意道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][tæp] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd] [kʌm] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['bʌkits] [ʌv; əv][sæp] ['ɜːrli] [ɪn]

"	**Suppose**	**we**	**tap**	**these**	**trees**	**and**	**come**	**after**	**our**	**buckets**	**of**	**sap**	**early**	**in**
"	认为	我们	轻敲	这些	树木	和	来	后	我们的	水桶	的	树液	早期的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .

the	**morning**	**when**	**the**	**birds**	**are**	**singing**	**.**
这	早晨	什么时候	这	鸟类	是	歌唱	.

“假设我们在清晨鸟儿歌唱的时候，来采集这些树液，装满我们的树液。”

[ðɪs] [wʌns][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][sæp][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

This	**once**	**we**	**will**	**make**	**a**	**long**	**journey**	**for**	**the**	**first**	**sap**	**of**	**the**	**season**	**.**
这	一次	我们	将要	制作	一个	长的	旅行	为了	这	第一的	树液	的	这	季节	.

这一次，我们将踏上漫长的旅程，去采集当季的第一批树液。

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪˈgɪn] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp] ,

Tomorrow	**we**	**shall**	**begin**	**tapping**	**the**	**trees**	**in**	**our**	**own**	**camp**	**,**
明天	我们	将	开始	窃听	这	树木	在	我们的	自己的	营	,

明天我们将开始在我们自己的营地里敲击树木。

[ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] . " -

and	**soon**	**you**	**shall**	**have**	**maple**	**sugar**	**.**	**"**	**35**
和	很快	你	将	有	枫	糖	.	"	-

不久之后，你们就能吃到枫糖了。”35

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnbrait] ['klɪrɪŋ] [wer] [stʊd] [θriː] ['meɪp(ə)l] [triːz] [ɪn]

At	**last**	**they**	**reached**	**a**	**beautiful**	**,**	**sunbright**	**clearing**	**where**	**stood**	**three**	**maple**	**trees**	**in**
在	最后的	他们	达到	一个	美丽的	,	阳光明媚	清理	在哪里	站立	三	枫	树木	在

[ə; eɪ] row36

a	**row36**
一个	row36

最后，他们来到了一片阳光明媚的美丽空地，那里并排长着三棵枫树。36

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp] ['ɜːrli] , ['ɜːrli] , " ['prɑːmɪst] ['goʊldɪlɑːks] , " [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [bɪˈfɔːr]

"	**We**	**shall**	**get**	**up**	**early**	**,**	**early**	**,**	**"**	**promised**	**Goldilocks**	**,**	**"**	**and**	**come**	**out**	**here**	**before**
"	我们	将	得到	向上	早期的	,	早期的	,	"	承诺	金发姑娘	,	"	和	来	出去	这里	前

['brekfəst] " ;

breakfast	**"**	**;**
早餐	"	;

“我们要早起，早起，”金发姑娘承诺道，“在吃早饭前就出来。”

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , ['hæpi] [æz; əz]['eni] ['fɔːrɪst][bɜːrd] .

and	**away**	**she**	**danced**	**,**	**happy**	**as**	**any**	**forest**	**bird**	**.**
和	离开	她	跳舞	,	快乐的	作为	任何	森林	鸟	.

于是她翩翩起舞，像林中的鸟儿一样快乐。

['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd][get][ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Goldilocks	**and**	**her**	**father**	**and**	**her**	**mother**	**did**	**get**	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**
金发姑娘	和	她	父亲	和	她	母亲	做过	得到	向上	早期的	在	这	早晨

,

,

,

金发姑娘和她的爸爸妈妈确实早早起床了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [berz] [roʊz] ['ɜːrliər] [stɪl] [ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] .

but	**the**	**Three**	**Bears**	**rose**	**earlier**	**still**	**and**	**went**	**out**	**to**	**walk**	**.**
但	这	三	熊	玫瑰	早些时候	仍然	和	去	出去	到	走	.

但是三只熊起得更早，出去散步了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [sprɪŋ] ['æpitaits] .

They	**were**	**very**	**hungry**	**,**	**because**	**of**	**their**	**spring**	**appetites**	**.**
他们	是	非常	饥饿的	,	因为	的	他们的	春天	食欲	.

由于春天的到来，它们的食欲变得旺盛，所以非常饥饿。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌnbrait] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] ['bʌkits] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm]
When they reached the sunbright clearing and saw three buckets hanging from
什么时候 他们 达到 这 阳光明媚 清理 和 锯 三 水桶 绞刑 从
[θriː] ['meɪp(ə)l] [triːz] ,
three maple trees ,
三 枫 树木 ,

当他们到达阳光明媚的空地，看到三棵枫树上挂着三个水桶时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .
they were surprised and pleased .
他们 是 惊讶 和 高兴 .

他们既惊讶又高兴。

" [aɪm] ['θɜːrsti] , " [sed] ['fɑːðər] [ber] .
" I'm thirsty , " said Father Bear .
" 我是 渴 , " 说 父亲 熊 .

"我渴了，"熊爸爸说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kuːl] - ['lʊkɪŋ] ['wɔːtər] .
" I shall take a drink of this cool - looking water .
" 我 将 拿 一个 喝 的 这 凉爽的 - 寻找 水 .

"我要喝一口这看起来很凉爽的水。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɪg] , [bɪg] ['bʌkɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l][sæp] ,
" And he lifted the big , big bucket , that was dripping full of maple sap ,
" 和 他 抬起 这 大的 , 大的 桶 , 那 曾是 滴落 满的 的 枫 树液 ,

"然后他举起了那个大桶，桶里满是滴着枫树汁液的树液。"

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] .
and took a taste .
和 采取 一个 品尝 .

然后尝了一口。

" [aɪm] ['θɜːrsti] , [tuː] , " [sed] ['mʌðər] [ber] , " [soʊ] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] !
" I'm thirsty , too , " said Mother Bear , " so I'll take a drink !
" 我是 渴 , 也 , " 说 母亲 熊 , " 所以 患病的 拿 一个 喝 !

"我也渴了，"熊妈妈说，"所以我要喝点水！"

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['bʌkɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l][sæp] ,
" She lifted the middle - sized bucket , that was dripping full of maple sap ,
" 她 抬起 这 中间 - 尺寸 桶 , 那 曾是 滴落 满的 的 枫 树液 ,
[ænd; ənd]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and tasted it .
和 尝过 它 .

她拿起一个中等大小的桶，桶里满是滴落的枫树汁，然后尝了一口。

" [ænd; ənd][aɪm] ['θɜːrsti] , [tuː] , " ['ædɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] , " [soʊ] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] !
" And I'm thirsty , too , " added Little Bear , " so I'll take a drink of water !
" 和 我是 渴 , 也 , " 额外 小的 熊 , " 所以 患病的 拿 一个 喝 的 水 !

"我也渴了，"小熊补充道，"所以我要喝口水！"

" [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wiː] , [wiː] ['bʌkɪt] , ['drɪpɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l][sæp] , [ænd; ənd] [tʊk]
" Then he lifted the wee , wee bucket , dripping full of maple sap , and took
" 然后 他 抬起 这 哇 , 哇 桶 , 滴落 满的 的 枫 树液 , 和 采取
[ə; eɪ][sɪp] .
a sip .
一个 啜饮 .

然后他拿起那只装满枫树汁的小桶，抿了一口。

" [maɪn][ɪz] [swiːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðər] [ber] .
" Mine is sweet ! " exclaimed Father Bear .
" 矿 是 甜的 ! " 惊呼 父亲 熊 .

"我的甜甜的！"熊爸爸惊呼道。

" [maɪn][ɪz] [swiːt] ！ " ['ædɪd] ['mʌðər] [ber] .
" **Mine** **is** **sweet** **！** " **added** **Mother** **Bear** **.**
" 矿 是 甜的 ！ " 额外 母亲 熊 .

“我的也很甜！”熊妈妈补充道。

" [ænd; ənd][maɪn][ɪz] [swiːt] ！
" **And** **mine** **is** **sweet** **！**
" 和 矿 是 甜的 ！

“我的也很甜！”

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" **cried** **Little** **Bear** **.**
" 哭 小的 熊 .

“小熊叫道。”

[ðə; ði] [θriː] [berz] [dræŋk] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l][sæp] ,
The **Three** **Bears** **drank** **every** **drop** **of** **the** **maple** **sap** **,**
这 三 熊 喝 每一个 降低 的 这 枫 树液 ,

三只熊喝光了每一滴枫树汁。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and **then** **went** **on** **dancing** **and** **singing** **for** **joy** **.**
和 然后 去 在 跳舞 和 歌唱 为了 喜悦 .

然后他们载歌载舞，欢欣雀跃。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] . -
And **now** **came** **Goldilocks** **and** **her** **father** **and** **mother** **.** **37**
和 现在 来了 金发姑娘 和 她 父亲 和 母亲 . -

接着，金发姑娘和她的爸爸妈妈来了。37

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ][sæp] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] .
" **Somebody's** **been** **drinking** **my** **sap** **！** " **shouted** **Father** **Goldilocks** **.**
" 某人的 到过 喝 我的 树液 ！ " 喊叫 父亲 金发姑娘 .

“有人喝了我的树液！”金发姑娘爸爸喊道。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ][sæp] ！ " ['ekəud] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] .
" **Somebody's** **been** **drinking** **my** **sap** **！** " **echoed** **Mother** **Goldilocks** **.**
" 某人的 到过 喝 我的 树液 ！ " 回声 母亲 金发姑娘 .

“有人喝了我的树液！”金发姑娘妈妈重复道。

" [ænd; ənd] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['teɪstɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][sæp] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['goʊldɪlɑːks] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
" **And** **somebody's** **been** **tasting** **of** **my** **sap** **！** " **exclaimed** **Goldilocks** **,** " **and** **he**
" 和 某人的 到过 品尝 的 我的 树液 ！ " 惊呼 金发姑娘 , " 和 他
[hæz; həz] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ！
has **drunk** **it** **all** **up** **！**
有 醉 它 全部 向上 ！

“有人尝了我的树液！”金发姑娘惊呼道，“他把它全喝光了！”

" [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] [went] [ðə; ði]['goʊldɪlɑːks]['fæməli] ,
" **Back** **to** **their** **own** **camp** **went** **the** **Goldilocks** **family** **,**
" 后退 到 他们的 自己的 营 去 这 金发姑娘 家庭 ,

“金发姑娘一家回到了自己的营地。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɔːl][ðə; ði]['siːz(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs]
and **there** **they** **lived** **undisturbed** **all** **the** **season** **and** **made** **most** **delicious**
和 那里 他们 居住地 未受干扰 全部 这 季节 和 制成 最多 可口的
['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .
maple **sugar** **.**
枫 糖 .

他们在那里度过了整个季节，过着不受打扰的生活，制作出了最美味的枫糖。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ber] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ber] ,

As	for	Mother	Bear	and	Father	Bear	,
作为	为了	母亲	熊	和	父亲	熊	,

至于熊妈妈和熊爸爸，

['æftər] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['meɪp(ə)l] [triːz] [hæv; həv] [swiːt] [dʒuːs] [ðeɪ] [tæpt] [triːz] [ænd; ənd] [kɔːt]

after	they	learned	that	maple	trees	have	sweet	juice	they	tapped	trees	and	caught
后	他们	学习	那	枫	树木	有	甜的	汁	他们	轻敲	树木	和	捕捉

[mɔːr] [sæp] ,

more	sap	,
更多的	树液	,

他们得知枫树汁液甜美后，便割开树干，采集更多的树液。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['hæpi] [deɪ] , [suːn] ['æftər] , [ðeɪ] , [tuː] , ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

until	one	happy	day	,	soon	after	,	they	,	too	,	learned	to	make	maple	sugar	.
直到	一	快乐的	天	,	很快	后	,	他们	,	也	,	学习	到	制作	枫	糖	.

直到不久之后的某一天，他们也学会了制作枫糖。

['evər] [sɪns] , ['lɪt(ə)l] [ber] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['goʊldɪlɑːks] , [hæz; həz][hæd; həd]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði]

Ever	since	,	Little	Bear	,	as	well	as	Goldilocks	,	has	had	maple	sugar	in	the
曾经	自从	,	小的	熊	,	作为	出色地	作为	金发姑娘	,	有	有	枫	糖	在	这

['sprɪŋtaɪm] .

springtime	.
春天	.

从那以后，小熊和金发姑娘一样，每到春天都会吃到枫糖。

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . -

He	likes	it	.	38
他	点赞	它	.	-

他很喜欢。38

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm]

WHEN	THE	STORM	CAME
什么时候	这	风暴	来了

暴风雨来临之时

[bɪg] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv]

Big	Father	Bear	and	middle	-	sized	Mother	Bear	were	often	obliged	to	leave
大的	父亲	熊	和	中间	-	尺寸	母亲	熊	是	经常	有义务	到	离开

['lɪt(ə)l] [ber] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] .

Little	Bear	at	home	when	they	went	away	on	business	.
小的	熊	在	家	什么时候	他们	去	离开	在	商业	.

体型庞大的熊爸爸和中等体型的熊妈妈经常不得不把小熊留在家里出门办事。

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['æftər] ['hʌni] , [ðeɪ] [sed] , " [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Early	one	morning	,	when	they	were	going	after	honey	,	they	said	,	"	Be	a	good
早期的	一	早晨	,	什么时候	他们	是	去	后	蜂蜜	,	他们	说	,	"	是	一个	好的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

一天清晨，当他们去采蜜时，他们说："要做个好孩子，

['sʌni] [ber] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] .

Sonny	Bear	,	while	we	are	gone	.
桑尼	熊	,	尽管	我们	是	已消失	.

桑尼熊，在我们离开的这段时间里。

[dəunt] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɔːr] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] .

Don't	step	outside	the	front	gate	or	the	back	gate	.
不	步	外部	这	正面	门	或者	这	后退	门	.

不要走出前门或后门。

" ['lɪt(ə)l] [ber] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [hi:; hi] [pleɪd] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] ,
" Little Bear promised , and all the forenoon he played happily in the garden ,
" 小的 熊 承诺 , 和 全部 这 午前 他 玩 快乐地 在 这 花园 ,
[ænd; ənd] [sæŋ] :
and sang :
和 唱 :

"小熊答应了，整个上午他都在花园里快乐地玩耍、唱歌：

" [tɑ:] - [di:] - [dʌm] , [dʌm] , [dʌm] !
" Ta - de - dum , dum , dum !
" ta - 德 - 笨蛋 , 笨蛋 , 笨蛋 !

"哒哒哒，哒哒，哒哒！"

[tɑ:] - [di:] - [dʌm] , [dʌm] , [dʌm] !
Ta - de - dum , dum , dum !
ta - 德 - 笨蛋 , 笨蛋 , 笨蛋 !

哒哒哒，哒哒，哒哒！

" [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [ber] [kæn; kən] [sɪŋ] .
" as only a happy little bear can sing .
" 作为 仅有的 一个 快乐的 小的 熊 能 唱歌 .

"只有快乐的小熊才能唱出这样的歌。"

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['mʌðər] [dɪr] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] .
Early in the afternoon Mother Deer passed the house .
早期的 在 这 下午 母亲 鹿 通过了 这 房子 .

午后不久，母鹿经过了房子。

" ['lɪt(ə)l] [ber] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg][stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['perənts][ɑ:r; ər]
" Little Bear , " she called " there is a big storm coming , and your parents are
" 小的 熊 , " 她 称为 " 那里 是 一个 大的 风暴 未来 , 和 你的 父母 是
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

"小熊，"她喊道，"一场大暴风雨要来了，你的父母不在家。"

[kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔ:rm][ɪz]['oʊvər] . "
Come home with me and stay until the storm is over . "
来 家 和 我 和 停留 直到 这 风暴 是 超过 . "

跟我回家，待到暴风雨过去。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [ber] , [moʊst] [pə'laɪtli] ,
" I thank you , " answered Little Bear , most politely ,
" 我 感谢 你 , " 回答 小的 熊 , 最多 礼貌地 ,

"谢谢您，"小熊非常有礼貌地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['prɑ:mɪst] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][jɑ:rd] .
" but I promised father and mother that I wouldn't go outside the yard .
" 但 我 承诺 父亲 和 母亲 那 我 不会 去 外部 这 院子 .

"但我向爸爸妈妈保证过，我不会离开院子。"

" [su:n] ['fɑ:ðər] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hoʊm] .
" Soon Father Rabbit came hopping along home .
" 很快 父亲 兔子 来了 跳跃 沿着 家 .

"不久，兔爸爸蹦蹦跳跳地回家了。"

" [stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] , ['beɪbi] [ber] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" Storm coming , Baby Bear , " he called .
" 风暴 未来 , 婴儿 熊 , " 他 称为 .

"暴风雨要来了，小熊，"他喊道。

" [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .

"	Come	home	with	me	until	it	is	over	.
"	来	家	和	我	直到	它	是	超过	.

"跟我回家，直到一切结束。"

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wɔːrm] , [draɪ] ['bɜːroʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] . " -

There	is	nothing	like	a	warm	,	dry	burrow	when	there	is	a	storm	.	"	39
那里	是	没有什么	喜欢	一个	温暖的	,	干燥	洞穴	什么时候	那里	是	一个	风暴	.	"	-

暴风雨来临时，没有什么比温暖干燥的洞穴更让人感到舒适的了。"39

[ə; eɪ][bɪg] , [wet] , ['ʃægi] [dɔːg] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] room40

A	big	,	wet	,	shaggy	dog	tumbled	into	the	room40
一个	大的	,	湿的	,	毛茸茸	狗	翻滚	进入	这	room40

一只体型庞大、浑身湿透、毛茸茸的狗跌跌撞撞地走进了房间。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

But	Little	Bear	would	not	go	.
但	小的	熊	会	不是	去	.

但小熊不肯去。

[suːn] ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [keɪm] ['heɪsənɪŋ] ['hoʊmwərd] .

Soon	Mrs	.	Reynard	came	hastening	homeward	.
很快	太太	.	雷纳德	来了	加速	回家	.

不久，雷纳德太太匆匆赶回家了。

" [kʌm] , [tʃaɪld] , [kʌm] !

"	Come	,	child	,	come	!
"	来	,	孩子	,	来	!

"来吧，孩子，来吧！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ber] .

"	she	called	to	Little	Bear	.
"	她	称为	到	小的	熊	.

她呼唤着小熊。

" [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌdl] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔːrm][ɪz]['oʊvər] .

"	Come	and	cuddle	up	with	my	children	until	the	storm	is	over	.
"	来	和	偎	向上	和	我的	孩子们	直到	这	风暴	是	超过	.

"来和我的孩子们依偎在一起，直到暴风雨过去。"

" [bʌt; bət]['beɪbi] [ber] [wʊd] [nɑːt][goʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp]

"	But	Baby	Bear	would	not	go	,	although	the	clouds	were	piling	up	and	up
"	但	婴儿	熊	会	不是	去	,	虽然	这	云	是	桩	向上	和	向上

[ə'bʌv] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

above	the	forest	,
多于	这	森林	,

"但是小熊宝宝却不肯走，尽管森林上空的云越积越高。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːs] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

and	the	trees	were	beginning	to	toss	their	branches	to	and	fro	.
和	这	树木	是	开始	到	折腾	他们的	分支	到	和	弗	.

树木开始摇晃树枝。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['skwirəlz] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] , [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [went] [baɪ] .

One	by	one	the	squirrels	,	the	butterflies	,	the	birds	,	and	the	bees	went	by	.
一	经过	一	这	松鼠	,	这	蝴蝶	,	这	鸟类	,	和	这	蜜蜂	去	经过	.

松鼠、蝴蝶、鸟儿和蜜蜂一个接一个地飞过。

['beɪbi] [ber] [felt] [kwɪr] [ænd; ənd] ['loʊnli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][jɑːrd] ,

Baby	Bear	felt	queer	and	lonely	;	but	he	would	not	go	outside	the	yard	,
婴儿	熊	毛毡	酷儿	和	孤独	;	但	他	会	不是	去	外部	这	院子	,

小熊感到奇怪又孤独；但他不愿意走出院子。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər] ['nebəz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

although	other	neighbors	invited	him	to	their	homes	.
虽然	其他	邻居	受邀	他	到	他们的	房屋	.

虽然其他邻居也邀请他到家里做客。

[æt; ət][læst][pɪt] - [pæt] , [pæt] , [pæt] , ['pætər] — ['pætər] — ['pætər] [daʊn] [keɪm] [bɪg][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] .

At	last	pit	-	pat	,	pat	,	pat	,	patter	—	patter	—	patter	down	came	big	drops	of	rain	.
在	最后的	坑	-	拍	,	拍	,	拍	,	语调	—	语调	—	语调	向下	来了	大的	滴	的	雨	.

最后，淅淅沥沥、淅淅沥沥、淅淅沥沥——淅淅沥沥——大雨滴落了下来。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [klaʊdz] [rʌʃt] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Suddenly	two	clouds	rushed	together	over	the	little	house	in	the	forest	,	and	they
突然	二	云	匆忙	一起	超过	这	小的	房子	在	这	森林	,	和	他们

[rɔːrd] — - — - — [bæŋ] — [bæŋ] — [bæŋ] !

roared	—	crashety	—	crashety	—	bang	—	bang	—	bang	!
咆哮	—	-	—	-	—	砰	—	砰	—	砰	!

突然，两朵云在森林中的小屋上空汇合，发出轰隆隆的巨响——砰砰砰！

['lɪt(ə)l] [ber] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θʌndər] ,

Little	Bear	knew	that	the	sound	was	only	thunder	,
小的	熊	知道	那	这	声音	曾是	仅有的	雷	,

小熊知道那声音只是雷声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ðæt] [suːn] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]

and	that	the	blinding	flashes	that	soon	came	thick	and	fast	were	nothing
和	那	这	失明	闪光灯	那	很快	来了	厚的	和	快速地	是	没有什么

[bʌt; bət] ['laɪtnɪŋ] ,

but	lightning	,
但	闪电	,

随后密集而强烈的耀眼闪光只不过是闪电而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

but	he	ran	into	the	house	and	shut	the	door	.
但	他	跑	进入	这	房子	和	关闭	这	门	.

但他跑进屋里，关上了门。

[bɪg] [ber] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld]['lɪt(ə)l] [ber] [ðæt] [ɪf] ['evər][hiː; hi][felt] [kwɪr] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

Big	Bear	had	often	told	Little	Bear	that	if	ever	he	felt	queer	and	lonely	,
大的	熊	有	经常	讲述	小的	熊	那	如果	曾经	他	毛毡	酷儿	和	孤独	,

大熊经常告诉小熊，如果他感到古怪和孤独，

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

the	thing	to	do	was	to	whistle	.
这	事物	到	做	曾是	到	哨	.

当时应该做的就是吹口哨。

['lɪt(ə)l] [ber] [felt] [kwɪr] [ænd; ənd] ['loʊnli] [naʊ] , [soʊ][hiː; hi] ['pʌkərd] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]

Little	Bear	felt	queer	and	lonely	now	,	so	he	puckered	up	his	lips	and
小的	熊	毛毡	酷儿	和	孤独	现在	,	所以	他	皱巴巴的	向上	他的	嘴唇	和

['hwɪsld] ['tʃɪrəli] ,

whistled	cheerily	,
吹口哨	兴高采烈地	,

小熊现在感到既奇怪又孤独，于是他撅起嘴唇，愉快地吹起了口哨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][stɔːrm] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz][best] ['wɪslɪŋ] sounded41

although	the	storm	made	such	an	uproar	that	his	best	whistling	sounded41
虽然	这	风暴	制成	这样的	一个	骚动	那	他的	最好的	吹口哨	sounded41

尽管暴风雨声如此之大，以至于他吹出的最好的口哨声也响了起来41

[wiːk] .

weak	.
虚弱的	.

虚弱的。

['wikər] [stɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪtɪf(ə)l] [waɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] [hɜ:rd]
Weaker **still** **was** **a** **little** **pitiful** **whine** **outside** **the** **door** **,** **but** **Little** **Bear** **heard**
较弱 仍然 曾是 一个 小的 可怜 抱怨 外部 这 门 , 但 小的 熊 听到
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

门外传来一声微弱而凄惨的呜咽，但小熊还是听到了。

[ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:][waɪd] .
ran **to** **the** **door** **,** **and** **opened** **it** **wide** **.**
跑 到 这 门 , 和 打开 它 宽的 .

他跑到门口，把门大开。

[ə; eɪ][bɪg] , [wet] , ['ʃægi] [dɔ:g] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
A **big** **,** **wet** **,** **shaggy** **dog** **tumbled** **into** **the** **room** **.**
一个 大的 , 湿的 , 毛茸茸 狗 翻滚 进入 这 房间 .

一只又大又湿又毛茸茸的狗跌跌撞撞地走进了房间。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dɔ:g] [ðæt] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [tu:; tə]
Little **Bear** **was** **so** **glad** **to** **see** **the** **dog** **that** **he** **ran** **to** **the** **cupboard** **to**
小的 熊 曾是 所以 高兴的 到 看 这 狗 那 他 跑 到 这 橱柜 到
[get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] .
get **him** **some** **bread** **.**
得到 他 一些 面包 .

小熊看到小狗非常高兴，就跑到橱柜里去拿面包给它吃。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g][wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
When **he** **came** **back** **he** **thought** **the** **poor** **dog** **was** **dead** **,** **but** **he** **came** **to**
什么时候 他 来了 后退 他 想法 这 贫穷的 狗 曾是 死的 , 但 他 来了 到
[laɪf] ['ɪnstəntli] ,
life **instantly** **,**
生活 即刻 ,

他回来时以为那只可怜的狗已经死了，但它却立刻活了过来。

[ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [ber] .
and **winked** **at** **Little** **Bear** **.**
和 眨眼 在 小的 熊 .

还朝小熊眨了眨眼。

[ðen] [hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌg] , [ænd; ənd][draɪd][hɪz; ɪz]
Then **he** **laughed** **,** **and** **rolled** **over** **and** **over** **on** **a** **rug** **,** **and** **dried** **his**
然后 他 笑了 , 和 滚动 超过 和 超过 在 一个 小地毯 , 和 干燥 他的
[wet][fɜ:r] . -
wet **fur** **.** **42**
湿的 毛皮 . -

然后他笑了，在地毯上翻来覆去地滚来滚去，把湿漉漉的皮毛擦干了。[42]

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [get][hɪm; ɪm][sʌm; səm][fru:t] , " ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] ,
" **I** **believe** **I'll** **get** **him** **some** **fruit** **,** **"** **Little** **Bear** **said** **to** **himself** **,**
" 我 相信 患病的 得到 他 一些 水果 , " 小的 熊 说 到 他自己 ,

"我想我会给他弄些水果，"小熊自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kli:n] [dɪʃ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] .
as **he** **took** **a** **clean** **dish** **and** **went** **to** **the** **cupboard** **.**
作为 他 采取 一个 干净的 盘子 和 去 到 这 橱柜 .

他拿起一个干净的盘子，走向橱柜。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [bɪg] ['bɛrz] [tʃer] , ['pleɪɪŋ] [bɪg] ['bɛrz] [flu:t]

When	he	came	back	the	dog	was	sitting	in	Big	Bear's	chair	,	playing	Big	Bear's	flute
什么时候	他	来了	后退	这	狗	曾是	坐着	在	大的	熊的	椅子	,	玩耍	大的	熊的	长笛

!

!

!

当他回来时，那只狗正坐在大熊的椅子上，吹奏着大熊的笛子！

['lɪt(ə)l] [ber] [ræn] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [dɔ:g] [ə; eɪ] [koʊt] .

Little	Bear	ran	upstairs	to	get	the	dog	a	coat	.
小的	熊	跑	楼上	到	得到	这	狗	一个	外套	.

小熊跑上楼去给狗狗拿外套。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] [dɔ:g] [wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [goʊt] !

When	he	came	back	,	the	dog	was	pretending	to	ride	a	goat	!
什么时候	他	来了	后退	,	这	狗	曾是	假装	到	骑	一个	山羊	!

他回来的时候，那只狗正在假装骑在山羊背上！

['sʌni] [ber] [ðen] [went] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʃu:z] ,

Sonny	Bear	then	went	to	get	him	some	shoes	,
桑尼	熊	然后	去	到	得到	他	一些	鞋	,

于是，桑尼熊去给他买了双鞋。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ðæt] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] .

and	when	he	came	back	that	dog	was	reading	the	news	.
和	什么时候	他	来了	后退	那	狗	曾是	阅读	这	消息	.

当他回来时，那条狗正在看新闻。

[dʒʌst] [fɔ:r; fər] [fʌn] , ['lɪt(ə)l] [ber] [ðen] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] fit43

Just	for	fun	,	Little	Bear	then	looked	for	a	key	to	fit43
只是	为了	乐趣	,	小的	熊	然后	看起来	为了	一个	钥匙	到	fit43

为了好玩，小熊又去找了一把适合43的钥匙。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:k] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [dɔ:g] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [klɑ:k] !

in	the	lock	,	and	sure	enough	,	that	dog	began	to	wind	the	clock	!
在	这	锁	,	和	当然	足够的	,	那	狗	开始	到	风	这	钟	!

锁里，果然，那只狗开始给钟上弦了！

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ! " [dɪ'klerd] ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	Now	I	know	who	you	are	!	"	declared	Little	Bear	.
"	现在	我	知道	WHO	你	是	!	"	声明	小的	熊	.

"现在我知道你是谁了！"小熊说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['mʌðər] ['hʌbɜ-dz] [dɔ:g] !

"	You	are	Mother	Hubbard's	dog	!
"	你	是	母亲	哈伯德的	狗	!

"你是哈伯德太太的狗！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:g] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [nu:] [hɪm; ɪm]

"	And	then	the	dog	,	because	he	was	so	glad	that	Little	Bear	knew	him
"	和	然后	这	狗	,	因为	他	曾是	所以	高兴的	那	小的	熊	知道	他

[æt; ət] [læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

"然后是那条狗，因为它很高兴小熊终于认出了它。"

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ] [dʒɪg] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [trɪks] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

began	to	dance	a	jig	,	and	he	did	tricks	,	one	after	another	,
开始	到	舞蹈	一个	夹具	,	和	他	做过	技巧	,	一	后	其他	,

他开始跳吉格舞，并接连表演各种魔术。

[ðæt] [kept] ['lɪt(ə)l] [ber] ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

that	kept	Little	Bear	laughing	until	the	storm	was	over	.
那	保留	小的	熊	笑	直到	这	风暴	曾是	超过	.

小熊一直笑个不停，直到暴风雨过去。

[su:n] [keɪm] ['mʌðər] ['hʌbərd] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɔ:g] , " [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [ber] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

Soon	came	Mother	Hubbard	,	searching	for	her	dog	,	"	Oh	,	Little	Bear	,	"	she	said	,
很快	来了	母亲	哈伯德	,	搜索	为了	她	狗	,	"	哦	,	小的	熊	,	"	她	说	,

很快，哈伯德太太就来了，她正在寻找她的狗。"哦，小熊，"她说。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [kaɪnd] [tu:; tə] [maɪ] [dɔ:g] !

"	I	thank	you	for	being	so	kind	to	my	dog	!
"	我	感谢	你	为了	存在	所以	种类	到	我的	狗	!

"谢谢你们这么善待我的狗狗！"

[hi:; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊn] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌbərdz] ['bi:ɪŋ] [ber] !

He	hasn't	had	a	bone	for	so	long	on	account	of	my	cupboard's	being	bare	!
他	还没有	有	一个	骨	为了	所以	长的	在	帐户	的	我的	橱柜的	存在	裸	!

由于我的橱柜空空如也，他已经很久没吃到骨头了！

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:rm] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,

He	would	have	perished	in	the	storm	but	for	you	,
他	会	有	遇难	在	这	风暴	但	为了	你	,

要不是你，他早就葬身于这场风暴之中了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [dɔ:g] [aɪ] ['kudnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['krɪsməs] ['stɑ:kɪŋ] !

and	without	my	dog	I	couldn't	expect	to	get	into	another	Christmas	stocking	!
和	没有	我的	狗	我	不能	预计	到	得到	进入	其他	圣诞节	袜	!

如果没有我的狗狗，我就别想再收到圣诞礼物了！

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] [dɔ:g] . "

I	wouldn't	be	worth	mentioning	if	I	were	separated	from	my	dog	.	"
我	不会	是	值得	提及	如果	我	是	分开	从	我的	狗	.	"

如果我和我的狗分开了，我就不值得被提及了。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['sɔ:si] [dɔ:g] .

"	Bow	-	wow	!	"	answered	the	saucy	dog	.
"	弓	-	哇	!	"	回答	这	风骚的	狗	.

"汪汪！"那只调皮的狗回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] ['mʌðər] ['hʌbərd] , [bɪg] ['fɑ:ðər] [ber] ,

And	then	he	did	all	his	tricks	again	,	and	made	Mother	Hubbard	,	big	Father	Bear	,
和	然后	他	做过	全部	他的	技巧	再次	,	和	制成	母亲	哈伯德	,	大的	父亲	熊	,

然后他又故技重施，把哈伯德太太、大熊爸爸都耍了个遍。

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɔ:l] [læf] .

middle	-	sized	Mother	Bear	,	and	Little	Bear	all	laugh	.
中间	-	尺寸	母亲	熊	,	和	小的	熊	全部	笑	.

中等体型的熊妈妈和小熊都笑了。

[ðæt] [naɪt] ['sʌni] [ber] [stɜ:rd] [ænd; ənd] ['mɜ:mɜ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] !

That	night	Sonny	Bear	stirred	and	murmured	in	his	sleep	,	"	I	am	so	glad	I	didn't	go	!
那	夜晚	桑尼	熊	搅拌	和	低声说道	在	他的	睡觉	,	"	我	是	所以	高兴的	我	没有	去	!

那天晚上，桑尼熊在睡梦中翻了个身，喃喃自语道："我真庆幸我没去！"

[aɪ][ə; eɪ] - [em][es] - [oʊ][dʒiː] - [el] - [ə; eɪ] - [diː] ! " -

I	a	-	m	s	-	o	g	-	l	-	a	-	d	!	"	44
我	一个	-	米	s	-	o	克	-	我	-	一个	-	d	!	"	-

我太高兴了！“44

['sʌni] ['bɛrz] [əd'ventʃər] [ɪn]

SONNY	BEAR'S	ADVENTURE	IN
桑尼	熊的	冒险	在

桑尼熊的冒险

[-] [kæmp]

GOLDILOCK'S	CAMP
金发姑娘	营

金发姑娘的营地

[wʌn] ['sʌmər] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] [tʊk] ['lɪt(ə)l]['goʊldɪlɑːks][ænd; ənd]

One	summer	Father	Goldilocks	and	Mother	Goldilocks	took	Little	Goldilocks	and
一	夏天	父亲	金发姑娘	和	母亲	金发姑娘	采取	小的	金发姑娘	和

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə][kæmp][aʊt] .

went	to	the	forest	to	camp	out	.
去	到	这	森林	到	营	出去	.

一个夏天，金发爸爸和金发妈妈带着小金发姑娘去森林里露营。

[ðer; ðər] [tent] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Their	tent	was	new	and	white	,
他们的	帐篷	曾是	新的	和	白色的	,

他们的帐篷是崭新的白色帐篷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm] .

and	they	found	that	the	forest	was	a	delightful	place	for	a	home	.
和	他们	成立	那	这	森林	曾是	一个	愉快	地方	为了	一个	家	.

他们发现这片森林是安家的好地方。

['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks][roʊz][tuː; tə][get] ['brekfəst] .

Early	every	morning	Mother	Goldilocks	rose	to	get	breakfast	.
早期的	每一个	早晨	母亲	金发姑娘	玫瑰	到	得到	早餐	.

每天清晨，金发姑娘妈妈都会早早起床吃早餐。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['blæk͵beriz] ['redi] [ɪn] [θriː] [boʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

One	morning	,	when	she	had	blackberries	ready	in	three	bowls	on	the	table	,
一	早晨	,	什么时候	她	有	黑莓	准备好	在	三	碗	在	这	桌子	,

一天早上，她把黑莓放在桌上的三个碗里，

['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] [sed] : " [let] [ju: 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər]

Father	Goldilocks	said	:	"	Let	us	go	to	the	river	and	catch	some	fish	for
父亲	金发姑娘	说	:	"	让	我们	去	到	这	河	和	抓住	一些	鱼	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

金发姑娘爸爸说：“我们去河边抓些鱼做早餐吧。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] , ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks] ,

"	In	a	few	moments	Father	Goldilocks	,	Mother	Goldilocks	,
"	在	一个	很少	时刻	父亲	金发姑娘	,	母亲	金发姑娘	,

“过一会儿，金发爸爸，金发妈妈，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['goʊldɪlɑːks][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and	Little	Goldilocks	were	on	their	way	to	the	river	.
和	小的	金发姑娘	是	在	他们的	方式	到	这	河	.

小金发姑娘正前往河边。

[ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ber] , [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɔːk] .

Then	along	came	Little	Bear	,	out	for	a	morning	walk	.
然后	沿着	来了	小的	熊	,	出去	为了	一个	早晨	走	.

这时，小熊出来晨练了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][tent] [bɪˈfɔːr] .

It	happened	he	had	never	seen	a	tent	before	.
它	发生	他	有	绝不	已见	一个	帐篷	前	.

碰巧的是，他以前从未见过帐篷。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [haʊs] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ber] ,

"	It	must	be	somebody's	house	,	"	said	Little	Bear	,
"	它	必须	是	某人的	房子	,	"	说	小的	熊	,

"那一定是某人的房子，"小熊说。

[æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ˈlaʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .

as	he	knocked	loudly	on	the	front	pole	of	the	tent	.
作为	他	敲门	高声	在	这	正面	极	的	这	帐篷	.

他用力敲了敲帐篷的前杆。

[ˈnoʊbɑːdi] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [nɑːk] , [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ber] [ˈoʊpənd][ðə; ði][flæp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

Nobody	answered	his	knock	,	so	Little	Bear	opened	the	flap	and	walked	in	.
无人	回答	他的	敲	,	所以	小的	熊	打开	这	瓣膜	和	步行	在	.

没人应门，小熊便推开门走了进去。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər] [θriː] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg][kæmp] [tʃer] [fɔːr; fər][bɪg] ,

Near	the	table	were	three	chairs	in	a	row	,	a	big	,	big	camp	chair	for	big	,
靠近	这	桌子	是	三	椅子	在	一个	排	,	一个	大的	,	大的	营	椅子	为了	大的	,

桌子旁边并排摆放着三把椅子，一把很大的露营椅，是给身材高大的人用的。

[bɪg] [ˈfɑːðər] [ˈgoʊldɪlɑːks] , [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd][kæmp] [tʃer] [fɔːr; fər][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [ˈmʌðər]

big	Father	Goldilocks	,	a	middle	-	sized	camp	chair	for	middle	-	sized	Mother
大的	父亲	金发姑娘	,	一个	中间	-	尺寸	营	椅子	为了	中间	-	尺寸	母亲

[ˈgoʊldɪlɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] ,

Goldilocks	,	and	a	wee	,
金发姑娘	,	和	一个	哇	,

一个高大的金发爸爸，一把中等大小的露营椅，适合中等身材的金发妈妈，还有一个小小的.....

[wiː] [tʃer] [fɔːr; fər] [wiː] , [wiː] [ˈgoʊldɪlɑːks] . -

wee	chair	for	wee	,	wee	Goldilocks	.	45
哇	椅子	为了	哇	,	哇	金发姑娘	.	-

给小金发姑娘准备的小椅子。45

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ˈbeɪbi] [ber] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd] ; [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði][bɪg]

After	his	long	walk	,	Baby	Bear	was	tired	;	so	he	sat	down	to	rest	in	the	big
后	他的	长的	走	,	婴儿	熊	曾是	疲劳的	;	所以	他	卫星	向下	到	休息	在	这	大的

,

,

,

小熊走了很长一段路后，累了；于是他坐下来在大树上休息。

[bɪg][kæmp] [tʃer] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

big	camp	chair	,	but	it	was	too	high	to	be	comfortable	.
大的	营	椅子	,	但	它	曾是	也	高的	到	是	舒服的	.

很大的露营椅，但是太高了，坐着不舒服。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd][kæmp] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [tuː; tə][biː; bi]

He	then	tried	the	middle	-	sized	camp	chair	,	and	that	was	too	low	to	be
他	然后	尝试	这	中间	-	尺寸	营	椅子	,	和	那	曾是	也	低的	到	是

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

然后他试了中号露营椅，但椅子太矮，坐着不舒服。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [traɪd][ðə; ði] [wi:] , [wi:] [kæmp] [tʃer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:] ,

But	when	Little	Bear	tried	the	wee	,	wee	camp	chair	for	the	wee	,
但	什么时候	小的	熊	尝试	这	哇	,	哇	营	椅子	为了	这	哇	,

但是当小熊尝试用那把小小的露营椅小便时，

[wi:] ['goʊldɪlɑ:ks] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [tu:] [haɪ] [nɔ:r] [tu:] [loʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

wee	Goldilocks	,	it	was	neither	too	high	nor	too	low	;	it	was	just	right	.
哇	金发姑娘	,	它	曾是	两者都不	也	高的	也不	也	低的	;	它	曾是	只是	正确的	.

小金发姑娘，它既不太高也不太低，刚刚好。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ber] [sæt][hɑ:rd][ɪn][ðæt] [wi:] ,

So	Little	Bear	sat	hard	in	that	wee	,
所以	小的	熊	卫星	难的	在	那	哇	,

于是小熊就那样坐在小水坑里，

[wi:] [kæmp] [tʃer] [ʌn'tɪl][hi:; hi][broʊk][ðə; ði]['bɑ:təm] [raɪt] [aʊt] .

wee	camp	chair	until	he	broke	the	bottom	right	out	.
哇	营	椅子	直到	他	打破	这	底部	正确的	出去	.

小露营椅，直到他把底部弄坏了。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [ber] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][traɪ][ðə; ði][bedz] .

Then	Little	Bear	decided	to	try	the	beds	.
然后	小的	熊	决定	到	尝试	这	床	.

然后小熊决定试试睡床。

[ɪn][ðə; ði][tent][wɜ:r; wər] [θri:] [bedz] , [meɪd] [ʌv; əv] ['hemlɑ:k] [baʊz] [ænd; ənd] [li:vz] , -

In	the	tent	were	three	beds	,	made	of	hemlock	boughs	and	leaves	,	46
在	这	帐篷	是	三	床	,	制成	的	铁杉	树枝	和	树叶	,	-

帐篷里有三张床，是用铁杉树枝和树叶做的，46

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] ; [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg][bed][fɔ:r; fər][bɪg] , [bɪg] ['fɑ:ðər] ['goʊldɪlɑ:ks] ,

covered	with	blankets	;	a	big	,	big	bed	for	big	,	big	Father	Goldilocks	,
涵盖	和	毯子	;	一个	大的	,	大的	床	为了	大的	,	大的	父亲	金发姑娘	,

盖着毯子；一张大床，给高大的金发爸爸。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][bed][fɔ:r; fər] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑ:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:] , [wi:] [bed][fɔ:r; fər][ðə; ði]

a	middle	-	sized	bed	for	Mother	Goldilocks	,	and	a	wee	,	wee	bed	for	the
一个	中间	-	尺寸	床	为了	母亲	金发姑娘	,	和	一个	哇	,	哇	床	为了	这

[wi:] , [wi:] ['goʊldɪlɑ:ks] .

wee	,	wee	Goldilocks	.
哇	,	哇	金发姑娘	.

给金发姑娘妈妈准备了一张中等大小的床，给小金发姑娘准备了一张非常非常小的床。

[fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [ber] [traɪd][ðə; ði][bɪg] , [bɪg][bed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

First	Little	Bear	tried	the	big	,	big	bed	,	but	it	was	too	hard	for	him	.
第一的	小的	熊	尝试	这	大的	,	大的	床	,	但	它	曾是	也	难的	为了	他	.

首先，小熊试着睡那张又大又大的床，但是对他来说太难了。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][bed][fɔ:r; fər] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑ:ks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Then	he	tried	the	middle	-	sized	bed	for	Mother	Goldilocks	,	and	it	was
然后	他	尝试	这	中间	-	尺寸	床	为了	母亲	金发姑娘	,	和	它	曾是

[tu:] [sɔ:ft][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

too	soft	for	him	.
也	柔软的	为了	他	.

然后他试睡了金发姑娘妈妈的中号床，结果发现太软了。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wi:] , [wi:] [bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:] ,

But	when	Little	Bear	cuddled	down	in	the	wee	,	wee	bed	for	the	wee	,
但	什么时候	小的	熊	依偎	向下	在	这	哇	,	哇	床	为了	这	哇	,

但是当小熊蜷缩在小小的床上准备小便时，

[wiː] ['goʊldɪlɑːks] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [hɑːrd][nɔːr] [tuː] [sɔːft] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

wee	**Goldilocks**	**,**	**it**	**was**	**neither**	**too**	**hard**	**nor**	**too**	**soft**	**;**	**it**	**was**	**just**	**right**	**.**
哇	金发姑娘	,	它	曾是	两者都不	也	难的	也不	也	柔软的	;	它	曾是	只是	正确的	.

小金发姑娘，它既不太硬也不太软，刚刚好。

[soʊ][hiː; hi] [went] [saʊnd] [əˈsliːp] .

So	**he**	**went**	**sound**	**asleep**	**.**
所以	他	去	声音	睡着了	.

于是他沉沉睡去。

[suːn] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['goʊldɪlɑːks] [keɪm] [hoʊm] .

Soon	**Father**	**,**	**Mother**	**,**	**and**	**Little**	**Goldilocks**	**came**	**home**	**.**
很快	父亲	,	母亲	,	和	小的	金发姑娘	来了	家	.

不久，爸爸、妈妈和小金发姑娘回家了。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði][tent] , ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

The	**minute**	**they**	**opened**	**the**	**flap**	**of**	**the**	**tent**	**,**	**Father**	**Goldilocks**	**exclaimed**	**in**	**a**	**big**
这	分钟	他们	打开	这	瓣膜	的	这	帐篷	,	父亲	金发姑娘	惊呼	在	一个	大的

,

,

,

他们刚一打开帐篷的帘子，金发老爹就大声惊呼起来：

[bɪg] [vɔɪs] : " ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] ! "

big	**voice**	**:**	**"**	**Somebody**	**has**	**been**	**sitting**	**in**	**my**	**chair**	**!**	**"**
大的	嗓音	:	"	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	!	"

大声喊道："有人坐过我的椅子！"

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] ['goʊldɪlɑːks]

"	**Somebody**	**has**	**been**	**sitting**	**in**	**my**	**chair**	**!**	**"**	**exclaimed**	**middle**	**-**	**sized**	**Mother**	**Goldilocks**
"	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	!	"	惊呼	中间	-	尺寸	母亲	金发姑娘

.

:

.

"有人坐过我的椅子！"中等身材的金发姑娘惊呼道。

" [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] , " ['ædɪd] [wiː] , [wiː] ['goʊldɪlɑːks] ,

"	**And**	**somebody**	**has**	**been**	**sitting**	**in**	**my**	**chair**	**,**	**"**	**added**	**wee**	**,**	**wee**	**Goldilocks**	**,**
"	和	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	,	"	额外	哇	,	哇	金发姑娘	,

"而且有人坐过我的椅子，"小金发姑娘补充道。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sæt][ðə; ði] ['bɑːtəm] [raɪt] [aʊt] ! "

beginning	**to**	**cry**	**,**	**"**	**and**	**he**	**has**	**sat**	**the**	**bottom**	**right**	**out**	**!**	**"**
开始	到	哭	,	"	和	他	有	卫星	这	底部	正确的	出去	!	"

他开始哭了起来，"他竟然坐在了最底下！"

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ! " ['θʌndəd] [bɪg] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,

"	**Somebody**	**has**	**been**	**lying**	**in**	**my**	**bed**	**!**	**"**	**thundered**	**big**	**Father**	**Goldilocks**	**,**	**in**	**a**	**big**	**,**
"	某人	有	到过	说谎	在	我的	床	!	"	雷鸣	大的	父亲	金发姑娘	,	在	一个	大的	,

['æŋgri] [vɔɪs] .

angry	**voice**	**.**
生气的	嗓音	.

"有人躺在我的床上！"高大的金发爸爸用洪亮而愤怒的声音吼道。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ! " [dɪˈklerd] [dɪr] , ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər]

"	**Somebody**	**has**	**been**	**lying**	**in**	**my**	**bed**	**!**	**"**	**declared**	**dear**	**,**	**middle**	**-**	**sized**	**Mother**
"	某人	有	到过	说谎	在	我的	床	!	"	声明	亲爱的	,	中间	-	尺寸	母亲

['goʊldɪlɑːks] .

Goldilocks	**.**
金发姑娘	.

"有人躺在我的床上！"慈祥的中等身材的金发姑娘宣布道。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] , " [ɪk'skleɪmd] [wiː] , [wiː] ['goʊldɪlɑːks] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl]

"	**Somebody**	**has**	**been**	**lying**	**in**	**my**	**bed**	**,**	**"**	**exclaimed**	**wee**	**,**	**wee**	**Goldilocks**	**,**	**in**	**a**	**shrill**
"	某人	有	到过	说谎	在	我的	床	,	"	惊呼	哇	,	哇	金发姑娘	,	在	一个	尖锐

,

,

,

"有人躺在我的床上！"小金发姑娘尖声惊呼道。

[ʃrɪl] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " -

shrill	**voice**	**,**	**"**	**and**	**there**	**he**	**is**	**!**	**"**	**47**
尖锐	嗓音	,	"	和	那里	他	是	!	"	-

尖锐的声音："他就在那儿！"47

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [saʊnd] asleep48

So	**Little**	**Bear**	**went**	**sound**	**asleep48**
所以	小的	熊	去	声音	asleep48

于是小熊睡着了48

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑尼熊的冒险(Adventures of Sonny Bear)

[wen] [ðə; ði]['goʊldɪlɑːks]['fæməli] [keɪm] [hoʊm] ,

When	the	Goldilocks	family	came	home	,
什么时候	这	金发姑娘	家庭	来了	家	,

当金发姑娘一家回到家时，

['lɪt(ə)l] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Little	Bear	began	to	dream	that	a	thunderstorm	was	raging	in	the	forest	,
小的	熊	开始	到	梦	那	一个	雷雨	曾是	愤怒	在	这	森林	,

小熊开始梦见森林里雷雨交加，

[ʌn'tɪl] [wiː] ['goʊldɪlɑːks] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃrɪl] [vɔɪs] , " [ðer; ðər]

until	wee	Goldilocks	stood	beside	him	,	and	said	in	her	shrill	voice	,	"	There
直到	哇	金发姑娘	站立	旁	他	,	和	说	在	她	尖锐	嗓音	,	"	那里

[hiː; hi][ɪz] !

he	is	!
他	是	!

直到小金发姑娘站在他旁边，用她尖细的声音说："他就在那里！"

" ['lɪt(ə)l] [ber] [ə'woʊk] [ðen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [gʊd] ['fɑːðər] ['goʊldɪlɑːks] , ['mʌðər]

"	Little	Bear	awoke	then	,	and	when	he	saw	good	Father	Goldilocks	,	Mother
"	小的	熊	醒来	然后	,	和	什么时候	他	锯	好的	父亲	金发姑娘	,	母亲

['goʊldɪlɑːks] ,

Goldilocks	,
金发姑娘	,

"小熊醒了过来，当他看到善良的金发爸爸和金发妈妈时，

[ænd; ənd] [wiː] ['goʊldɪlɑːks] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [soʊ]['æŋgri] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə]

and	wee	Goldilocks	standing	beside	him	,	looking	so	angry	,	he	sprang	to
和	哇	金发姑娘	常设	旁	他	,	寻找	所以	生气的	,	他	弹簧	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,

his	feet	,
他的	脚	,

小金发姑娘站在他旁边，一脸生气，他顿时跳了起来。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] ,

and	ran	out	of	the	tent	,
和	跑	出去	的	这	帐篷	,

然后跑出了帐篷。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][stɑːp] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

nor	did	he	stop	running	until	he	reached	his	own	home	in	the	deep	forest	.
也不	做过	他	停止	跑步	直到	他	达到	他的	自己的	家	在	这	深的	森林	.

他一路狂奔，直到回到位于森林深处的家才停下脚步。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['goʊldɪlɑːks] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ber] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf]

When	the	three	Goldilocks	saw	Little	Bear	run	out	of	the	tent	they	began	to	laugh
什么时候	这	三	金发姑娘	锯	小的	熊	跑步	出去	的	这	帐篷	他们	开始	到	笑

.

:

.

当三个金发姑娘看到小熊从帐篷里跑出来时，她们都哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [tent] [hoʊm] [ə'gen] [ðæt]

But	Little	Bear	was	so	frightened	he	didn't	go	near	the	tent	home	again	that
但	小的	熊	曾是	所以	害怕	他	没有	去	靠近	这	帐篷	家	再次	那

['sʌmər] . -

summer	.	49
夏天	.	-

但小熊吓坏了，那年夏天他再也没敢靠近帐篷家。49

[wʌt] ['fɑ:ðər] [ber] [sed] [wen] [hi:; hi]

WHAT	FATHER	BEAR	SAID	WHEN	HE
什么	父亲	熊	说	什么时候	他

熊爸爸说的话

[wʌz; wəz]['taɪərd]

WAS	TIRED
曾是	疲劳的

累了

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪg] ,

One	day	the	big	,
一	天	这	大的	,

有一天，大.....

[bɪg] ['fɑ:ðər] [ber] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd]

big	Father	Bear	said	something	when	he	was	tired	that	made	the	middle	-	sized
大的	父亲	熊	说	某物	什么时候	他	曾是	疲劳的	那	制成	这	中间	-	尺寸

['mʌðər] [ber] [dʒʌmp][soʊ][ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['æplz] [ɔ:f][hɜ:r; hər][læp] ,

Mother	Bear	jump	so	she	dropped	a	pan	of	apples	off	her	lap	,
母亲	熊	跳	所以	她	掉落	一个	平底锅	的	苹果	离开	她	膝	,

体型庞大的熊爸爸疲惫时说了些什么，吓得中等体型的熊妈妈一跳，结果她放在腿上的一盘苹果掉在了地上。

[waɪl] ['beɪbi] [ber] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['nevər]

while	Baby	Bear	danced	around	and	laughed	and	laughed	as	if	he	never
尽管	婴儿	熊	跳舞	大约	和	笑了	和	笑了	作为	如果	他	绝不

[wʊd] [stɑ:p] .

would	stop	.
会	停止	.

小熊宝宝则在一旁跳舞、大笑，仿佛永远也停不下来。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .

It	happened	this	way	.
它	发生	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[ði:z] [θri:] [berz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['blækˌberiz] [ðeɪ]

These	Three	Bears	who	lived	in	the	forest	were	so	fond	of	blackberries	they
这些	三	熊	WHO	居住地	在	这	森林	是	所以	喜爱	的	黑莓	他们

[hæd; həd][plɑ:ntid][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['blækberi] [bʊʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['gɑ:rdn] .

had	planted	a	patch	of	blackberry	bushes	in	their	own	garden	.
有	已种植	一个	修补	的	黑莓	灌木丛	在	他们的	自己的	花园	.

住在森林里的这三只熊非常喜欢黑莓，所以他们在自己的花园里种了一片黑莓树。

['fɑ:ðər] [ber] [ðen] [bɔ:t] [θri:] [hoʊz] — [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg][hoʊ][fɔ:r; fər][hɪm'self] ;

Father	Bear	then	bought	three	hoes	—	a	big	,	big	hoe	for	himself	;
父亲	熊	然后	买	三	锄头	—	一个	大的	,	大的	锄	为了	他自己	;

熊爸爸随后买了三把锄头——一把很大的锄头给自己；

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [hoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] , [wiː]

a	middle	-	sized	hoe	for	the	middle	-	sized	Mother	Bear	,	and	a	wee	,	wee
一个	中间	-	尺寸	锄	为了	这	中间	-	尺寸	母亲	熊	,	和	一个	哇	,	哇

[hoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wiː] ,

hoe	for	the	wee	,
锄	为了	这	哇	,

一把中等大小的锄头给中等大小的熊妈妈用，一把小小的锄头给小熊用。

[wiː] ['beɪbi] [ber] .

wee	Baby	Bear	.
哇	婴儿	熊	.

小熊宝宝。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [θriː] [tɪn][peɪlz] — [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg][tɪn][peɪl][fɔːr; fər][hɪm'self] ,

He	also	bought	three	tin	pails	—	a	big	,	big	tin	pail	for	himself	,
他	还	买	三	锡	水桶	—	一个	大的	,	大的	锡	桶	为了	他自己	,

他还买了三个锡桶——一个非常大的锡桶是给自己用的。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][tɪn][peɪl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] ,

a	middle	-	sized	tin	pail	for	the	middle	-	sized	Mother	Bear	,	and	a	wee	,
一个	中间	-	尺寸	锡	桶	为了	这	中间	-	尺寸	母亲	熊	,	和	一个	哇	,

一个中号锡桶，给中号熊妈妈用，还有一个小.....

[wiː] [tɪn][peɪl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wiː] , [wiː] ['beɪbi] [ber] .

wee	tin	pail	for	the	wee	,	wee	Baby	Bear	.
哇	锡	桶	为了	这	哇	,	哇	婴儿	熊	.

给小熊宝宝准备的小铁桶。

['evrɪ] [kuːl] [dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [θriː] [berz] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] .

Every	cool	June	morning	the	Three	Bears	used	to	work	in	their	garden	.
每一个	凉爽的	六月	早晨	这	三	熊	用过的	到	工作	在	他们的	花园	.

每个凉爽的六月清晨，三只熊都会在花园里干活。

[bɪg] ['fɑːðər] [ber] [juːst] [tuː; tə][hoʊ][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ,

Big	Father	Bear	used	to	hoe	the	earth	around	the	roots	of	the	big	,
大的	父亲	熊	用过的	到	锄	这	地球	大约	这	根	的	这	大的	,

大熊爸爸过去常常用锄头翻松大树根周围的土壤，

[bɪg] ['blækberi] [bʊʃɪz] ; ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] [juːst] [tuː; tə][hoʊ][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]

big	blackberry	bushes	;	middle	-	sized	Mother	Bear	used	to	hoe	the	earth	around	the
大的	黑莓	灌木丛	;	中间	-	尺寸	母亲	熊	用过的	到	锄	这	地球	大约	这

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['blækberi] [bʊʃɪz] ,

middle	-	sized	blackberry	bushes	,
中间	-	尺寸	黑莓	灌木丛	,

大型黑莓灌木丛；一只中等体型的母熊过去常常用锄头翻耕这些中等体型黑莓灌木丛周围的土地。

[waɪl] [wiː] , [wiː] ['beɪbi] [ber] [juːst] [tuː; tə][hoʊ][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wer'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] . -

while	wee	,	wee	Baby	Bear	used	to	hoe	the	earth	wherever	he	chose	.	50
尽管	哇	,	哇	婴儿	熊	用过的	到	锄	这	地球	无论	他	选择	.	-

而小熊宝宝则喜欢到处锄地。50

['evrɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

Every	evening	,	except	when	it	rained	,
每一个	晚上	,	除了	什么时候	它	下雨了	,

除了下雨天，每天晚上

[ðə; ðɪ] [θriː] [berz] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər]

the	Three	Bears	went	through	the	garden	gate	and	down	the	path	to	the	river
这	三	熊	去	通过	这	花园	门	和	向下	这	小路	到	这	河

,

,

,

三只熊穿过花园的门，沿着小路走向河边。

[wer] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [peɪlz] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

where	they	filled	their	pails	with	water	.
在哪里	他们	已填	他们的	水桶	和	水	.

他们在那里用水桶装满了水。

[ðə; ði] [bɪg] ,

The	big	,
这	大的	,

大的，

[bɪg] ['fɑːðər] [ber] ['kærid] ['wɔːtər] [tuː; tə] [pɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækberi] [bʊʃɪz] [ɪn]

big	Father	Bear	carried	water	to	pour	around	the	roots	of	the	blackberry	bushes	in
大的	父亲	熊	携带	水	到	倒	大约	这	根	的	这	黑莓	灌木丛	在

[hɪz; ɪz] [bɪg] ,

his	big	,
他的	大的	,

大熊爸爸提着水，往黑莓灌木丛的根部浇水，他那巨大的.....

[bɪg] [peɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] ['kærid] ['wɔːtər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [peɪl]

big	pail	,	while	the	middle	-	sized	Mother	Bear	carried	water	in	her	middle	-	sized	pail
大的	桶	,	尽管	这	中间	-	尺寸	母亲	熊	携带	水	在	她	中间	-	尺寸	桶

,

,

,

大水桶，而中等体型的熊妈妈则用中等大小的水桶装水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiː] , [wiː] ['beɪbi] [ber] ['kærid] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wiː] , [wiː] [peɪl] .

and	the	wee	,	wee	Baby	Bear	carried	water	in	his	wee	,	wee	pail	.
和	这	哇	,	哇	婴儿	熊	携带	水	在	他的	哇	,	哇	桶	.

小熊宝宝用他的小水桶装着水。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] [ber] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

One	morning	Mother	Bear	said	it	was	too	warm	to	work	in	the	garden	.
一	早晨	母亲	熊	说	它	曾是	也	温暖的	到	工作	在	这	花园	.

一天早晨，熊妈妈说天气太热，不适合在花园里干活。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪg] , [bɪg] ['fɑːðər] [ber] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ,

"	But	I	wish	to	hoe	in	the	garden	!	"	exclaimed	big	,	big	Father	Bear	in	his	big	,
"	但	我	希望	到	锄	在	这	花园	!	"	惊呼	大的	,	大的	父亲	熊	在	他的	大的	,

“可是我想在花园里锄地！”大大的熊爸爸大声喊道，

[bɪg] [vɔɪs] .

big	voice	.
大的	嗓音	.

声音洪亮。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ! " [sed] [ðə; ði] [wiː] ,

"	And	I	wish	to	hoe	in	the	garden	!	"	said	the	wee	,
"	和	我	希望	到	锄	在	这	花园	!	"	说	这	哇	,

“我也想去花园里锄地！”小家伙说。

[wiː] ['beɪbi] [ber] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

wee	Baby	Bear	in	a	shrill	little	voice	.
哇	婴儿	熊	在	一个	尖锐	小的	嗓音	.

小熊宝宝用尖细的声音说道。

['mʌðər] [ber] [stɑːpt] ['wɑːʃɪŋ] [θriː] ['pɔːrɪdʒ] [boʊlz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] ,

Mother	Bear	stopped	washing	three	porridge	bowls	long	enough	to	say	,	"	All	right	,
母亲	熊	停止	洗涤	三	稀饭	碗	长的	足够的	到	说	,	"	全部	正确的	,

['fɑːðər] [ber] ,

Father	Bear	,
父亲	熊	,

熊妈妈停下手中三个粥碗的清洗工作，说道：“好了，熊爸爸，

[bʌt; bət]['beɪbi] [ber] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blɑːks] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

but	Baby	Bear	must	stay	in	the	house	and	play	with	his	blocks	until	it
但	婴儿	熊	必须	停留	在	这	房子	和	玩	和	他的	积木	直到	它

[ɪz] ['kuːlər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] !

is	cooler	out	of	doors	!
是	冷却器	出去	的	门	!

但是小熊宝宝必须待在屋里玩积木，直到外面天气凉下来！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['beɪbi] [ber] [kraɪd][hɑːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

"	For	a	few	minutes	Baby	Bear	cried	hard	because	he	had	to	stay	in	the
"	为了	一个	很少	分钟	婴儿	熊	哭	难的	因为	他	有	到	停留	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“小熊宝宝因为不得不待在屋里，哭了足足几分钟。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] ['hæpɪli] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blɑːks] . -

and	then	he	settled	down	happily	to	play	with	his	blocks	.	51
和	然后	他	定居	向下	快乐地	到	玩	和	他的	积木	.	-

然后他开心地坐下来玩积木。51

['mʌðər] [ber] [dʒʌmpt] [soʊ][ðə; ði] ['æplz] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] floor52

Mother	Bear	jumped	so	the	apples	rolled	to	the	floor52
母亲	熊	跳了起来	所以	这	苹果	滚动	到	这	floor52

熊妈妈跳了起来，苹果滚到了地上。52

['fɑːðər] [ber] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][waɪd] [strɔː] [hæt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Father	Bear	immediately	put	on	his	wide	straw	hat	and	went	into	the	garden	,
父亲	熊	立即地	放	在	他的	宽的	稻草	帽子	和	去	进入	这	花园	,

熊爸爸立刻戴上宽边草帽，走进了花园。

[wer] [hiː; hi][hoʊd][ænd; ənd][hoʊd][ænd; ənd][hoʊd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

where	he	hoed	and	hoed	and	hoed	without	saying	a	word	.
在哪里	他	锄地	和	锄地	和	锄地	没有	说	一个	单词	.

他一言不发地锄啊锄啊锄。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːðər] [ber] [felt][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd]['taɪərd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] [fjuː]

After	a	while	Father	Bear	felt	so	warm	and	tired	he	stopped	to	rest	a	few
后	一个	尽管	父亲	熊	毛毡	所以	温暖的	和	疲劳的	他	停止	到	休息	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

过了一会儿，熊爸爸觉得又热又累，于是停下来休息了几分钟。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][bɪg] , [bɪg] [strɔː] [hæt] .

He	took	off	his	big	,	big	straw	hat	.
他	采取	离开	他的	大的	,	大的	稻草	帽子	.

他摘下了那顶又大又大的草帽。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	pulled	out	his	red	bandana	handkerchief	and	wiped	his	face	.
他	拉	出去	他的	红色的	头巾	手帕	和	擦拭	他的	脸	.

他掏出红色手帕擦了擦脸。

[ðen] [hiː; hi] [fænd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] , [waɪd][hæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [wʌn][wɜːrd] .

Then	he	fanned	himself	with	his	big	,	wide	hat	,	but	he	didn't	say	one	word	.
然后	他	扇形	他自己	和	他的	大的	,	宽的	帽子	,	但	他	没有	说	一	单词	.

然后他用他那顶宽大的帽子给自己扇风，但他一句话也没说。

[suːn] ['fɑːðər] [ber] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][hoʊd][ænd; ənd][hoʊd] .

Soon	Father	Bear	picked	up	his	hoe	again	and	hoed	and	hoed	.
很快	父亲	熊	挑选	向上	他的	锄	再次	和	锄地	和	锄地	.

很快，熊爸爸又拿起锄头，开始不停地锄地。

[æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][hoʊ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

At	last	,	when	he	was	too	tired	to	hoe	any	longer	,
在	最后的	,	什么时候	他	曾是	也	疲劳的	到	锄	任何	更长	,

最后，当他累得再也锄不动了的时候，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

he	left	the	garden	and	walked	into	the	house	.
他	左边	这	花园	和	步行	进入	这	房子	.

他离开了花园，走进了房子。

['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

Mother	Bear	was	sitting	in	her	middle	-	sized	chair	with	her	back	to	the	door	.
母亲	熊	曾是	坐着	在	她	中间	-	尺寸	椅子	和	她	后退	到	这	门	.

熊妈妈背对着门坐在她的中型椅子上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['perɪŋ] ['æplz] [tuː; tə] [meɪk] ['æp(ə)l] [sɔːs] ,

She	was	paring	apples	to	make	apple	sauce	,
她	曾是	削皮	苹果	到	制作	苹果	酱	,

她正在削苹果皮，准备做苹果酱。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] ['fɑːðər] [ber] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɪg] , ['flɑːpi] ['slɪpərz] ;

and	didn't	see	Father	Bear	when	he	kicked	off	his	big	,	floppy	slippers	;
和	没有	看	父亲	熊	什么时候	他	踢	离开	他的	大的	,	软盘	拖鞋	;

当熊爸爸脱下他那双又大又软的拖鞋时，他并没有看见他；

[bʌt; bət]['beɪbi] [ber] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

but	Baby	Bear	saw	him	,	and	smiled	.
但	婴儿	熊	锯	他	,	和	微笑	.

但小熊看到了他，笑了。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !

Then	something	happened	!
然后	某物	发生	!

然后，意想不到的事情发生了！

['fɑːðər] [ber] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət]['beɪbi] [ber] , [sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

Father	Bear	,	with	a	wink	at	Baby	Bear	,	sat	down	in	his	big	,
父亲	熊	,	和	一个	眨眼	在	婴儿	熊	,	卫星	向下	在	他的	大的	,

熊爸爸朝小熊眨了眨眼，然后坐到他那宽大的.....

[bɪg] [tʃer] , [hɑːrd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] — [bʌmp] !

big	chair	,	hard	and	suddenly	—	bump	!
大的	椅子	,	难的	和	突然	—	撞	!

大椅子，又硬又突然——砰！

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [soʊ][hɑːrd][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [boʊlz] ['rætld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] !

He	sat	down	so	hard	the	porridge	bowls	rattled	in	the	cupboard	!
他	卫星	向下	所以	难的	这	稀饭	碗	摇晃	在	这	橱柜	!

他坐下时重重地撞在了橱柜里，连粥碗都晃动起来了！

[nekst][hiː; hi][pʊt][bəuθ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Next	he	put	both	feet	on	the	table	,	pulled	out	his	red	bandana	to	wipe	his	face	,
下一个	他	放	两个都	脚	在	这	桌子	,	拉	出去	他的	红色的	头巾	到	擦拭	他的	脸	,

接着，他双脚放在桌子上，掏出红色头巾擦脸。

[ænd; ənd][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][loʊd] [toʊn] — " [oʊ] , [hʌm] !
and burst forth in a loud tone — " Oh , hum !
和 爆裂 前进 在 一个 大声 语气 — " 哦 , 哼 !

然后大声说道——"哦，哼！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈmʌðər] [ber] [dʒʌmpt] [soʊ][ðə; ði] [ˈæplz] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
" It was then Mother Bear jumped so the apples rolled to the floor ,
" 它 曾是 然后 母亲 熊 跳了起来 所以 这 苹果 滚动 到 这 地面 ,

"这时熊妈妈跳了起来，苹果滚到了地上。"

[ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ber] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ɪf]
and Baby Bear danced round and round and laughed and laughed as if
和 婴儿 熊 跳舞 圆形的 和 圆形的 和 笑了 和 笑了 作为 如果
[hiː; hi][ˈnevər] [wʊd] [stɑːp] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
he never would stop dancing and laughing .
他 绝不 会 停止 跳舞 和 笑 .

小熊转着圈跳舞，笑个不停，好像永远都不会停止跳舞和大笑。

" [wel] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈmʌðər] [ber] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈplez(ə)nt] , -
" Well , father , " said Mother Bear in a half - pleasant , 53
" 出色地 , 父亲 , " 说 母亲 熊 在 一个 一半 - 令人愉快的 , -

"好吧，爸爸，"熊妈妈半是客气地说，53

[hæf] - [krɔːs] , [ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [vɔɪs] , " [dəunt][duː] [ðæt] [ə'gen] !
half - cross , middle - sized voice , " don't do that again !
一半 - 叉 , 中间 - 尺寸 嗓音 , " 不 做 那 再次 !

半是反驳，中等音量，"别再那样做了！"

" [ˈbeɪbi] [ber] [lʌvd] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [waɪ] [hiː; hi] [ˈbɛgd] , " [oʊ] , [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] !
" Baby Bear loved fun , and that may be why he begged , " Oh , do it again !
" 婴儿 熊 喜爱 乐趣 , 和 那 可能 是 为什么 他 乞求 , " 哦 , 做 它 再次 !

"小熊喜欢玩乐，所以他才会恳求说：'哦，再来一次！'"

[pliːz] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] !
Please do it again !
请 做 它 再次 !

请再来一次！

" [ˈfɑːðər] [ber] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ˈbeɪbi] [ber] , [grɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈlaʊdər]
" Father Bear nodded his head at Baby Bear , grinned , and said louder
" 父亲 熊 点头 他的 头 在 婴儿 熊 , 咧嘴一笑 , 和 说 更大声
[ðæn; ðən][ˈevər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

熊爸爸朝小熊点了点头，咧嘴一笑，声音比以往任何时候都大：

[ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] , [bɪg] [ber] [vɔɪs] , " [oʊ] , [hʌm] !
in the biggest , big bear voice , " Oh , hum !
在 这 最大 , 大的 熊 嗓音 , " 哦 , 哼 !

用最大的、最大的熊的声音说："哦，嗯！

[oʊ] , [hʌm] !
Oh , hum !
哦 , 哼 !

哦，嗯！

[oʊ] , [hʌm] - [eɪ] — [hʌm] — [hʌm] !
Oh , hum - ey — hum — hum !
哦 , 哼 - 嘿 — 哼 — 哼 !

哦，哼哼——哼哼——哼哼！

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] ,
" **Then** **the** **Three** **Bears** **laughed** **and** **laughed** **until** **they** **cried** **,**
" 然后 这 三 熊 笑了 和 笑了 直到 他们 哭 ,

"然后三只熊笑个不停，直到笑出了眼泪。"

[ænd; ənd][bɪg] [ber] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [bæn'dænə][tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ]
and **Big** **Bear** **had** **to** **pass** **around** **his** **big** **,** **red** **bandana** **to** **wipe** **away**
和 大的 熊 有 到 经过 大约 他的 大的 , 红色的 头巾 到 擦拭 离开
[ðer; ðər] [terz] !
their **tears** **!**
他们的 眼泪 !

大熊不得不把他的大红头巾传给大家，帮他们擦眼泪!

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt][hoʊ]['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrm] .
But **he** **didn't** **hoe** **any** **more** **that** **day** **,** **because** **it** **certainly** **was** **too** **warm** **.**
但 他 没有 锄 任何 更多的 那 天 , 因为 它 当然 曾是 也 温暖的 .
-
54
-

但他那天没再锄地了，因为天气实在太热了。54

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪknɪk]
HOW **LITTLE** **BEAR** **WENT** **TO** **A** **PICNIC**
如何 小的 熊 去 到 一个 野餐

小熊去野餐

[wʌn] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd] .
One **time** **Little** **Bear** **went** **to** **a** **picnic** **to** **which** **he** **was** **not** **invited** **.**
一 时间 小的 熊 去 到 一个 野餐 到 哪个 他 曾是 不是 受邀 .

有一次，小熊去参加一个他没有被邀请的野餐会。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .
It **happened** **this** **way** **.**
它 发生 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[ɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [faɪv][bɪg]['gɝːlz][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
On **a** **lovely** **summer** **morning** **five** **big** **girls** **had** **a** **picnic** **,**
在 一个 迷人的 夏天 早晨 五 大的 女孩们 有 一个 野餐 ,

在一个美好的夏日早晨，五个大女孩去野餐了。

[ænd; ənd][left][ðer; ðər]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [æt; ət][hoʊm] .
and **left** **their** **baby** **brothers** **and** **sisters** **at** **home** **.**
和 左边 他们的 婴儿 兄弟 和 姐妹 在 家 .

把弟弟妹妹们留在家里。

[ðə; ði]['beɪbiːz] ['dɪdnt] [kraɪ] ,
The **babies** **didn't** **cry** **,**
这 婴儿 没有 哭 ,

婴儿们没有哭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['teɪkɪŋ] [næps] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['sɪstər] [pækt] [ðer; ðər]['pɪknɪk]
because **they** **were** **all** **taking** **naps** **when** **the** **big** **sisters** **packed** **their** **picnic**
因为 他们 是 全部 采取 午睡 什么时候 这 大的 姐妹 包装 他们的 野餐
['bæskəts][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
baskets **and** **walked** **to** **the** **forest** **.**
篮子 和 步行 到 这 森林 .

因为她们都在午睡，而姐姐们却收拾好野餐篮，走到森林里去了。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,
" **I** **almost** **wish** **that** **I** **had** **brought** **my** **little** **sister** **,**
" 我 几乎 希望 那 我 有 带来 我的 小的 姐姐 ,

我真希望当时带上了我的妹妹，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .
" said one of the girls on reaching the woods .
" 说 一 的 这 女孩们 在 到达 这 树林 .

"其中一个女孩到达树林后说道。"

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" So do I , " said another .
" 所以 做 我 , " 说 其他 .

"我也是,"另一个人说道。

" [aɪ] [fiːl] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] , ['læfɪŋ] ['sɪstər] . "
" I feel lonesome without my little , laughing sister . "
" 我 感觉 寂寞 没有 我的 小的 , 笑 姐姐 . "

"没有我那爱笑的小妹妹，我感到很孤独。"

" [ænd; ənd][maɪ]['beɪbi] ['brʌðər] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .
" And my baby brother , " added another girl .
" 和 我的 婴儿 兄弟 , " 额外 其他 女孩 .

"还有我的弟弟,"另一个女孩补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['bɑːðər] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] ,
" I thought he would be too much bother , but if he were only here ,
" 我 想法 他 会 是 也 很多 打扰 , 但 如果 他 是 仅有的 这里 ,

"我原以为他会很麻烦，但如果他能在这里就好了,"

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] !
how happy he would be !
如何 快乐的 他 会 是 !

他该有多高兴啊!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnli] , [tuː] ! "
I am lonely , too ! "
我 是 孤独 , 也 ! "

我也很孤独!

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , " [sed] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bɪg]
" If we had brought our little brothers and sisters , " said the fourth big
" 如果 我们 有 带来 我们的 小的 兄弟 和 姐妹 , " 说 这 第四 大的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

"如果我们带了弟弟妹妹来就好了,"第四个大女孩说。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]
" we would have our picnic on the edge of the woods , without going a
" 我们 会 有 我们的 野餐 在 这 边缘 的 这 树林 , 没有 去 一个
[step] ['fɑːrðər] ! "
step farther ! "
步 更远 ! "

"我们会在树林边缘野餐，一步也不走！"

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][næps]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ['æftər] ['dɪnər] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [fɪfθ] [bɪg]
" They might have taken naps under the trees after dinner , " agreed the fifth big
" 他们 可能 有 已采取 午睡 在下面 这 树木 后 晚餐 , " 同意 这 第五 大的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

"她们晚饭后可能在树下睡午觉了,"五姐同意道。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['teɪblklɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [græs] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Then	,	instead	of	spreading	their	tablecloth	on	the	green	grass	on	the	edge	of
然后	,	反而	的	传播	他们的	桌布	在	这	绿色的	草	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

然后，他们没有把桌布铺在森林边缘的绿草地上，

[ðə; ði][faɪv][bɪg]['gɝ:lz] [wɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] ['klɪrɪŋ] [wer]

the	five	big	girls	walked	on	and	on	until	they	reached	a	beautiful	clearing	where
这	五	大的	女孩们	步行	在	和	在	直到	他们	达到	一个	美丽的	清理	在哪里

['sʌnʃaɪn] ['stri:md] [ɪn][ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

sunshine	streamed	in	and	drove	the	shadows	back	among	the	trees	.
阳光	流媒体	在	和	驾驶	这	阴影	后退	之中	这	树木	.

五个大女孩一直走啊走，直到她们来到一片美丽的空地，阳光倾泻而入，驱散了树影。

[ðə; ði]['gɝ:lz]['dɪdnt] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd]

The	girls	didn't	know	that	the	beautiful	clearing	was	Little	Bear's	favorite	playground
这	女孩们	没有	知道	那	这	美丽的	清理	曾是	小的	熊的	最喜欢的	操场

.

:

.

女孩们并不知道，这片美丽的空地是小熊最喜欢的游乐场。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ][vaɪn] - ['kʌvərd] [pæθ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [streɪt] [tu:; tə]

They	didn't	know	that	a	vine	-	covered	path	led	from	the	clearing	straight	to
他们	没有	知道	那	一个	藤	-	涵盖	小路	引领	从	这	清理	直的	到

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [berz] . -

the	home	of	the	Three	Bears	.	55
这	家	的	这	三	熊	.	-

他们并不知道，一条藤蔓缠绕的小路从林间空地直通三熊的家。[55]

[su:n] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [θri:] [berz] - ['waɪldˌwʊd] friends56

Soon	came	all	the	Three	Bears	'	wildwood	friends56
很快	来了	全部	这	三	熊	-	野木	friends56

不久，三只熊的森林朋友们都来了56

['kwɪkli] [ðə; ði][bɪg]['gɝ:lz] [ˌʌn'pækt] [ðer; ðər]['pɪknɪk]['bæskəts] .

Quickly	the	big	girls	unpacked	their	picnic	baskets	.
迅速地	这	大的	女孩们	拆开包装	他们的	野餐	篮子	.

大女孩们迅速打开了她们的野餐篮。

[ðeɪ] [spred] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ði][paɪn] ['ni:dlz] .

They	spread	a	white	tablecloth	on	the	pine	needles	.
他们	传播	一个	白色的	桌布	在	这	松树	针	.

他们在松针上铺了一块白色桌布。

[wʌn][gɜ:rl][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][peɪl][wɪð; wɪθ] [klɪr] , [koʊld]['wɔ:tər] .

One	girl	ran	to	the	brook	and	filled	a	pail	with	clear	,	cold	water	.
一	女孩	跑	到	这	溪	和	已填	一个	桶	和	清除	,	寒冷的	水	.

一个女孩跑到小溪边，用桶装满了清澈冰凉的小水。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɪld] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [pleɪt] [wɪð; wɪθ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]

The	others	filled	a	wooden	plate	with	sandwiches	,	and	placed	it	on
这	其他的	已填	一个	木制的	盘子	和	三明治	,	和	放置	它	在

[ðə; ði] ['teɪbl] — [hæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

the	table	—	ham	sandwiches	,
这	桌子	—	火腿	三明治	,

其他人则用木盘盛满三明治，放在桌子上——都是火腿三明治。

['dʒeli]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['piːnʌt] - ['bʌtər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

jelly	sandwiches	,	and	peanut	-	butter	sandwiches	.
果冻	三明治	,	和	花生	-	黄油	三明治	.

果酱三明治和花生酱三明治。

[ɑːn] ['ʌðər] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] [wɜːr; wər] ['kʊkiz] , ['dəunʌts] , ['tʃɔːklət] [keɪk] , [kriːm] [keɪk] ,

On	other	wooden	plates	were	cookies	,	doughnuts	,	chocolate	cake	,	cream	cake	,
在	其他	木制的	盘子	是	曲奇饼	,	甜甜圈	,	巧克力	蛋糕	,	奶油	蛋糕	,

[ænd; ənd]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [keɪk] .

and	maple	-	sugar	cake	.
和	枫	-	糖	蛋糕	.

其他木盘上放着饼干、甜甜圈、巧克力蛋糕、奶油蛋糕和枫糖蛋糕。

[wʌn][gɜːrl][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌni] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv]['dʒeli] ,

One	girl	had	brought	a	dish	of	honey	,	another	a	can	of	jelly	,
一	女孩	有	带来	一个	盘子	的	蜂蜜	,	其他	一个	能	的	果冻	,

一个女孩带来了一碟蜂蜜，另一个女孩带来了一罐果冻。

[waɪl] [ðə; ði] [bɪgɪst] [gɜːrl] [ʌn'taɪd] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['tʃɔkəlits] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]

while	the	biggest	girl	untied	a	box	of	chocolates	and	put	it	on	the	table
尽管	这	最大	女孩	解开	一个	盒子	的	巧克力	和	放	它	在	这	桌子

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [fʌdʒ] .

beside	a	saucer	of	fudge	.
旁	一个	碟子	的	做傻事	.

而个子最高的女孩打开一盒巧克力，把它放在桌子上，旁边放着一碟软糖。

[ðen] [ðə; ði]['gɝːlz] ['gædərd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] .

Then	the	girls	gathered	bunches	of	fringed	gentians	to	decorate	the	white	cloth	.
然后	这	女孩们	聚集	成捆	的	流苏	龙胆	到	装饰	这	白色的	布	.

然后，女孩们采摘了一束束带穗的龙胆花来装饰白布。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði][faɪv][bɪg]['gɝːlz]

Birds	were	singing	and	butterflies	were	flitting	about	when	the	five	big	girls
鸟类	是	歌唱	和	蝴蝶	是	飞掠	关于	什么时候	这	五	大的	女孩们

[sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðer; ðər]['pɪknɪk] ['dɪnər] .

sat	in	a	circle	around	their	picnic	dinner	.
卫星	在	一个	圆圈	大约	他们的	野餐	晚餐	.

鸟儿歌唱，蝴蝶翩翩飞舞，五个大女孩围坐在野餐桌旁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

But	before	a	girl	had	taken	a	bite	of	anything	,
但	前	一个	女孩	有	已采取	一个	咬	的	任何事物	,

但女孩还没来得及咬一口东西，

['sʌmbɑːdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [huː] ['hædnt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] !

somebody	came	to	the	picnic	who	hadn't	been	invited	!
某人	来了	到	这	野餐	WHO	之前没有	到过	受邀	!

有人没被邀请就来参加野餐了！

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ber] .

That	somebody	was	Little	Bear	.
那	某人	曾是	小的	熊	.

那个人是小熊。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] .

He	walked	across	the	clearing	slowly	and	politely	.
他	步行	穿过	这	清理	缓慢地	和	礼貌地	.

他缓慢而有礼貌地穿过空地。

['lɪt(ə)l] [ber] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][faɪv] ['prɪti] ['gɝːlz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn] his57

Little	Bear	wasn't	a	bit	afraid	of	five	pretty	girls	sitting	in	a	circle	on	his57
小的	熊	不是	一个	少量	害怕的	的	五	漂亮的	女孩们	坐着	在	一个	圆圈	在	his57

小熊一点也不怕五个漂亮女孩围坐在他的57号椅子上。

['pleɪgraʊnd] ; [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] !

playground	;	he	knew	they	wouldn't	do	him	any	harm	!
操场	;	他	知道	他们	不会	做	他	任何	伤害	!

在游乐场；他知道他们不会伤害他！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ber] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ['skriːmɪŋ] , "

But	when	the	girls	saw	Little	Bear	they	jumped	up	and	ran	away	,	screaming	,	"
但	什么时候	这	女孩们	锯	小的	熊	他们	跳了起来	向上	和	跑	离开	,	尖叫	,	"

[ə; eɪ] [ber] !

A	bear	!
一个	熊	!

但是当女孩们看到小熊时，她们跳起来跑开了，尖叫着："熊！"

[ə; eɪ] [ber] !

A	bear	!
一个	熊	!

一只熊！

[ə; eɪ] [ber] !

A	bear	!
一个	熊	!

一只熊！

" ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][faɪv]['gɜːlz] [ʌn'tɪl]

"	Little	Bear	was	so	surprised	he	stood	still	and	watched	the	five	girls	until
"	小的	熊	曾是	所以	惊讶	他	站立	仍然	和	观看	这	五	女孩们	直到

[ðə; ði][læst] [pɪŋk] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bluː] ['rɪbən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

the	last	pink	ribbon	and	blue	ribbon	had	disappeared	.
这	最后的	粉色的	丝带	和	蓝色的	丝带	有	消失	.

"小熊非常惊讶，他站在那里，目不转睛地看着五个女孩，直到最后一个粉色丝带和蓝色丝带消失为止。

[ðen] [hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [læft] , [ʌn'tɪl] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd]

Then	he	doubled	up	,	and	laughed	,	and	laughed	,	until	Father	Bear	and
然后	他	双倍	向上	,	和	笑了	,	和	笑了	,	直到	父亲	熊	和

['mʌðər] [ber] [keɪm] .

Mother	Bear	came	.
母亲	熊	来了	.

然后他弯下腰，哈哈大笑，直到熊爸爸和熊妈妈来了。

[ðeɪ] [læft] , [tuː] , [wen] ['beɪbi] [ber] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [fʌn] .

They	laughed	,	too	,	when	Baby	Bear	explained	the	fun	.
他们	笑了	,	也	,	什么时候	婴儿	熊	解释	这	乐趣	.

当小熊宝宝解释其中的乐趣时，他们也笑了。

" [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ;

"	Did	they	think	I	would	eat	them	up	?	"	asked	Little	Bear	,	in	a	shrill	voice	;
"	做过	他们	思考	我	会	吃	他们	向上	?	"	问	小的	熊	,	在	一个	尖锐	嗓音	;

"他们以为我会把他们吃掉吗？"小熊尖声问道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [ə'gen] ! -

and	then	he	laughed	again	!	58
和	然后	他	笑了	再次	!	-

然后他又笑了！58

" [tuː] [bæd][juː; jʊ] [skerd] [ðə; ði]['gɜːlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dɪnər] , " [sed] ['fɑːðər] [ber] ,

"	Too	bad	you	scared	the	girls	away	from	their	dinner	,	"	said	Father	Bear	,
"	也	坏的	你	害怕的	这	女孩们	离开	从	他们的	晚餐	,	"	说	父亲	熊	,

"真可惜，你把女孩们吓跑了，让她们没法吃晚饭了。"熊爸爸说。

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] , [grʌf] [vɔɪs] ; " [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] , ['sʌni] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk]
in his big , gruff voice ; " but come to the picnic , Sonny , come to the picnic
在 他的 大的 , 粗暴 嗓音 ; " 但 来 到 这 野餐 , 桑尼 , 来 到 这 野餐
! "
! "
! "

他用低沉沙哑的声音说："来参加野餐吧，桑尼，来参加野餐吧！"

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] , " ['ædɪd] ['mʌðər] [ber] , ['helpɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['kriːmi]
" Yes , come to the picnic , " added Mother Bear , helping herself to a creamy
" 是的 , 来 到 这 野餐 , " 额外 母亲 熊 , 帮助 她自己 到 一个 奶油状
['tʃɔːklət] .
chocolate .
巧克力 .

"是的，来参加野餐吧，"熊妈妈一边说着，一边给自己拿了一块奶油巧克力。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] !
" Come to the picnic !
" 来 到 这 野餐 !

来参加野餐吧!

" [kɔːld] ['beɪbi] [ber] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪstɪd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] .
" called Baby Bear , after he had tasted everything on the table .
" 称为 婴儿 熊 , 后 他 有 尝过 一切 在 这 桌子 .

"他尝遍了桌上的所有东西，于是就叫它小熊宝宝。"

" [kʌm] , ['skwirəlz] , [kʌm] , [bɜːrdz] , [kʌm] , ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [ʃer] ['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk] !
" Come , squirrels , come , birds , come , butterflies , and share our picnic !
" 来 , 松鼠 , 来 , 鸟类 , 来 , 蝴蝶 , 和 分享 我们的 野餐 !

"来吧，松鼠们，来吧，鸟儿们，来吧，蝴蝶们，一起来参加我们的野餐吧！"

" [suːn] [keɪm] [truːps] [ʌv; əv] ['skwirəlz] [ænd; ənd]['ræbəts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [berz] - ['waɪldˌwʊd]
" Soon came troops of squirrels and rabbits and all the Three Bears ' wildwood
" 很快 来了 军队 的 松鼠 和 兔子 和 全部 这 三 熊 - 野木
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

很快，成群的松鼠、兔子以及三只熊在森林里的所有朋友都来了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][ðer; ðər][ɪz] ['gliːfl] [tɔːk][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['pɪknɪk] .
and to this day there is gleeful talk in the forest of Little Bear's picnic .
和 到 这 天 那里 是 兴高采烈 讲话 在 这 森林 的 小的 熊的 野餐 .

直到今天，森林里仍然流传着小熊野餐的趣事。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [faɪv]['gɝːlz] ,
As for those five girls ,
作为 为了 那些 五 女孩们 ,

至于那五个女孩，

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
the next time they planned a picnic they took their baby brothers and sisters ,
这 下一个 时间 他们 计划 一个 野餐 他们 采取 他们的 婴儿 兄弟 和 姐妹 ,

下次他们计划野餐时，就带上了他们的弟弟妹妹们。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
and had a jolly time under the trees near the edge of the forest ,
和 有 一个 快乐的 时间 在下面 这 树木 靠近 这 边缘 的 这 森林 ,

他们在森林边缘的树下度过了愉快的时光。

[ænd; ənd]['beɪbi] [ber] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . -
and Baby Bear never heard a word about it . 59
和 婴儿 熊 绝不 听到 一个 单词 关于 它 . -

而小熊对此却一无所知。59

[θriː] [berz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd]
THREE BEARS IN THE ENCHANTED LAND
三 熊 在 这 迷人的 土地

三只熊在魔法王国

[wʌn] [taɪm] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
One time Father Bear and Mother Bear went on a long journey ,
一 时间 父亲 熊 和 母亲 熊 去 在 一个 长的 旅行 ,

从前，熊爸爸和熊妈妈进行了一次长途旅行。

[ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and took Little Bear with them .
和 采取 小的 熊 和 他们 .

他们带着小熊一起离开了。

['æftər] [ðə; ði] [θriː] [berz] [hæd; həd] ['trævld] ['meni] [deɪz] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['fɔːrɪst] , [ðeɪ] [riːtʃt]
After the Three Bears had traveled many days through the big forest , they reached
后 这 三 熊 有 旅行 许多 天 通过 这 大的 森林 , 他们 达到
[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] .
the Enchanted Land .
这 迷人的 土地 .

三只熊在茂密的森林里跋涉了许多天后，终于到达了魔法之地。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['fɛəriz] [ɔːr] ['wɪtʃɪz] [ɔːr] [nəʊmz] [ɔːr] ['braʊniz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ;
There were no fairies or witches or gnomes or brownies in this land ;
那里 是 不 仙女 或者 女巫 或者 地精 或者 布朗尼蛋糕 在 这 土地 ;

这片土地上没有仙女、女巫、小矮人或小精灵；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] ; [ðer; ðər]
but there were springs of hot water and springs of cold water ; there
但 那里 是 弹簧 的 热的 水 和 弹簧 的 寒冷的 水 ; 那里
[wɜːr; wər] [streɪt] ,
were straight ,
是 直的 ,

但有热水泉，也有冷水泉；有笔直的，

[tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [braɪt] ['flaʊərz] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['rʌgɪd]
tall trees and bright flowers ; there were rocks of many colors , and rugged
高的 树木 和 明亮的 花朵 ; 那里 是 岩石 的 许多 颜色 , 和 崎岖
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

高耸的树木和鲜艳的花朵；色彩斑斓的岩石和崎岖的山脉。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [noʊ] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] [foʊks] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði]
Best of all , no hunters were allowed to harm the folks who lived in the
最好的 的 全部 , 不 猎人 是 允许 到 伤害 这 各位 WHO 居住地 在 这
[ɪn'tʃæntɪd] [lænd] ,
Enchanted Land ,
迷人的 土地 ,

最重要的是，不允许任何猎人伤害居住在魔法之地的人们。

[ɔːr] [huː] , [laɪk] [ðə; ði] [θriː] [berz] , [keɪm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] ['hɑːlədeɪz] .
or who , like the Three Bears , came there to enjoy their holidays .
或者 WHO , 喜欢 这 三 熊 , 来了 那里 到 享受 他们的 假期 .

或者像三只熊一样，来这里享受假期。

[wen] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] ['lɜːrnɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['gʌnz] , [noʊ]
When Father Bear and Mother Bear learned they were safe from guns , no
什么时候 父亲 熊 和 母亲 熊 学习 他们 是 安全的 从 枪支 , 不
['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,
matter what they did ,
事情 什么 他们 做过 ,

当熊爸爸和熊妈妈得知无论他们做什么，枪都不会伤害到他们时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] .
they began to have a jolly time .
他们 开始 到 有 一个 快乐的 时间 .

他们开始玩得非常开心。

[ðeɪ] [poʊkt] [ðer; ðər]['noʊzɪz]['ɪntuː][menz] ['pɑːkəts] ; [ðeɪ] [piːpt] ['ɪntuː] [tents] ; [ðeɪ] [gruː] [mɔːr]
They poked their noses into men's pockets ; they peeped into tents ; they grew more
他们 戳 他们的 鼻子 进入 男士 口袋 ; 他们 偷窥 进入 帐篷 ; 他们 生长 更多的
['fɪrləs] ['evri] [deɪ] .
fearless every day .
无畏 每一个 天 .

他们窥探男人的口袋；他们窥视帐篷；他们一天比一天更加胆大妄为。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] ,
At last , one day ,
在 最后的 , 一 天 ,

终于有一天，

['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði]
Father Bear and Mother Bear decided to walk into one of the big hotels in the
父亲 熊 和 母亲 熊 决定 到 走 进入 一 的 这 大的 酒店 在 这
[ɪn'tʃæntɪd] [lænd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ˌɪn'saɪd] .
Enchanted Land and see what it was like inside .
迷人的 土地 和 看 什么 它 曾是 喜欢 里面 .

熊爸爸和熊妈妈决定走进魔法王国里的一家大酒店，看看里面是什么样子。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wen] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər]
Little Bear was taking a nap in the sunshine when Father Bear and Mother
小的 熊 曾是 采取 一个 午睡 在 这 阳光 什么时候 父亲 熊 和 母亲
[ber] [stept] ['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊ'tel] .
Bear stepped into their hotel .
熊 步 进入 他们的 酒店 .

小熊正在阳光下打盹，这时熊爸爸和熊妈妈走进了他们的酒店。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
No one was in sight .
不 一 曾是 在 视线 .

周围一个人也没有。

['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][bɪg]['daɪnɪŋ]
Father Bear and Mother Bear followed their noses until they reached a big dining
父亲 熊 和 母亲 熊 随后 他们的 鼻子 直到 他们 达到 一个 大的 用餐
[ruːm] . -
room . 60
房间 . -

熊爸爸和熊妈妈循着气味，来到了一间大餐厅。60

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] [boʊlz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
On the table were bowls of sugar .
在 这 桌子 是 碗 的 糖 .

桌上放着几碗糖。

['mʌðər] [ber] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ber] [helpt] [ðəm'selvz] .
Mother Bear and Father Bear helped themselves .
母亲 熊 和 父亲 熊 帮助 他们自己 .

熊妈妈和熊爸爸自己动手吃了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['stepɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd]
At first they walked softly about , but soon they began stepping heavily and
在 第一的 他们 步行 轻轻 关于 , 但 很快 他们 开始 步进 重度 和
['rætlɪŋ] ['dɪʃɪz] .
rattling dishes .
嘎嘎作响 菜肴 .

起初他们轻手轻脚地走来走去，但很快他们就开始步履沉重，碗碟碰撞作响。

[ðen] [keɪm] [men] — ['weitəz] .
Then came men — waiters .
然后 来了 男人 — 服务员 .

然后来了几个男服务员。

[naʊ] ['fɑːðər] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [ber] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] -
Now Father Bear was a big , big bear , and Mother Bear was a middle -
现在 父亲 熊 曾是 一个 大的 , 大的 熊 , 和 母亲 熊 曾是 一个 中间 -
[saɪzd] [ber] ,
sized bear ,
尺寸 熊 ,

熊爸爸是一只体型非常大的熊，而熊妈妈是一只中等体型的熊。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
and the men were frightened .
和 这 男人 是 害怕 .

男人们都吓坏了。

" [kʌm] , [kʌm] !
" Come , come !
" 来 , 来 !

来吧，来吧！

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊəl] , " [juː; jʊ][get] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] !
" one of the men cried , waving a towel , " you get right out of this !
" 一 的 这 男人 哭 , 挥手 一个 毛巾 , " 你 得到 正确的 出去 的 这 !

“其中一个男人挥舞着毛巾喊道：‘你们赶紧离开这里！’

" ['fɑːðər] [ber] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [grʌf] [vɔɪs] .
" Father Bear replied in a big , gruff voice .
" 父亲 熊 回复 在 一个 大的 , 粗暴 嗓音 .

“熊爸爸用粗犷洪亮的声音回答道。”

[ðə; ði][men] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['fɑːðər] [ber] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][hɪz; ɪz][toʊn] .
The men didn't understand what Father Bear said , but they didn't like his tone .
这 男人 没有 理解 什么 父亲 熊 说 , 但 他们 没有 喜欢 他的 语气 .

男人们听不懂熊爸爸在说什么，但他们不喜欢他的语气。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [tuː] [hjuːdʒ] [berz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ʃʊgər] [ɪn]
When it became known that two huge bears were helping themselves to sugar in
什么时候 它 成为 已知 那 二 巨大的 熊 是 帮助 他们自己 到 糖 在
[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
the dining room ,
这 用餐 房间 ,

当人们得知有两只巨大的熊在餐厅里偷吃糖时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
there was great excitement in the hotel .
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 酒店 .

酒店里一片欢腾。

[pər'hæps] [ɪf] [ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [hæd; həd] [pə'laɪtli] [ri'kwestid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] , [ðeɪ] [wʊd]

Perhaps	if	the	head	waiter	had	politely	requested	them	to	leave	,	they	would
也许	如果	这	头	服务员	有	礼貌地	请求	他们	到	离开	,	他们	会

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪ'mi:diətli] ;

have	done	so	immediately	;
有	完毕	所以	立即地	;

如果领班礼貌地请他们离开，他们或许会立即离开；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:mpəs] ['feloʊ] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

but	when	the	pompous	fellow	began	shouting	and	throwing	things	at	them	,
但	什么时候	这	傲慢	同伴	开始	喊叫	和	投掷	事物	在	他们	,

['fɑ:ðər] [ber] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [bʌdʒ] ,

Father	Bear	refused	to	budge	,
父亲	熊	拒绝	到	预算	,

但是当那个傲慢的家伙开始大喊大叫并向他们扔东西时，熊爸爸却毫不退让。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [stʊd] [fɜ:rm] .

and	Mother	Bear	stood	firm	.
和	母亲	熊	站立	公司	.

熊妈妈立场坚定。

[ðen] [tu:] [men] , [i:tʃ] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊz] ,

Then	two	men	,	each	dragging	a	hose	,
然后	二	男人	,	每个	拖拽	一个	软管	,

然后是两个男人，各自拖着一根软管，

['entərd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [stri:mz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɑ:n]

entered	the	dining	room	from	the	back	and	turned	streams	of	water	on
进入	这	用餐	房间	从	这	后退	和	转向	溪流	的	水	在

['fɑ:ðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] .

Father	Bear	and	Mother	Bear	.
父亲	熊	和	母亲	熊	.

它从餐厅后门进入，然后用水柱喷向熊爸爸和熊妈妈。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] , [koʊld] , ['stedi] , [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] , [ʃɑ:t] [fʊl] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] — [swɪʃ] - [bæŋ] ?

The	water	,	cold	,	steady	,	and	blinding	,	shot	full	in	their	faces	—	swish	-	bang	?
这	水	,	寒冷的	,	稳定的	,	和	失明	,	射击	满的	在	他们的	面孔	—	嗖嗖	-	砰	?

冰冷、湍急、刺眼的河水猛地扑面而来——嗖的一声？

[ðen] [ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [rʌn] .

Then	the	bears	were	glad	to	run	.
然后	这	熊	是	高兴的	到	跑步	.

于是熊们很高兴地跑了起来。

['fɑ:ðər] [ber] loves61

Father	Bear	loves61
父亲	熊	loves61

熊爸爸爱61

[fʌn] ; [soʊ] [dʌz] ['mʌðər] [ber] .

fun	;	so	does	Mother	Bear	.
乐趣	;	所以	做	母亲	熊	.

有趣；熊妈妈也是如此。

[wen] ['fɑ:ðər] [ber] [sɔ:] ['mʌðər] [ber] ['lʊkɪŋ] [hæf] [skerd] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [hi:; hi] [læft] .

When	Father	Bear	saw	Mother	Bear	looking	half	scared	and	dripping	,	he	laughed	.
什么时候	父亲	熊	锯	母亲	熊	寻找	一半	害怕的	和	滴落	,	他	笑了	.

熊爸爸看到熊妈妈一脸惊恐，浑身湿透，就笑了。

[wen] ['mʌðər] [ber] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə'mjuːzd] ['fɑːðər] [ber] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ]

When	Mother	Bear	turned	to	see	what	amused	Father	Bear	,	and	saw	him	looking
什么时候	母亲	熊	转向	到	看	什么	觉得好笑	父亲	熊	,	和	锯	他	寻找

[soʊ] [rɪ'dɪkjələs] ,

so	ridiculous	,
所以	荒谬的	,

熊妈妈转过身去看熊爸爸在做什么，看到他那滑稽可笑的样子，

[wɪð; wɪθ] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi] [læft] .

with	streams	of	water	pouring	from	his	huge	body	,	she	laughed	.
和	溪流	的	水	浇注	从	他的	巨大的	身体	,	她	笑了	.

看着水流从他庞大的身躯中倾泻而下，她笑了。

" ['wʊdnt] ['sʌni] [læf] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] [naʊ] !

"	Wouldn't	Sonny	laugh	if	he	saw	us	now	!
"	不会	桑尼	笑	如果	他	锯	我们	现在	!

“如果桑尼看到我们现在的样子，他肯定会笑死的！”

" [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkld] .

"	she	chuckled	.
"	她	轻笑	.

她轻笑了一声。

" [lets] [ʃeɪk] [ɑːr'selvz] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] .

"	Let's	shake	ourselves	dry	before	we	call	him	.
"	我们来吧	摇	我们自己	干燥	前	我们	称呼	他	.

“我们先冷静下来，再给他打电话。”

" ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp]

"	Father	Bear	and	Mother	Bear	supposed	that	Little	Bear	was	still	fast	asleep
"	父亲	熊	和	母亲	熊	据称	那	小的	熊	曾是	仍然	快速地	睡着了

, [æt; ət][hoʊm] .

,	at	home	.
,	在	家	.

熊爸爸和熊妈妈以为小熊还在家熟睡。

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

But	that	very	minute	Little	Bear	was	having	an	adventure	of	his	own	.
但	那	非常	分钟	小的	熊	曾是	拥有	一个	冒险	的	他的	自己的	.

但就在那一刻，小熊也开始了属于他自己的冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [wen] [ə; eɪ] ['sɔːsi]

He	had	no	way	of	knowing	how	long	he	had	been	asleep	when	a	saucy
他	有	不	方式	的	会心	如何	长的	他	有	到过	睡着了	什么时候	一个	风骚的

['skwɜːrəl] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] . -

squirrel	nipped	his	ear	and	ran	away	.	62
松鼠	轻咬	他的	耳朵	和	跑	离开	.	-

他完全不知道自己睡了多久，直到一只调皮的松鼠咬了他的耳朵，然后跑掉了。62

['lɪt(ə)l] [ber] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

Little	Bear	should	have	stayed	where	he	was	and	waited	for	his	father
小的	熊	应该	有	入住	在哪里	他	曾是	和	等待	为了	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

and	mother	to	return	.
和	母亲	到	返回	.

小熊本应该待在原地，等着爸爸妈妈回来。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['restləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

But	Little	Bear	was	restless	,	and	he	soon	started	off	for	a	walk	.
但	小的	熊	曾是	不安	,	和	他	很快	开始	离开	为了	一个	走	.

但小熊坐不住了，很快就出门散步了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][jet] [ˈdɪnər] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɛrz] [ˈpɪknɪk][graʊndz] ,

Although	**he**	**knew**	**it**	**was**	**not**	**yet**	**dinner**	**time**	**at**	**the**	**bear's**	**picnic**	**grounds**	**,**
虽然	他	知道	它	曾是	不是	然而	晚餐	时间	在	这	熊的	野餐	理由	,

尽管他知道现在还不是熊的野餐地点吃晚饭的时间，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [stroʊl][ˈoʊvər][ðer; ðər] .

he	**thought**	**he**	**would**	**stroll**	**over**	**there**	**.**
他	想法	他	会	漫步	超过	那里	.

他想漫步过去。

[ðə; ði] [ˈbɛrz] [ˈpɪknɪk] [graʊndz] [ɑːr; ər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [lænd] .

The	**bear's**	**picnic**	**grounds**	**are**	**back**	**of**	**the**	**hotels**	**in**	**the**	**Enchanted**	**Land**	**.**
这	熊的	野餐	理由	是	后退	的	这	酒店	在	这	迷人的	土地	.

熊的野餐场地位于魔法王国酒店后面。

[ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ber] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪrəp; ˈserəp][kæn; kən] .

There	**Little**	**Bear**	**quickly**	**found**	**a**	**small**	**sirup**	**can**	**.**
那里	小的	熊	迅速地	成立	一个	小的	糖浆	能	.

小熊很快找到了一小罐糖浆。

[ɪn] [went] [hɪz; ɪz] [wiː] [pɔː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪrəp; ˈserəp] .

In	**went**	**his**	**wee**	**paw**	**,**	**and**	**out**	**it**	**came**	**,**	**dripping**	**with**	**sirup**	**.**
在	去	他的	哇	爪子	,	和	出去	它	来了	,	滴落	和	糖浆	.

他的小爪子伸了进去，拔出来的时候，爪子上滴着糖浆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ber] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrti] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [kæn; kən] ,

He	**was**	**the**	**only**	**bear**	**at**	**the**	**party**	**when**	**he**	**found**	**that**	**can**	**,**
他	曾是	这	仅有的	熊	在	这	派对	什么时候	他	成立	那	能	,

他是派对上唯一一只发现那个罐子的熊。

[ɔːlˈðoʊ] [bɪg] [berz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [berz] [suːn] [ˈgæðərd] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

although	**big**	**bears**	**and**	**little**	**bears**	**soon**	**gathered**	**,**	**to**	**be**	**in**	**time**	**for**	**dinner**	**.**
虽然	大的	熊	和	小的	熊	很快	聚集	,	到	是	在	时间	为了	晚餐	.

虽然大熊和小熊很快就聚集在一起，准备吃晚饭。

[æt; ət][fɜːrst][ˈlɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒɑːli][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪrəp; 'serəp][kæn; kən] .

At	**first**	**Little**	**Bear**	**had**	**a**	**jolly**	**time**	**with**	**his**	**sirup**	**can**	**.**
在	第一的	小的	熊	有	一个	快乐的	时间	和	他的	糖浆	能	.

起初，小熊玩他的糖浆罐玩得很开心。

[bʌt; bət] [ˈprɪti] [suːn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɪrəp; 'serəp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

But	**pretty**	**soon**	**instead**	**of**	**licking**	**out**	**the**	**sirup**	**with**	**his**	**tongue**	**,**
但	漂亮的	很快	反而	的	舔舐	出去	这	糖浆	和	他的	舌头	,

但很快，他不再用舌头舔食糖浆，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæn; kən] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈkudnt] [get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt]

he	**stuck**	**his**	**whole**	**head**	**into**	**the**	**can**	**—**	**and**	**then**	**he**	**couldn't**	**get**	**it**	**out**
他	卡住	他的	所有的	头	进入	这	能	—	和	然后	他	不能	得到	它	出去

!
!
!

他把整个头伸进了罐子里——然后就出不来了！

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪˈgæn] — [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] .

Then	**the**	**fun**	**began**	**—**	**for**	**every**	**one**	**but**	**Little**	**Bear**	**.**
然后	这	乐趣	开始	—	为了	每一个	一	但	小的	熊	.

然后，除了小熊以外，大家都玩得很开心。

[men][wɪð; wɪθ][ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [əˈraʊnd] ,

Men	**with**	**cameras**	**took**	**his**	**picture**	**as**	**he**	**danced**	**around**	**,**
男人	和	相机	采取	他的	图片	作为	他	跳舞	大约	,

他边跳舞边被拿着相机的人拍了下来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [kæn; kən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

trying	to	get	that	can	off	his	head	.
尝试	到	得到	那	能	离开	他的	头	.

他正努力把头上的罐子取下来。

[fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɔː] , [ðen] [ə'nʌðər] , ['lɪt(ə)l] [ber] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪrəp; 'serəp] [kæn; kən] .

First	with	one	paw	,	then	another	,	Little	Bear	tried	to	get	rid	of	that	sirup	can	.
第一的	和	一	爪子	,	然后	其他	,	小的	熊	尝试	到	得到	摆脱	的	那	糖浆	能	.

小熊先是用一只爪子，然后又用另一只爪子，试图摆脱那个糖浆罐。

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['ʌðər] [berz] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [friː] ,

He	bumped	into	other	bears	as	he	tried	to	get	free	,
他	撞	进入	其他	熊	作为	他	尝试	到	得到	自由的	,

他试图挣脱束缚时，撞到了其他熊。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðer; ðər] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] . -

and	was	frightened	by	their	growling	and	grumbling	.	63
和	曾是	害怕	经过	他们的	咆哮	和	抱怨	.	-

他被他们的咆哮和咕哝声吓坏了。63

['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪrəp; 'serəp] can64

Little	Bear	had	a	jolly	time	with	his	sirup	can64
小的	熊	有	一个	快乐的	时间	和	他的	糖浆	can64

小熊和他的糖浆罐玩得很开心64

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [graʊndz] .

At	last	he	got	away	from	the	picnic	grounds	.
在	最后的	他	得到	离开	从	这	野餐	理由	.

他终于离开了野餐地点。

[ðen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

Then	he	met	a	dog	that	began	sniffing	at	his	coat	.
然后	他	遇见	一个	狗	那	开始	嗅闻	在	他的	外套	.

然后他遇到一只狗，那只狗开始嗅他的外套。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ber] [nuː] , [ə; eɪ] [kaɪnd] , [fə'mɪliər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [stænd] [stɪl] ,

The	next	thing	Little	Bear	knew	,	a	kind	,	familiar	voice	was	saying	,	"	Stand	still	,
这	下一个	事物	小的	熊	知道	,	一个	种类	,	熟悉的	嗓音	曾是	说	,	"	站立	仍然	,

小熊还没反应过来，就听到一个和蔼熟悉的声音说："站住，别动。"

['lɪt(ə)l] [ber] , [ænd; ənd] [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Little	Bear	,	and	don't	be	afraid	.
小的	熊	,	和	不	是	害怕的	.

小熊，别害怕。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mʌðər] ['hʌbərd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

I	am	Mother	Hubbard	,	and	I	will	help	you	.
我	是	母亲	哈伯德	,	和	我	将要	帮助	你	.

我是哈伯德夫人，我会帮助你。

[hʌʃ] — [dəunt] [spiːk] [maɪ] [neɪm] .

Hush	—	don't	speak	my	name	.
嘘	—	不	说话	我的	姓名	.

嘘——别提我的名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd][æz; əz][pleɪn]['mɪsɪz] . ['hʌbərd] , [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt]

I	am	traveling	through	the	Enchanted	Land	as	plain	Mrs	.	Hubbard	,	in	order	not
我	是	旅行	通过	这	迷人的	土地	作为	清楚的	太太	.	哈伯德	,	在	命令	不是

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	attention	.
到	吸引	注意力	.

为了不引起注意，我化名哈伯德太太，游历这片魔法之地。

[maɪ][dɔːg] [nuː] [juː; jʊ] .

My	dog	knew	you	.
我的	狗	知道	你	.

我的狗认识你。

[ðer; ðər] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] .

There	,	now	you	are	free	.
那里	,	现在	你	是	自由的	.

现在，你自由了。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

You	need	not	thank	me	.
你	需要	不是	感谢	我	.

不用谢我。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [bɪ'frendid] [maɪ][dɔːg] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]

I	haven't	forgotten	the	time	you	befriended	my	dog	when	he	was	lost	in	the
我	还没有	被遗忘的	这	时间	你	结交朋友	我的	狗	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

我没有忘记你收留我那条在森林里迷路的狗的那件事。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] .

"	Then	she	disappeared	.
"	然后	她	消失	.

然后她就消失了。

[wen] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ber] [suːn] ['æftərwərd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm]

When	Father	Bear	and	Mother	Bear	found	Little	Bear	soon	afterward	they	told	him
什么时候	父亲	熊	和	母亲	熊	成立	小的	熊	很快	之后	他们	讲述	他

[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

their	adventures	.
他们的	冒险	.

熊爸爸和熊妈妈不久后找到了小熊，并把他们的冒险经历告诉了他。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [ber] [toʊld][hɪz; ɪz] .

Then	Little	Bear	told	his	.
然后	小的	熊	讲述	他的	.

然后小熊告诉他。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊmsɪk] .

He	declared	he	was	homesick	.
他	声明	他	曾是	想家	.

他说他想家了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [tuː] , " [kən'fest] ['mʌðər] [ber] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][æt; ət]['fɑːðər] [ber] .

"	We	are	,	too	,	"	confessed	Mother	Bear	,	with	a	smile	at	Father	Bear	.
"	我们	是	,	也	,	"	坦白	母亲	熊	,	和	一个	微笑	在	父亲	熊	.

“我们也是，”熊妈妈笑着对熊爸爸坦白道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
" **There is really no place like home .**
" 那里 是 真的 不 地方 喜欢 家 .

“没有什么地方比得上家。”

" [-] [noʊts]
" **TRANSCRIBER'S NOTES**
" 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected simple spelling , grammar , and typographical errors .
默默 已更正 简单的 拼写 , 语法 , 和 印刷 错误 .

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神